



**HEPA**

Magyar Exportfejlesztési  
Ügynökség

# **PÁLYÁZATI FELHÍVÁS ÉS SZABÁLYZAT**

Települési szennyvízcsatorna-hálózatok és szennyvíztisztító telepek  
rekonstrukciójának, építésének előkészítése Szerbiában

**Magyar-szerb technikai segítségnyújtási program**

**HEPA Magyar Exportfejlesztési Ügynökség Nonprofit Zrt.**

**2025. február**

## **A pályázati kiírás előzménye, hatálya**

A Külgazdasági és Külügyminisztérium - összhangban a magyar Kormány nemzetközi fejlesztési együttműködési törekvéseivel, a 2020-2025 közötti időszakra vonatkozó Nemzetközi Fejlesztési Együttműködési Stratégiával, valamint a 2018. február 9-i magyar-szerb kormányzati csúcs alkalmával aláírásra került kétoldalú gazdasági és technikai segítségnyújtásról szóló megállapodásban foglaltakkal - egy átfogó fejlesztési programot kezdeményezett annak érdekében, hogy hozzájáruljon a Szerb Köztársaság fenntartható fejlődéséhez és felzárkóztatásához.

A Magyarország és a Szerb Köztársaság között a 2018. február 9-i kormányzati csúcs alkalmával aláírásra került kétoldalú gazdasági és technikai segítségnyújtásról szóló megállapodás végrehajtásával kapcsolatos 2019. évben felmerülő feladatokról és költségekről, továbbá jelen együttműködés nyugat-balkáni régió többi országára történő kiterjeszhetőségének módjáról szóló 1105/2019. (III. 11.) Korm. határozat (a továbbiakban: Kormányhatározat) 1. pontjában a Kormány egyetértett azzal, hogy a hazai vállalkozások nyugat-balkáni infrastrukturális beruházásokban való szerepvállalásának fokozása érdekében tett első lépésként el kell indítani a Magyarország és a Szerb Köztársaság között a 2018. február 9-i kormányzati csúcs alkalmával aláírásra és a Magyarország Kormánya és a Szerb Köztársaság Kormánya közötti gazdasági és technikai együttműködési megállapodás kihirdetéséről szóló 40/2018. (III. 13.) Korm. rendelettel (a továbbiakban: Kormányrendelet) kihirdetésre került kétoldalú megállapodás (a továbbiakban: Megállapodás) végrehajtását.

A Kormányhatározat 2. pontja felhívta a külgazdasági és külügyminisztert, hogy intézkedjen a Megállapodás végrehajtásának koordinációját és szakmai többletfeladatainak lebonyolítását ellátó szervezet kijelöléséről. Ez alapján - a HEPA Magyar Exportfejlesztési Ügynökség Nonprofit Zártkörűen Működő Részvénytársaság és a Közép-európai Gazdaságfejlesztési Hálózat Nonprofit Korlátolt Felelősségű Társaság feladatainak meghatározásáról, valamint a Digitális Jólét Program végrehajtásával összefüggő egyes feladatokról, valamint a Kormányzati Informatikai Fejlesztési Ügynökségről szóló 268/2010. (XII. 3.) Korm. rendelet módosításáról szóló 127/2017. (VI. 8.) Korm. rendelet módosításáról szóló 163/2018. (IX. 10.) Korm. rendelet 1/B. §-a alapján - a Megállapodás végrehajtása érdekében létrehozásra kerülő támogatási eszköz lebonyolító szerveként a HEPA Magyar Exportfejlesztési Ügynökség Nonprofit Zártkörűen Működő Részvénytársaság (a továbbiakban: Támogató) került kijelölésre.

Támogató a jelen Támogatási felhívást és szabályzatot (a továbbiakban: Szabályzat) azzal a céllal teszi közzé, hogy beszeresse azt a szaktudást, amely a jelen felhívás alapjául szolgáló infrastrukturális projekt teljes körű előkészítéséhez szükséges. A jelen felhívás keretében legfeljebb 850.000.000 forint támogatási forrás elérhető.

A Magyar-szerb technikai segítségnyújtási program (a továbbiakban: Program) pénzügyi forrása a Magyarország 2019. évi központi költségvetéséről szóló 2018. évi L. törvény 1. melléklet XVIII. Külgazdasági és Külügyminisztérium fejezet, 7. Fejezeti kezelésű előirányzatok cím, 1. Célelőirányzatok alcím, 23. A magyar-szerb kétoldalú gazdasági és technikai segítségnyújtásról szóló megállapodás végrehajtását célzó támogatási eszköz jogcímcsoport (ÁHT-azonosító: 379195) megnevezésű fejezeti kezelésű előirányzat terhére rendelkezésre áll.

A fentieknek megfelelően Támogató a Megállapodás megvalósítása érdekében az államháztartásról szóló törvény végrehajtásáról szóló 368/2011. (XII. 31.) Korm. rendelet (a továbbiakban: Ávr.) értelmében – a jelen kiírásban foglaltakkal összhangban – pályázatot hirdet.

A pályázati felhívás referenciaszáma: HUSRB-2022-02.

Jogszabályváltozás esetén, illetve egyéb indokolt esetben a Szabályzatban foglaltak módosulhatnak, amit a Támogató a Szabályzattal azonos módon közlése.

A Támogató fenntartja a jogot, hogy a támogatói döntést követően – amennyiben a pályázati célra rendelkezésre álló keretösszeget bármely okból kifolyólag nem állt módjában teljes körűen lekötni –, további beadási határidőt és/vagy feltételeket határozzon meg egy további pályázati felhívás és szabályzat keretében.

Amennyiben a rendelkezésre álló költségvetési előirányzat a pályázatok benyújtási határidejét megelőzően megszűnik, vagy ennek veszélye fennáll, a pályázatok benyújtására, illetve a már benyújtott pályázatok elbírálására és további kezelésére vonatkozó lehetőséget a Támogató kizárhatja. A Támogató a kizárásról a pályázati felhívás közzétételének módjával azonos módon közleményt tesz közzé. A Támogató ezekben az esetekben nem köteles a pályázóknak megtéríteni a pályázásból, illetve a pályázat visszavonásából, továbbá a támogatási szerződés megkötésének esetleges elmaradásából eredő bármilyen költségét, kárát, és a pályázók a pályázat benyújtásával kifejezetten lemondanak a Támogatóval szembeni bármilyen, pályázással – illetve elsősorban annak visszavonásával, valamint a támogatási szerződés megkötésének elmaradásával összefüggő – elsősorban kártérítési – igényük érvényesítéséről.

Jelen Szabályzat meghatározza a támogatás mértékét, intenzitását, rendeltetését, a pályázatra jogosultak és az elszámolható költségek körét, a kötelezően benyújtandó dokumentációt, a pályázat benyújtásának módját, a támogatás odaítélésének általános kritériumait és egyéb, a pályázathoz kapcsolódó kérdéseket.

Jelen felhívás összhangban áll a nemzetközi fejlesztési együttműködésről és a nemzetközi humanitárius segítségnyújtásról szóló 2014. évi XC. törvénnyel.

## 1. A pályázati kiírás célja

Jelen felhívás célja Magyarország technikai segítségnyújtása, azaz teljes körű projekt-előkészítési szolgáltatások megfinanszírozása. A projekt keretében megvalósul Lebane, Sivic (Kula), Kovačica, Debeljača, Rača, Sijarinska Banja, Medvedja, Šid, Čoka, Brzeće (Brus). települések **szennyvízcsatorna és szennyvíztisztító telep rekonstrukciójának és építésének előfeltételül szolgáló műszaki, pénzügyi és jogi dokumentáció kidolgozása a nyertes pályázó által. A kidolgozandó dokumentumok nyelve a szerbiai engedélyeztetési eljárások követelményeinek megfelelően elsődlegesen a szerb, de minden elkészítendő dokumentumról szükséges magyar nyelvű kivonat benyújtása. A pályázati kiírásban a részekre történő pályázatbenyújtás engedélyezett.**

A jelen felhívás jogalapjául szolgáló Megállapodás egyik fő célja a környezeti szennyezésnek fokozottan kitett szerbiai térségek EU-konform módon történő fejlesztése, felkészítése az EU környezetvédelmi fejezet feltételrendszerének való megfelelésre.

A Megállapodás végrehajtását a magyarországi és szerbiai tagokból álló Irányító Testület felügyeli, melynek titkársági feladatait, továbbá a támogatási program irányító hatósági szerepkörét a Kormányhatározatban foglaltak értelmében a Támogató látja el. Az Irányító Testület döntött a jelen felhívás tárgyában szereplő projektek előkészítéséről, ezzel a Támogató feladatává vált a felhívás meghirdetése és a program magyar oldali lebonyolítása.

## **2. A pályázók köre, kizáró okok**

### ***A. A támogatás igénybevételére jogosultak köre***

Jelen felhívás keretében pályázat benyújtására jogi személyiséggel rendelkező gazdasági társaságok jogosultak.

A pályázat benyújtására konzorciumi formában is lehetőség van.

### ***B. A támogatás igénybevételére vonatkozó általános szabályok***

Az alábbi általános szabályok betartása kötelező minden pályázat esetén:

- 1) egy pályázó egy pályázat benyújtására jogosult;
- 2) a pályázónak pályázati díjat nem kell fizetnie;
- 3) a pályázat célja és a megvalósítás helye a pályázat benyújtását követően nem módosítható.

Kizárólag az a pályázó jogosult támogatás igénybevételére, aki:

- 1) a megjelölt határidőn belül a pályázáshoz szükséges követelményeknek eleget tesz;
- 2) nyilatkozik az Ávr. 75. § (2) bekezdésében foglaltakról;
- 3) hozzájárul a támogatás tárgyának, időpontjának nyilvánosságra hozatalához;
- 4) hozzájárul az információs önrendelkezési jogról és az információszabadságról szóló 2011. évi CXII. törvény alapján pályázatában feltüntetett adatainak kezeléséhez, valamint adatainak monitoring tevékenységhez történő felhasználásához.

### ***C. Kizáró okok***

Nem részesülhet támogatásban az a pályázó, aki:

- 1) a korábban nyújtott állami, vagy európai uniós támogatásokkal az előírt határidőre nem számolt el;
- 2) valamely korábbi állami vagy európai uniós forrásból támogatott pályázati program megvalósítása során, illetve a működtetés alatt engedély nélkül eltért a támogatási szerződésben foglaltaktól;
- 3) adósságrendezési eljárás alatt áll;
- 4) korábban a Támogatóval vagy annak jogelődjével valótlan, megtévesztésre alkalmas adatokat közölt a támogatás felhasználásával kapcsolatban;
- 5) jogerős végzéssel elrendelt felszámolási, csőd-, végelszámolási vagy egyéb – a megszüntetésére irányuló, jogszabályban meghatározott – eljárás alatt áll, külön törvény szerinti adósságrendezési eljárás alatt áll, illetve a szervezet hatósági nyilvántartásból való törlési eljárás alatt áll;
- 6) korábban megítélt támogatásáról szóló beszámolóját a pályáztató visszautasította, vagy lejárt esedékességű, elszámolatlan vagy visszafizetetlen kintlévősége van vele szemben;

- 7) vele szemben a közpénzekből nyújtott támogatások átláthatóságáról szóló 2007. évi CLXXXI. törvény (a továbbiakban: Knyt.) 6.§ (1) bekezdése szerint foglalt összeférhetlenségi ok, valamint a Knyt. 8.§ (1) bekezdésében foglalt érintettség áll fenn és ezen körülmény közzétételét a Knyt. szerinti határidőben nem kezdeményezte;
- 8) a támogatási döntés tartalmát érdemben befolyásoló valótlan, hamis vagy megtévesztő adatot szolgáltatott vagy ilyen nyilatkozatot tett;
- 9) nem felel meg az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény (a továbbiakban: Áht.) 48/B. §-a, illetve az 50. § (1)-(4) bekezdése szerinti követelményeknek, így különösen az összeférhetlenségi okok fennállása, továbbá az esedékessé vált, meg nem fizetett, az Áht. 50. § (4) bekezdésben részletezett köztartozása esetén;
- 10) az Ávr.-ben vagy egyéb jogszabályban a támogatói okirat megkötésének vagy a Támogatási Szerződés megkötésének feltételeként meghatározott nyilatkozatokat nem teszi meg, dokumentumokat nem nyújtja be, vagy a megtett nyilatkozatát visszavonja.

Nem támogatható az a pályázat, amelynek megvalósítása, illetve a megvalósítás módja vagy eredménye:

- 1) bűncselekménynek vagy bűncselekmény elkövetésére való felhívásnak minősül;
- 2) alapvető emberi vagy alkotmányos jogot sért;
- 3) a nemzet, a nemzeti, etnikai, nyelvi és más kisebbségek, valamint más nemzetek méltóságának és a társadalom más alapvető érdekeinek sérelmével jár, így különösen a közrendbe, a közérkölcsebe, a család és a kiskorúak védelmének követelményébe ütközik.

Az ukrajnai helyzetet destabilizáló orosz intézkedések miatt hozott korlátozó intézkedésekről szóló 833/2014/EU tanácsi rendelet (a továbbiakban: rendelet) 5k. cikk (1) bekezdés a)-c) pontjában előírtakra figyelemmel nem részesülhet támogatásban az a pályázó:

- a) orosz állampolgár, vagy oroszországi lakóhelyű/székhelyű természetes vagy jogi személy, szervezet vagy szerv;
- b) olyan jogi személy, szervezet vagy szerv, amely tulajdonosi jogainak több mint 50 %-ával közvetlenül vagy közvetve az a) pontban említett valamely szervezet rendelkezik; vagy
- c) olyan természetes vagy jogi személy, szervezet vagy szerv, amely az a) vagy b) pontban említett valamely szervezet nevében vagy irányítása szerint jár el.

### 3. A rendelkezésre álló forrás

#### A. Az igényelhető támogatás összege

A maximálisan igényelhető vissza nem térítendő költségvetési támogatás összege önkormányzati településenként:

Önkormányzat	Támogatás (FT)
Rača	105 000 000
Kovačica	75 000 000
Debeljača	105 000 000
Lebane	135 000 000
Sivac- (Kula)	145 000 000
Šid	145 000 000
Medvedja	30 000 000

Sijarinska banja	65 000 000
Brzeće( Brus)	25 000 000
Čoka	20 000 000

Jelen felhívás nem követeli meg saját forrás rendelkezésre állását.

### *B. Az igényelhető támogatás formája*

A támogatás típusa: vissza nem térítendő költségvetési támogatás, legfeljebb a rendelkezésre álló forrás erejéig.

Elszámolható költségek között azon költségek tervezhetők, amelyek a projekt támogatható tevékenységeihez kapcsolódnak, szerepelnek a Szabályzatban rögzített elszámolható költségek között és megfelelnek az általános elszámolhatósági feltételeknek.

A projekt nem elszámolható költségeinek a támogatható tevékenységekhez kapcsolódó, nem elszámolható költségek vagy a nem támogatható tevékenységek költségei minősülnek. A nem elszámolható költségek részei a projekt összköltségének, azonban nem részei a projekt elszámolható költségeinek.

A nyertes pályázónak a projekt nem elszámolható költségeit saját forrásból szükséges fedeznie.

A támogatás módja: utófinanszírozás, vagy a pályázó részletesen indokolt írásbeli kérelmére a Támogató az elnyert támogatás 50%-áig előleget biztosíthat.

A benyújtott pályázat mellékletét képezi – az Ávr. 69. § (1) bekezdés e) pontja szerint – a költségvetési támogatásból megvalósítani tervezett tevékenységek, feladatok, beszerzések részletes bemutatását tartalmazó költségterv.

Kizárólag a megkötött támogatási szerződésben rögzített, a megvalósítási időtartam alatt, a projekt megvalósítása érdekében felmerült, igazoltan e célra fordított, és a pályázat mellékleteként benyújtott költségtervben szereplő, a támogatási összeg elszámolási véghatáridejéig kiállított bizonylatokkal alátámasztott és pénzügyileg teljesített kiadások számolhatók el.

A fentebb említett, a nyertes pályázó részletesen indokolt írásbeli kérelmének elfogadása esetén a Támogató a megítélt támogatás 50%-át előleg formájában egy összegben folyósíthatja az Ávr. 87. § (1) bekezdésének megfelelően.

A pályázó sikeres pályázat esetén köteles a támogatás igénybevételének jogosságát igazoló bizonylatait elkülönítetten kezelni és nyilvántartani, valamint azoknak a könyvvitelben történő elkülönítése és egyértelmű azonosítása is szükséges. A pályázó sikeres pályázat esetén köteles a Támogató számára bármikor betekintést biztosítani vonatkozó könyveibe. A pályázó sikeres pályázat esetén köteles továbbá az arra jogosult szervek, hatóságok ellenőrzése esetén velük együttműködni, az általuk kért, illetve az előírt adatszolgáltatásnak eleget tenni, biztosítani az ellenőrzés eredményes, akadálymentes lefolytatását.

A pályázó sikeres pályázat esetén köteles hozzájárulni a támogatási jogviszonnyal összefüggésben keletkezett, támogatással kapcsolatos releváns adatoknak a közfeladatot

ellátó szerv honlapján és a Magyar Államkincstár monitoring rendszerében történő közzétételéhez.

A Támogató fenntartja a jogot arra, hogy a pályázó által igényelt összegnél kisebb összegű költségvetési támogatást ítéljen meg.

A tervezett intézkedés nem minősül az Európai Unió működéséről szóló szerződés 107. cikk (1) bekezdése hatálya alá tartozó állami támogatásnak, tekintettel arra, hogy a projektek kivitelezésére kiválasztandó kedvezményezettek nem részesülnek piacon meg nem szerezhető gazdasági előnyben.

#### 4. A pályázat benyújtásával kapcsolatos műszaki és tartalmi követelmények

A nyertes pályázó a települési szennyvízcsatorna és szennyvíztisztító telep rekonstrukció és építés infrastrukturális projekt teljes körű - műszaki, pénzügyi és jogi - előkészítését végzi el. A projektek megvalósításának ideje szennyvízcsatorna hálózat tervezése esetén legfeljebb 18 hónap. Szennyvízcsatorna hálózat és szennyvíztisztító telep együttes tervezése, valamint kizárólag szennyvíztisztító telep tervezése esetében legfeljebb 24 hónap. A projektek megvalósításához szükséges engedélyek, hozzájárulások (önkormányzati, ingatlan-nyilvántartási, vagy egyéb, a projekt eredménytermékeinek időbeli teljesülését befolyásoló hatósági engedélyek, vagy más jognyilatkozatok) a kedvezményezettnek fel nem róható okból történő késedelmes kiadása, vagy más, a kedvezményezett által igazolt, ható-, vagy érdekkörén kívül álló, méltányolható gátló, vagy hátráltató ok felmerülése és igazolása esetén a beruházások megvalósítására további 8 hónap áll rendelkezésre. A nyertes pályázó által előállított dokumentáció alapján a Szerb Köztársaság területén megvalósítandó projektek kivitelezési szakasza megkezdhető kell, hogy legyen.

A pályázat benyújtása során irányadó szerbiai jogszabályok ismerete a szerbiai licensszel rendelkező mérnökök és tervezők feladata.

Jelen felhívás fő célja az előkészítési és részleges tervezési szakaszhoz kapcsolódó dokumentumok elkészítése az alábbiak szerint:

##### A. Szennyvízcsatorna hálózat tervezés

Sz.	Benyújtandó dokumentum	Dokumentum tartalma
1.	Előzetes terv	Az Előzetes tervben kizárólag a helyszíni feltételek megállapításához szükséges adatoknak kell szerepelniük, azaz a tervezési dokumentumnak való megfelelés meghatározásához szükséges adatoknak, a műszaki megoldások kialakítása nélkül. Vázlat, rajz, grafikai megjelenítés stb.
2.	Helyszíni feltételek megállapítására irányuló kérelem	A feltételek tartalmazzák az összes városi, műszaki és egyéb feltételt és adatot, amelyek az Előzetes terv, az Építési engedélyezési terv és az Építési terv elkészítéséhez szükségesek, valamint a következő adatokat:

		<ol style="list-style-type: none"> <li>1) a telekkönyvi parcella száma és területe, kivéve a hálózati infrastrukturális létesítmények és az antennaoszlopok esetében;</li> <li>2) a tervezési dokumentum neve, pl. tervezési dokumentum és városterv, amely alapján a helyszíni feltételek megállapítására sor került, valamint a parcella helyszínéül szolgáló övezet vagy egység építési szabályai;</li> <li>3) a települési, közlekedési vagy egyéb infrastruktúrához való csatlakozásra vonatkozó feltételek;</li> <li>4) a parcellán megtalálható és az építés előtt eltávolítandó létesítményekre vonatkozó adatok;</li> <li>5) egyéb feltételek az egyes törvényeknek megfelelően.</li> </ol>
3.	Építési engedélyezési terv	Ismerteti a helyszíni feltételek megállapításának alapjául szolgáló Előzetes tervben meghatározott létesítmény tervezett koncepcióját, és az Előzetes tervtől való eltérések is lehetségesek a műszaki dokumentáció tartalmát szabályozó rendelettel összhangban.
4.	Az építési engedélyezési terv műszaki ellenőrzése	Tartalmazza a helyszíni feltételekben, a törvényben és más jogszabályokban, a műszaki normákban, szabványokban és minőségi normákban foglalt valamennyi feltételnek és szabálynak való megfelelés, valamint a műszaki dokumentáció valamennyi részének egymásnak való kölcsönös megfelelése; a tervnek a korábbi tanulmányok (korábbi munkálatok) eredményeinek való megfelelése, a létesítmény alapjaira vonatkozó megfelelő alapok értékelése; a létesítmény műszaki és technológiai megoldásai, valamint a létesítmény építésére vonatkozó megoldások megfelelőségének és pontosságának ellenőrzése; stabilitás és biztonság; a tervezett építkezési termékek racionalitása; a környezetre és a környező létesítményekre gyakorolt hatás. A műszaki ellenőrzés költségeit a Beruházó (helyi önkormányzat) viseli.
5.	Kiviteli terv	Az Építési terv készítésére a létesítmények megépítése és a munkák végrehajtása érdekében kerül sor, ha ezt a műszaki dokumentáció tartalmát részletesebben szabályozó jogszabály előírja. Az Építési terv az egymással összehangolt tervek összessége, amelyek meghatározzák a létesítmény építését, műszaki, technológiai és hasznosítási jellemzőit, valamint felszereléseit és berendezését, a létesítmény építésére vonatkozó műszaki, technológiai és szervezési megoldásokat, a létesítmény beruházási értékét és a létesítmény karbantartási feltételeit.

## B. Szennyvíztisztító telep tervezés



Sz.	Benyújtandó dokumentum	Dokumentum tartalma
1.	Előzetes terv	Az Előzetes tervben kizárólag a helyszíni feltételek megállapításához szükséges adatoknak kell szerepelniük, azaz a tervezési dokumentumnak való megfelelés meghatározásához szükséges adatoknak, a műszaki megoldások kialakítása nélkül. Vázlat, rajz, grafikai megjelenítés stb.
2.	Helyszíni feltételek megállapítására irányuló kérelem	A feltételek tartalmazzák az összes városi, műszaki és egyéb feltételt és adatot, amelyek az Előzetes terv, az Építési engedélyezési terv és az Építési terv elkészítéséhez szükségesek, valamint a következő adatokat: <ol style="list-style-type: none"> <li>1) a telekkönyvi parcella száma és területe, kivéve a hálózati infrastrukturális létesítmények és az antennaoszlopok esetében;</li> <li>2) a tervezési dokumentum neve, pl. tervezési dokumentum és városterv, amely alapján a helyszíni feltételek megállapítására sor került, valamint a parcella helyszínéül szolgáló övezet vagy egység építési szabályai;</li> <li>3) a települési, közlekedési vagy egyéb infrastruktúrához való csatlakozásra vonatkozó feltételek;</li> <li>4) a parcellán megtalálható és az építés előtt eltávolítandó létesítményekre vonatkozó adatok;</li> <li>5) egyéb feltételek az egyes törvényeknek megfelelően.</li> </ol>
3.	Építési engedélyezési terv	Ismerteti a helyszíni feltételek megállapításának alapjául szolgáló Előzetes tervben meghatározott létesítmény tervezett koncepcióját, és az Előzetes tervtől való eltérések is lehetségesek a műszaki dokumentáció tartalmát szabályozó rendelettel összhangban.
4.	Az építési engedélyezési terv műszaki ellenőrzése	Tartalmazza a helyszíni feltételekben, a törvényben és más jogszabályokban, a műszaki normákban, szabványokban és minőségi normákban foglalt valamennyi feltételnek és szabálynak való megfelelés, valamint a műszaki dokumentáció valamennyi részének egymásnak való kölcsönös megfelelése; a tervnek a korábbi tanulmányok (korábbi munkálatok) eredményeinek való megfelelése, a létesítmény alapjaira vonatkozó megfelelő alapok értékelése; a létesítmény műszaki és technológiai megoldásai, valamint a létesítmény építésére vonatkozó megoldások megfelelőségének és pontosságának ellenőrzése; stabilitás és biztonság; a tervezett építkezési termékek racionalitása; a környezetre és a környező létesítményekre gyakorolt hatás. A műszaki ellenőrzés költségeit a Beruházó (helyi önkormányzat) viseli.

Szennyvíztisztító telepek esetében nem szükséges tervezni:

- A szennyvíztisztító komplexum csatlakozása a külső fő szennyvízellátás utolsó ellenőrző aknájához, amely a külső szennyvízcsatorna-higiéniai rendszer külön tervezésének tárgyát képezi.
- A szennyvíztisztító komplexum csatlakozása a külső ivóvízellátás csatlakozó aknájához, amely a külső ivóvízhálózat külön tervezése tárgyát képezi.
- A létesítménykomplexum belső útja és a meglévő külső út közötti összeköttetés.
- A szennyvíztisztító komplexum csatlakoztatása a külső villamosenergia-ellátáshoz, amely a villamosenergia-elosztó hálózat külön tervezés tárgyát képezi.

#### *A. A nyertes pályázó által előkészítendő infrastruktúrális projekt tartalma*

##### **4.1. Települési szennyvízcsatorna és szennyvíztisztító telep építés és rekonstrukció műszaki tartalma**

###### **4.1.1. Lebane**

A projekt tárgya Lebane (Ćenovac) település területén lévő csatornarendszer és szennyvíztisztító telep műszaki tervdokumentációjának kidolgozására.

###### **Szennyvízcsatorna hálózat**

Meglévő szennyvízcsatorna hálózattal Lebane város és a hozzá tartozó ipari terület rendelkezik, összesen mintegy 16 km hosszúságban, több kifolyóval a Jablanica folyóba. A bal és a jobb parton két csatornarendszer lett kialakítva, melyeket a későbbiekben összekötni terveznek és egy közös gyűjtővezetéken elvezetni a kiépítendő szennyvíztisztító telepre.

A szennyvíz tisztítása a befogadóba való bevezetés előtt nem valósult meg, így a Jablanica és a Šumanska folyók vízfolyásai túlzottan szennyezettek és más célokra (állattartás, veteményeskertek öntözése stb.) használhatatlanok.

A Lebane mellett más településeken Krivača, Šumane, Bošnjace, Ćenovac és Pertate is van részben kiépített csatornahálózat, azonban a csatornahálózat nagyon rosszul kivitelezett és a szennyvíz mellett nagy százalékban fogadja a csapadék- és a talajvizet is.

A többi környező vidéki településeken nincs csatornázás.

A tervezési feladatként Bošnjace, Veliko Vojlovce, Donje Vranovce, Ždeglovo, Konjino, Krivača, Lebane, Lugare, Malo Vojlovce, Pertate, Togočevce, Ćenovac, Cekavica és Šumane települések összes szennyvizét egy közös gyűjtővezetékekkel az új, közös tisztítótelepre kell vezetni.

Lebane, Šumane és Krivača csatornahálózata három fő gyűjtőt foglal magába a Jablanica folyó bal és jobb partja mentén, valamint a Šumanka folyó jobb partja mentén, amelyek beolvadnak a főgyűjtőbe, és a meglévő mikro-helyhez vezetnek. Ždeglovo, Konjino, Lugare, Veliko Vojlovce, Donje Vranovce, Malo Vojlovce, Bošnjace, Cekavica, Pertate, Togočevce és Ćenovac települések csatornahálózata magában foglalja a csatornahálózat rekonstrukcióját és kiépítését, valamint a főgyűjtőhöz és vezetékhez való csatlakozásukat. a tisztítómű meglévő mikrolokációjához, amely Ćenovac községben található. A domb- és hegyvidék többi

kistelepülése kisebb szennyvíztisztító telepeket használ, amelyek a domborzati elrendezéstől függően a falu egészére vagy a vidéki település egy részére alkalmasak. Az állattenyésztéssel foglalkozó háztartások használt vizét szennyvízbe (betongödrök) gyűjtik, ahonnan az ülepített szerves trágyát a mezőgazdasági területekre juttatják el. A túlfolyó szennyvizet a csatornába kell behozni (ahol megépítették), ellenkező esetben tisztításra kerül.

A csatornázási infrastruktúra-rendszer megújításának és javításának programján belül meg kell határozni a csatornázási rendszer összes meglévő létesítményének állapotát, és egyértelmű javaslatokat, iránymutatásokat kell adni a további fejlesztésre (rehabilitáció, rekonstrukció, építés).

A Lebane- Čenovac csatornahálózatra csatlakozó települések lakosság száma

Csatornahálózati rendszer	Lakosság száma		
	2002. év	2011. év	2020. év *
Lebane Község	19773	18320	18420
<b>Települések</b>			
Bošnjace	1629	1550	1500
Veliko Vojlovce	358	307	300
Donje Vranovce	331	277	270
Ždeglovo	695	634	625
Konjino	913	806	800
Krivača	414	671	650
Lebane	10004	9272	9500
Lugare	389	341	320
Malo Vojlovce	208	192	180
Pertate	1559	1312	1350
Togočevce	828	698	700
Čenovac	423	395	400
Cekavica	507	471	450
Šumane	1515	1394	1375

\*A lakossági létszám a helyi önkormányzattól kapott adatok szerint

A következő táblázat bemutatja a Lakos egyenérték (LE) szerint településeként a lakosság és az ipari szennyezők azaz az ipari üzemekből származó szennyvizek várható mennyiségét. Az áttekintést településeként a 2025-ös, 2030-as és 2040-es időszelvényekre adjuk.

**A LE-kénti csatornahálózatra történő becsült rácsatlakozottság (LE)**

Települések	2025	2030	2040
1. Bošnjace			
lakossági	959	1192	1500
ipari	21	252	320
összesen	980	1444	1820
2. Veliko Vojlovce			
lakosság	0	180	270
ipar	0	0	0

összesen:	0	180	270
3. Donje Vranovce			
lakosság	0	162	243
ipar	0	0	0
összesen:	0	162	243
4. Ždeglovo			
lakosság	423	560	750
ipar	200	300	600
összesen:	623	860	1350
5. Konjino			
lakosság	520	640	800
ipar	0	0	0
összesen:	520	640	800
6. Krivača			
lakosság	423	520	650
ipar	0	0	0
összesen:	423	520	650
7. Lebane			
lakosság	6500	8400	11000
ipar	500	1650	2400
összesen:	7000	10050	13400
8. Lugare			
lakosság	208	256	320
ipar	50	100	150
összesen:	258	356	470
9. Malo Vojlovce			
lakosság	0	108	162
ipar	0	0	0
összesen:	0	108	162
10. Pertate			
lakosság	910	1160	1450
ipar	100	200	300
összesen:	1010	1360	1750
11. Togočevce			
lakosság	0	420	630
ipar	0	0	0
összesen:	0	420	630
12. Čenovac			
lakosság	260	320	400
ipar	50	100	150
összesen:	310	420	550
13. Cekavica			
lakosság	0	270	405
ipar	0	0	0
összesen:	0	270	405
14. Šumane			

lakosság	878	1060	1300
ipar	100	150	200
összesen:	978	1210	1500
<b>MINDÖSSZESEN</b>	<b>12100</b>	<b>18000</b>	<b>24000</b>

**Megjegyzés:** A városi típusú település Lebane, a külvárosi típusú (vegyes típusú) települések pedig a Bošnjace, Ždeglovo, Pertate, Čenovac és Šumane. A többi település falu jellegével bír.

Lebane település esetében 36 kilométernyi szennyvízhálózat kiépítését szükséges megtervezni.

A projekt tárgyát képező csatornahálózat teljes hossza nem haladhatja meg a 36 km-t. Tekintettel arra, hogy a tárgyterület területén a csatornahálózat rendkívül rossz állapotban van, szükséges a csatornahálózat jelenlegi állapotának átfogó elemzése az Előzetes tervben, valamint a csatornahálózat rekonstrukciójának és kiépítésének prioritásainak meghatározása.

A csatornarendszer fejlesztésének fontos kritériumai, amelyek a kérdéses projekt szempontjából relevánsak:

- Maximalizálja a fogyasztók lefedettségét és az rákötéseket
- A hálózat hidraulikai jellemzőinek javítása
- Leromlott, sérült, porózus csövek rekonstrukciója
- Külön szennyvízelvezető rendszer kialakítása
- A szennyvíztisztító telepre szállított használt víz hidraulikai biztonságának növelése
- A talajvíz és a légköri víz beáramlásának csökkentése

Az előzetes elemzések után a műszaki tervdokumentációban Lebane község területén a szennyvízgyűjtés és a csatornahálózat korszerűsítésének jövőbeni koncepcióját szükséges bemutatni. Az említett koncepción belül a tárgykörben 36 km hosszban szükséges tervezni a rendszer korszerűsítését, amely az alábbi beruházási tevékenységeket tartalmazza az igényeknek megfelelően:

- Meglévő csatornahálózat felújítása
- Meglévő csatornahálózat rekonstrukciója
- Új csatornahálózat kiépítése

A szennyvíztisztítás mértékének meg kell felelnie a vízfolyás kategóriájának, amelybe a tisztított vizet engedik. A szennyvíziszapot a közcsatornába kerülés előtt előkezelésnek vetik alá, vagy teljes előkezelésnek vetik alá, ha természetes befogadóba kerül. A csatornahálózat felújítási és fejlesztési programján belül szükséges a csatornarendszer összes meglévő létesítményének egyértelmű állapotának meghatározása és egyértelmű javaslatok és iránymutatások megfogalmazása a további fejlesztésére (rehabilitáció, rekonstrukció, építés).

### **Szennyvíztisztító telep**

A "Lebane-Čenovac" szennyvíztisztító telepre Bošnjace, Veliko Vojlovce, Donje Vranovce, Ždeglovo, Konjino, Krivača, Lebane, Lugare, Malo Vojlovce, Pertate, Togočevce, Čenovac, Cekavica és Šumane települések kb. 24 000 LE szennyvizét fogja fogadni. A tisztítótelep a Jablanmica folyó hídjára, Čenovac település területén, a KO Čenovac KP 655, 657, 658, 659, 660, 661, 663 helyrajzi számú parcellákon tervezett, melyek Lebane Önkormányzatának

tulajdonában vannak. A szennyvíz tisztítás utáni befogadója a Jablanica folyó. Tisztítási fok körülbelül 90% a 91/271 / EFC irányelv előírásai szerint.

A települési szennyvíz szennyezőanyag-kibocsátási határértékeit a városi szennyvíztisztító telep kapacitásától függően, azaz a LE-hez viszonyítva a következő táblázat tartalmazza.

**A települési szennyvíz kibocsátási határértékei (I) a városi SZVT üzem mérete szerint (VI)**

Berendezés telep kapacitása (LE)	KOI (III)		BOI5 (II, III)		Lebegő anyag összesen (III)		P összesen		N összesen mg/l	
	mg/l	%	mg/l	%	mg/l	%	mg/l	%	1.V- 15.XI	16.XI- 30.IV.
< 600	-(IV)	70	80(IV)	75	100	-	-(IV)	-(IV)	-(IV)	-(IV)
601-2000	-(IV)	75	50(IV)	80	75	-	-(IV)	-(IV)	-(IV)	-(IV)
2001-10000	125	75	25	70-90	60	70	-(IV)	-(IV)	-(IV)	-(IV)
10001-100000	125	75	25	70-90	35	90	2(V)	80	15(V)	25(V)
> 100000	125	75	25	70-90	35	90	1(V)	80	10(V)	20(V)

A projekt keretében 24 000 LE kapacitású szennyvíztisztító telep kiépítését szükséges megtervezni.

- I. Be kell tartani vagy az (átlagos napi) koncentráció határértékét (mg / l), vagy a csökkentés mértékét (%);
- II. A paraméter helyettesíthető egy másik paraméterrel: az összes szerves szén (összes szén) vagy az összes oxigénfogyasztással (HP összesen), ha összefüggés állapítható meg a BOI5 és ezen paraméterek között;
- III. Lagúnából eredő szennyvíz esetében a KOI-t és a BOI5-öt szűrt mintában kell meghatározni, de a víz összes lebegőanyag-tartalma nem haladhatja meg a 150 mg/l-t;
- IV. Szükség esetén (pl. alacsony öntisztító képességű vízfolyásnál) az illetékes hatóság egyedi esetre egyedi értékeket határozhat meg, amelyek szigorúbbak is lehetnek az előírtaknál;
- V. Ezeket a határértékeket az érzékeny területeken kell megadni, amikor az üzem kapacitása 10000 LE felett van;
- VI. A háztartási és ipari szennyvíz közcsatornán keresztül történő közös elvezetése és tisztítása esetén az iparból, mezőgazdaságból és a lakosság egyéb tevékenységéből származó káros és veszélyes anyagok határértékeinek kiegészítésével történik, amelyeket az egyes iparágakra vonatkozó határértékek alapján hatástanulmányi adatokkal felülírhatják.

A hidrológiai és biológiai terhelésnek megfelelően méretezni kell a szennyvíztisztításra az adott helyen legmegfelelőbb technológiai eljárást. Az Előzetes tervnek legalább 3 megoldási változatot kell figyelembe vennie a szennyvíztisztító telep és a tisztítás technológiai folyamatának kiválasztásához. A változatoknak egymással összehasonlíthatónak kell lenniük, a kritériumoknak pedig összhangban kell lenniük a támogatás elvárásaival és az erre a területre irányadó jogszabályokkal. A teljes rendszer (hálózat és szennyvíztisztító telep) tervezésénél figyelembe kell venni a következő természeti tényezőkre gyakorolt negatív hatásokat: geológiai, környezeti állapot, a Jablanica folyó és mellékfolyóinak magas vize, a befogadó alacsony vízjárása, szeizmikus és földrengések, hőmérsékletváltozások és a különbségek, a légköri hatások és a tervezésnek megfelelően az ezekre vonatkozó megfelelő intézkedések.

A tervezett technológia egy sor reaktor alapú mesterséges ökoszisztéma, kaszkád konfigurációba rendezve. A speciálisan kialakított biomodulok a reaktorokba helyezve biztosítják a kívánt fixfilmes aktív felületet a továbbfejlesztett biológiához, amelyek a hagyományos megoldásoknál jóval kisebb helyen és kevesebb energiát fogyasztva hatékony, stabil és költséghatékony kezelést biztosítanak. A folyamat konfigurációja standard előkezelésből (mechanikai szűrés és lebegő anyag eltávolítás), majd biológiai kezelésből és fázisleválasztásból, valamint további harmadik fokozatú tápanyag-eltávolításból áll (ha szükséges a szennyvíz követelményeinek teljesítéséhez).

#### **4.1.2. Sivac- (Kula)**

A projekt tárgyát Sivac és Kula (Kúla) község területén szennyvízelvezető hálózat kiépítése, valamint egy új szennyvízkezelő telep megépítése képezi.

Az építés és a tervezés szakaszait a beruházás strukturálása során figyelembe kell venni.

A helyszíni feltételek megállapításához, az építési engedélyek megszerzéséhez, a díjakhoz és illetékekhez, valamint a tulajdonjogi és jogi viszonyok rendezéséhez kapcsolódó kötelezettségek az Ügyfél kötelezettségei közé tartoznak.

#### **Szennyvízcsatorna hálózat**

Az Előzetes terv keretében a szennyvízgyűjtés jövőbeni koncepciójának és a szennyvízelvezető hálózat korszerűsítésének megtervezése szükséges Kula (Kúla) község területén. A koncepciónak a tárgyterületen 62.517 m hosszú szennyvízelvezető hálózat kiépítését kell lefednie. A projekt keretében új szennyvízhálózat kiépítését szükséges megtervezni.

A műszaki tervdokumentáció keretében meg kell határozni a hálózat kiépítésének szakaszait a projekt sikeres megvalósításának szempontjából, figyelembe véve a megvalósítást esetlegesen befolyásoló valamennyi kritériumot és korlátozást.

A szennyvízelvezető hálózat tervdokumentációjának tartalmaznia kell Sivac (Szivác) teljes településének másodlagos hálózatát, valamint a fő szennyvízgyűjtő gerincet is. Sivac (Szivác) település esetében különálló, szennyvíziszapot is tartalmazó szennyvíz elvezetésére alkalmas gravitációs típusú rendszert kell tervezni. Az utcafolyosó szélessége és a domborzati viszonyok alapján a szennyvízelvezető hálózat megközelítőleg hossza 62.517 m.

## 1. TÁBLÁZAT - Sivac (Szivác) település - szennyvízkezelő telep és csatornahálózat Sivac (Szivác) településen

	<b>Utca neve</b>	<b>Utca hossza</b>
1	1. VOJVOĐANSKE BRIGADE	277
2	2. DALMATINSKE BRIGADE	1540
3	3. KRAJŠKE BRIGADE	300
4	7. VOJVOĐANSKE BRIGADE	165
5	8. MARTA	220
6	ARSENIJA ČARNOJEVIĆA	1934
7	BALKANSKA	1500
8	BARSKA	84
9	BEĆE ĐILASA	1082
10	BRAĆE HADŽIĆA	2100
11	DALMATINSKA	108
12	DOLINSKA	200
13	DRINSKA	1164
14	DUŠANA PEJIĆA	330
15	ĐURE BOGDANOVA	798
16	HAJDUK VELJKA	420
17	IVE LOLE RIBARA	1400
18	J.N.A.	2920
19	JADRANSKA	188
20	KAMENKA RAJIĆA	293
21	KOSOVSKA	1268
22	KOZARAČKA	1110
23	KURIRSKA	280
24	LOVČENSKA	720
25	MARKA OREŠKOVIĆA	783
26	MARŠALA TITA	8215
27	MILOŠA OBILIĆA	460



28	MILOVANA JELIĆA	370
29	MORAVSKA	481
30	MOSTARSKA	110
31	MOŠE PIJADE	278
32	NARODNOG FRONTA	275
33	NENADA POPOVA	514
34	NIKOLE TESLE	202
35	NJEGOŠEVA	3324
36	OMLADINSKA	163
37	PARTIZANSKA	1300
38	PETEFI BRIGADE	110
39	PETRA DRAPŠINA	896
40	PLANINSKA	88
41	RADOJA KONTIĆA	719
42	RIBARSKA, lefedi: Veljka Vlahovića utca	0
43	RIFATA BURDŽEVIĆA TRŠE	3075
44	SANDŽAČKA	1220
45	SARAJEVSKA	117
46	SAVSKA	114
47	SENTELEKI KORNELA	920
48	SONJE MARINKOVIĆ	745
49	SUTJESKA	466
50	SVETOZARA MARKOVIĆA	2150
51	SVETOZARA MILETIĆA	2877
52	TAKOVSKA	106
53	TOMAŠA ŽIŽIĆA	2928
54	UGLENA, lefedi: Žarka Zrenjanina és 2. Dalmatinske utca	0
55	VELIMIRA JAKIĆA	944
56	VELJKA VLAHOVIĆA	1183

57	VLADIMIRA ROLOVIČA	190
58	VLAJKA LANČUŠKOG	465
59	VOLOĐE KNEŽEVIČA	2636
60	VUKA KARADŽIČA	165
61	ZETSKA	184
62	ZMAJ JOVINA	253
63	ŽARKA ZRENJANINA	2636
64	ŽIVKA DŽUVERA	454
		62.517

**Megjegyzés: A szürke háttérű mezőkben szereplő utcáknál mindkét oldalon kiépítésre kerülne szennyvízcsatorna.**

A szennyvízkezelő teleptől a Maršala Tita és az Arsenija Čarnojevića utca kereszteződéséig 2700 m hosszban, ezt követően pedig a Maršala Tita utcától a Moravska utcáig 650 m hosszban vezető fő gyűjtővezeték terve, 03/07-I sz., kelt. 2010. augusztus (a Maršala Tita utca – Arsenija Čarnojevića utca – UPOV – PS1 szivattyútelep közötti szakasz szennyvíziszapot is tartalmazó szennyvíz elvezetésére alkalmas gyűjtővezetékére vonatkozó fő terv nem felelt meg a közigazgatási eljáráson, és felülvizsgálatot igényel).

Teljes körű tervezés csak a Kula községhez tartozó Sivac településre készül, ebben az esetben a két település egy egységnek tekinthető.

### **Szennyvíztisztító telep**

A szennyvízkezelő telep elhelyezkedését Kula (Kúla) község Általános szabályozási terve irányozza elő.

Sivac (Szivác) település a Kulát (Kúla) Somborral (Zombor) összekötő fő út mentén található, és nem rendelkezik sem szennyvízelvezető hálózattal, sem szennyvízkezelő teleppel. Sivac (Szivác) település szennyvízelvezető hálózatának különálló típusúnak kell lennie, ami azt jelenti, hogy a szennyvízkezelő telepre kommunális szennyvíz és ipari szennyvíz is kerül, amelyeket először a kommunális szennyvízzel szemben támasztott követelményeknek megfelelően kell kezelni.

Sivac nem önálló település, közvetlenül Kula községhez tartozik. Kula településnek van szennyvíztisztítója. Sivac azonban messze van az önkormányzattól, ezért saját szennyvíztisztító telepre van szüksége. A projekt keretében elvégzendő feladat teljes egészében Sivac település hálózatának megtervezéséről szól.

A szennyvíztisztító telep tervezett helyszíne a befogadó víztest mellett van, a Kulát (Kulát) Somborral (Zombor) összekötő főút, valamint a Vrbas-Bezdan (Verbász-Bezdan) csatorna között, Sivac (Szivác) település iparterülete mögött, amely a Kula (Kúla)-Sombor (Zombor) út mentén található a Sivac (Szivác) településről Crvenka (Cservenka) település felé vezető úton.

A 2011-es népszámlálás alapján Sivác (Szivác) település lakossága 7895 fő. A műszaki megoldásnak 10.000 lakosnak megfelelő maximális kapacitással bíró szennyvízkezelő telepre (lakosság és ipar) kell vonatkoznia.

A fő gyűjtőgerinc a szennyvízkezelő teleptől a Maršala Tita utca és az Arsenija Čarnojevića utca kereszteződéséig (PS2) vezetne 2700 m hosszban, majd a Maršala Tita utcától a Moravska utcáig a PS5-ön keresztül a PS6-ig 650 m hosszban. A tervezett fő gyűjtőgerinc teljes hossza 3350 m, amelynek kapacitása megoldást jelentene Sivac (Szivác) település szennyvízkezelési problémáját.

Sivac (Szivác) településen a szennyvízkezelés alapvető koncepciója kapcsán az elképzelt mechanikus és biológiai szennyvízkezelés mélyaknás eleveniszappal, figyelembe véve az ezen a területen elért legújabb eredményeket. A Tervező kötelessége, hogy műszaki és technológiai megoldásában olyan, szennyvíziszapot is tartalmazó szennyvíz kezelésére alkalmas technológiát biztosítson, amely megfelel a meghatározott feltételeknek, és minőségi hidromechanikus berendezések és anyagok használatát tervezze meg, figyelembe véve az e területen magasan fejlett országok szabványait.

A szennyvízkezelő telep megépítése a terv szerint a következő kataszteri parcellákon történne:

7367/5 k.p., Sivac (Szivác) kataszteri község (k.k.) – Kula (Kúla) községi tulajdon,

- 7367/13 k.p., Sivac (Szivác) k.k. része – Kula (Kúla) községi tulajdon.

Tervezett kapacitás 10.000 LE (becs. kapacitás)

Tervlefedettség: Sivac (Szivác) település Általános szabályozási terve

A meglévő dokumentáció szerinti az építési engedély lejárt, új engedélyre van szükség.

Az alkalmazandó technológia folyamatos betáplálású reaktor (CBR).

A kiválasztott tervező eltérhet a szennyvíztisztító technológiától a tervezés során gyűjtött adatok ismeretében. A technológia az elemzések, számítások és egyéb szükséges összetevők eredményei alapján kiigazítható és módosítható.

A szennyvízkezelő telep árvízvédelmet igényel, a vízügyi feltételek által meghatározott korlátozásoktól függően legalább Q1%-os árvízvédelmi kritériummal.

A telepen helyet kell biztosítani a munkavállalók munkavégzéséhez és tartózkodásához, valamint az ellenőrzési és irányítási központ számára, ahonnan a létesítményen belüli összes szükséges tevékenység végzése történik.

**A leírásban szereplő meglévő dokumentumokat a tervező kiválasztását követően bocsátja rendelkezésre a szerb fél.**

#### **4.1.3. Kovačica**

A projekt tárgya a szennyvízcsatorna-hálózat egyes részeinek modernizálása Kovačica (Antalfalva) Önkormányzata területén.

Helyszíni követelmények teljesítése és az építési engedély megszerzése, a díjak és illetékek, valamint ingatlanhoz kapcsolódó jogok rendezése a Beruházó (helyi önkormányzat) kötelezettségei közé tartoznak.

**Kovačica Önkormányzata** döntést hozott a szennyvízhálózat építésére vonatkozó műszaki tervdokumentáció kialakításának megkezdéséről, amely a meglévő szennyvízhálózatra fog felépülni. A vákuumos szennyvízcsatorna megoldását választották. Az új szennyvízcsatorna hálózatot úgy kell megtervezni, hogy az kapcsolódjon a Debeljača (Torontálvásárhely) No. 3361/1 CM számú telken található, meglévő szennyvízkezelő telephez.

Kovačica a legnagyobb település Kovačica Önkormányzatában. Bánát déli részén fekszik, Pančevo (Pancsova) városától 30 km távolságra. Kovačica település alapterülete 39,8 km<sup>2</sup>. Tengerszint feletti magassága 85-102 m.

A 2011-es népszámlálás alapján Kovačica település lakossága 6.259 fő.

2014-ben a szennyvízkezelő teleppel együtt üzembe helyezték a szennyvízhálózat első fázisát, amelyet úgy terveztek, hogy kapacitása képes legyen kielégíteni Kovačica és a szomszédos Debeljača település igényeit. Az építkezés szakaszosan zajlott Kovačica település népességének igényei szerint. Jelenleg a felépített szennyvízkezelő telep kapacitásának mintegy 12%-át használják ki a meglévő szennyvízhálózat számára. A szennyvízcsatorna hálózat fennmaradó részének megépítésével a megépült szennyvízkezelő telep teljes tervezett kapacitását kihasználják majd. A szennyvízhálózat építésének első szakasza a település területének mintegy 20%-át érintette.

A tervezőknek az alábbiakat kell tenni:

- A Beruházó/Szerződő Fél/Felhasználó képviselőivel együtt azonosítsák a szennyvízhálózat összes igényét, megépítésének módját és a csatlakozási lehetőségeket a meglévő rendszerhez, valamint maga a szennyvízkezelő telep bármely modernizálását, különösképp tekintetbe véve azt, hogy a meglévő szennyvízhálózat gravitációs szennyvízrendszerrel épült.
- Vizsgálják meg a Kovačica település szennyvízhálózatának összes rendelkezésre álló tervdokumentációját.
- Javasolják a Felhasználó számára legelőnyösebb megoldásokat az üzemeltetés során.
- El kell készíteni a szennyvízhálózat 2. szakaszának építésére vonatkozó műszaki tervdokumentációt. A szakasz teljes számított hossza: 33.465,54 m1 (Utcák hosszának táblázata a szennyvízhálózat tervének kialakításához - Kovačica, 2. szakasz). A műszaki tervdokumentációnak tartalmaznia kell a rendszer zökkenőmentes és stabil működéséhez minden szükséges rendszerelemet. A Tervnek a mélyépítés e területének európai és szerb szabványainak megfelelő modern anyagokat kell tartalmaznia, amelyek biztosítják a rendszer zavarmentes és hosszú távú működését. Olyan gyártó termékeit kell alkalmazni, amely számottevő tapasztalatokkal és referencia listával a termék egyértelmű ellenőrizhetőségére, illetve az EU tagállamokban és Szerbiában elfogadott gyártói tanúsítványokkal rendelkezik.

A műszaki tervdokumentáció kialakítása az alábbiakat vonja maga után:

A Helyszíni Követelmények teljesítésére vonatkozó Konceptióterv kialakítása.

Az Építési engedélyezési terv tervezése és műszaki ellenőrzésének kialakítása, valamint a Terv kivonatának létrehozása (Építési engedélyezési terv, Műszaki ellenőrzés és az Építési engedélyezési terv kivonata).

A szükséges geodéziai alapokat, a meglévő szennyvízhálózat elhelyezkedését és jellemzőit, a követelményeket, jóváhagyásokat és engedélyeket a Beruházó (helyi önkormányzat) köteles biztosítani.

**Utciók hosszának táblázata a szennyvízhálózat tervének kialakításához - Kovačica, 2. szakasz**

Sz.	Utca Kovačica településén, az utca mindkét oldala	Hossz méterben
1.	Bratstva i jedinstva	3078,82
2.	Ivo Lole Ribara	2333,63
3.	Nikole Tesle	1000,79
4.	Jana Čajaka	875
5.	Mihala Babinku	566,26
6.	Janošikova	1590,35
7.	Janka Bartoša	748,9
8.	Mihala Tomana and Nalepkova	2207,77
9.	Padinska	403,15
10.	Hviježdoslavova	570,05
11.	Ive Andrića and Kratka	370,5
12.	Masarikova	2053,36
13.	Dr. Janka Bulika	1705,01
14.	Hurbanova	258,65
15.	Nalepkova	862
16.	Janka Čmelika	1081,56
17.	Žarka Zrenjanina	407
18.	JNA	3004,01
19.	Janka Bartoša	204,3
20.	Šturova	896,06
21.	Čaplovičova	1296,9
22.	Železnička and Maršala Tita	761,93
23.	Mihajla Pupina	2300
24.	Šafarikova	199,97
25.	XIV Vojvođanske ugarne brigade	997,22
26.	Prvomajska	502,5
27.	VII Vojvođanske ugarne brigade	817,6
28.	Vinogradska	150
29.	Sladkovičova	324
30.	Veljka Đuričina	146
31.	Jana Jonaša	707
32.	Tatranska	684
33.	Proleterska	362

ÖSSZES UTCA TELJES HOSSZA 33.465,54 méter

A leírásban szereplő meglévő dokumentumokat a tervező kiválasztását követően bocsátja rendelkezésre a szerb fél térítésmentesen.

#### **4.1.4. Debeljača**

A projekt tárgya a szennyvízcsatorna-hálózat, valamint szennyvízkezelő telep kapacitásbővítése, egyes részeinek modernizálása.

#### **Szennyvízcsatorna hálózat**

Kovačica Önkormányzata döntést hozott a szennyvízhálózat építésére vonatkozó műszaki tervdokumentáció kialakításának megkezdéséről Debeljača (Torontálvásárhely) településen A vákuumos szennyvízcsatorna megoldását választották. Az új szennyvízcsatorna hálózatot úgy kell megtervezni, hogy az kapcsolódjon a Debeljača (Torontálvásárhely) No. 3361/1 CM számú telken található, meglévő szennyvízkezelő telephez.

Debeljača település a legnagyobb település Kovačica Önkormányzatában. Bánát déli részén fekszik, Pančevo (Pancsova) városától 25 km távolságra. Debeljača település tengerszint feletti magassága 71-78 AMSL m.

A 2011-es népszámlálás alapján Debeljača település lakossága 4.913 fő.

A szennyvízkezelő telepet jelenleg Kovačica szennyvízhálózatának céljaira használják. Kapacitását bővíteni kell, hogy ellássa Debeljača szennyvízhálózatának céljait is. Így a szennyvízhálózat tervezése mellett a tervnek tartalmaznia kell a szennyvízkezelő telep kapacitásbővítését is.

A tervezőknek az alábbiakat kell tenni:

- A Beruházó és a Szerződő Fél/Felhasználó képviselőivel együtt azonosítsák a szennyvízhálózat összes igényét, megépítésének módját és a csatlakozási módokat a meglévő rendszerhez, valamint maga a szennyvízkezelő telep bármely modernizálását.
- Javasolják a Felhasználó számára legelőnyösebb megoldásokat az üzemeltetés során.
- El kell készíteni a szennyvízhálózat építésére vonatkozó műszaki tervdokumentációt. A szakasz teljes számított hossza: 36000,00 m. A műszaki tervdokumentációnak tartalmaznia kell a telep zökkenőmentes és stabil működéséhez minden szükséges rendszerelemet. A Tervnek a mélyépítés e területének európai és szerb szabványainak megfelelő modern anyagokat kell tartalmaznia, amelyek biztosítják a rendszer zavarmentes és hosszú távú működését. Olyan gyártó termékeit kell alkalmazni, amely számottevő tapasztalatokkal és referencia listával a termék egyértelmű ellenőrizhetőségére, illetve az EU tagállamokban és Szerbiában elfogadott gyártói tanúsítványokkal rendelkezik.

A szennyvízkezelő telep kapacitásbővítésére vonatkozó Tervet különálló tervként kell elkészíteni.

A műszaki tervdokumentáció kialakítása az alábbiakat vonja maga után:

A Helyszíni Követelmények teljesítésére vonatkozó Konceptióterv kialakítása.

Az Építési engedélyezési terv tervezése és műszaki ellenőrzésének kialakítása, valamint a Terv kivonatának létrehozása (Építési engedélyezési terv, Műszaki ellenőrzés és az Építési engedélyezési terv kivonata).

A szükséges geodéziai alapokat, a meglévő szennyvízhálózat elhelyezkedését és jellemzőit, a követelményeket, jóváhagyásokat és engedélyeket a Beruházó (helyi önkormányzat) köteles biztosítani.

**Utcaik hosszának táblázata a szennyvízhálózat tervének kialakításához Debeljača településen - minden utca**

Sz.	Utca Debeljača településen, az utca mindkét oldala	Hossz méterben
1.	Železnička	690,7
2.	Svetozara Markovića	988,2
3.	Žarka Zrenjanina	1877,7
4.	Pap Pala	1564,4
5.	Nemet Petera	1561,8
6.	Petefi Šandora	1602,3
7.	Lanjinova	1583,6
8.	Servo Mihalja	1661,7
9.	Doža Đerđa	1552,8
10.	Đure Đakovića	1543,3
11.	Moša Pijade	2172,0
12.	Fridriha Engelsa	793,8
13.	Panonska	460,2
14.	Maksima Gorkog	1988,1
15.	Rakoci Ferenc	1572,3
16.	Proleterska	1573,3
17.	Ive Lole Ribara	1798,9
18.	Borisa Kidriča	1777,3
19.	Karla Marksa	1586,3
20.	Kiš Ferenc	848,9

21.	4. Oktobra	591,0
22.	Trg Maršala Tita	395,1
23.	Industrijska	779,9
24.	Save Kovačevića	1582,4
25.	Tančić Mihalja	1548,3
26.	Ali Endrea	667,3
27.	Vinogradska	931,3

ÖSSZES UTCA TELJES HOSSZA 35.692,9 méter

### **Szennyvíztisztító telep**

A projekt tárgya Debeljača (Torontálvásárhely) településen szennyvízkezelő telep kapacitásbővítése.

Helyszíni követelmények teljesítése és az építési engedély megszerzése, a díjak és illetékek, valamint ingatlanhoz kapcsolódó jogok rendezése a Beruházó (helyi önkormányzat) kötelezettségei közé tartoznak.

A szennyvízkezelő telepet jelenleg Kovačica szennyvízhálózatának céljaira használják. Kapacitását bővíteni kell, hogy ellássa Debeljača szennyvízhálózatának céljait is. Így a szennyvízhálózat tervezése mellett a tervnek tartalmaznia kell a szennyvízkezelő telep kapacitásbővítését is.

A tervezett szennyvíztisztító telep építésére alkalmas telek tulajdonosa a helyi önkormányzat, a rendelkezésre álló terület 13 000 m<sup>2</sup>. A meglévő szennyvíztisztító telep kapacitása 6000 LE, de csak 800 LE kapacitással üzemel. Szükséges a szennyvíztisztító telep rekonstrukciója és korszerűsítése, 12 000 LE kapacitásra történő bővítése (tápegység: 8 000 LE plusz 4 000 LE).

A szennyvíztisztító telepen nem tervezik ipari víz kezelését, csak kommunális szennyvizét. A terv az ipari fogyasztók szennyvíztisztító telephez történő csatlakozását nem tartalmazza.

A tervezőknek az alábbiakat kell tenni:

A Beruházó és a Szerződő Fél/Felhasználó képviselőivel együtt azonosítsák a szennyvízhálózat összes igényét, megépítésének módját és a csatlakozási módokat a meglévő rendszerhez, valamint maga a szennyvízkezelő telep bármely modernizálását.

Javasolják a Felhasználó számára legelőnyösebb megoldásokat az üzemeltetés során.

A műszaki tervdokumentációnak tartalmaznia kell a telep zökkenőmentes és stabil működéséhez minden szükséges rendszerelemet. A Tervnek a mélyépítés e területének európai és szerb szabványainak megfelelő modern anyagokat kell tartalmaznia, amelyek biztosítják a rendszer zavarmentes és hosszú távú működését. Olyan gyártó termékeit kell alkalmazni, amely számottevő tapasztalatokkal és referencia listával a termék egyértelmű ellenőrizhetőségére, illetve az EU tagállamokban és Szerbiában elfogadott gyártói tanúsítványokkal rendelkezik.



A szennyvízkezelő telep kapacitásbővítésére vonatkozó Tervet különálló tervként kell elkészíteni.

#### 4.1.5. Rača

A projekt tárgyát Rača (Racsa) község területén a szennyvízelvezető hálózat szegmenseinek korszerűsítése képezi.

A helyszíni feltételek megállapításához, az építési engedélyek megszerzéséhez, a díjakhoz és illetékekhez, valamint a tulajdonjogi és jogi viszonyok rendezéséhez kapcsolódó kötelezettségek a Beruházó (helyi önkormányzat) kötelezettségei közé tartoznak.

#### Szennyvízelvezető hálózat

Rača esetében a tervezés összesen 48 750 méter szennyvízelvezető hálózatot foglal magába. A hálózat rekonstrukciójának tervezése 16 830 métert fed le, a tervezésre kerülő új szennyvízhálózat fedett hossza pedig 31 920 méter. A meglévő szennyvíztisztító telep kapacitása 7000 LE, a szennyvízkezeléssel kapcsolatos feladatok nem képezi a tervezés tárgyát.

1. Rača (Racsa) település és Adrovac része
  - 1.1. A fő csatorna megépítése Adrovac településtől Rača (Racsa) település meglévő szennyvízelvezető hálózatáig 370 m hosszban;
  - 1.2. Szennyvíziszapot is tartalmazó szennyvíz elvezetésére alkalmas csatorna megépítése Adrovac településen 1759,00 méter hosszban;
  - 1.3. A hiányzó, szennyvíziszapot is tartalmazó szennyvíz elvezetésére alkalmas csatorna megépítése Rača (Racsa) településen 2100,00 méter hosszban;
2. Popović (Popovics) és Miraševac település
  - 2.1. A fő csatorna megépítése Popović (Popovics) településtől Rača (Racsa) település meglévő szennyvízelvezető hálózatáig 4400,00 m hosszban;
  - 2.2. A fő csatorna megépítése Miraševac településtől Rača (Racsa) település meglévő szennyvízelvezető hálózatáig 3600,00 m hosszban;
3. Bučić település
  - 3.1. A fő csatorna megépítése Bučić településtől Rača (Racsa) település meglévő szennyvízelvezető hálózatáig 4900,00 m hosszban;
  - 3.2. szennyvíziszapot is tartalmazó szennyvíz elvezetésére alkalmas szennyvízelvezető hálózat megépítése Bučić településen 5800,00 méter hosszban;
4. Donja Rača (Racsa) település
  - 4.1. A fő csatorna megépítése Donja Rača (Racsa) településtől Rača (Racsa) település meglévő szennyvízelvezető hálózatáig Rača (Racsa) irányából 2400,00 m hosszban;
  - 4.2. Szennyvíziszapot is tartalmazó szennyvíz elvezetésére alkalmas csatorna megépítése Donja Rača (Racsa) településen 6591,00 méter hosszban;
5. Rača (Racsa) település – a meglévő szennyvízelvezető hálózat rekonstrukciója 10.895,44 méter hosszban – az utcák áttekintése a 2. táblázatban található
6. Az szennyvíziszapot is tartalmazó szennyvíz elvezetésére is alkalmas, Adrovac, Rača (Racsa) és Donja Rača (Racsa) településen át a „Rača” szennyvízkezelő telepig vezető fő gyűjtővezeték rekonstrukciója 5935,00 méter hosszban.

Az alábbi táblázatban feltüntetett utcák esetében szükséges a rekonstrukciós tervet elkészíteni.

<b>TÁBLÁZAT Rača (Racsa)</b>				
Sz.	Utca	(m)	ø	Becs. Lakosság
	<b>1. rész</b>			
1.	Cara Lazara	282,00	ø250	175
2.	Carice Milice	22,00	ø160	10
3.	Kralja Aleksandra Karadođevića	423,00	ø160	86
4.	Karadorđeva	<b>977,00</b>	ø200	365
5.	Kosovska	128,00	ø200	32
6.	Kralja Petra	1312,00	ø250	214
7.	Kraljice Marije	558,00	ø300	106
8.	Lepenička	378,00	ø250	148
9.	Miloša Obilića	<b>290,00</b>	ø200	70
10.	Miloša Obrenovića	382,00	ø200	111
11.	Nemanjina	495,00	ø250	116
12.	Nikole Pašića	169,00	ø250	82
13.	Nikole Tesle	<b>372,00</b>	ø200	128
14.	Njegoševa	<b>306,00</b>	ø200	46
15.	Perice Ivanovića	207,00	ø160	49
16.	Radoja Domanovića	312,00	ø200	71
17.	Rudnička	227,00	ø160	35
18.	Solunskih ratnika	470,00	ø300	56
19.	Svetog Save	495,00	ø200	36
20.	Trgovačka	112,00	ø200	23
21.	Vidovdanska	132,00	ø200	11
22.	Vinogradska	323,00	ø200	37
23.	Vojvode Pavla Cukića	255,00	ø250	104
24.	Vuka Karadžića	330,00	ø250	184
25.	Đoke Mitrovića i Hajduk Veljkova	289,00	ø200	11
26.	Despota Stefana Visokog	893,23	ø200 és ø300	76
27.	Đure Jakšića	258,21	ø200	64
28.	Akademika Antonija Isakovića	498,00	ø300	113
		<b>10.895,44</b>		2559
	<b>2. rész</b>	hossz (m)	Átmérő	Megjegyzés
1.	A főgyűjtő rekonstrukciója Adrovac, Rača és Donja Rača településeken	1928,00	ø315	Növelni kell a főgyűjtő átmérőjét és a csatlakozások számát

	keresztül a szennyvíztisztító telepig			
2.	A főgyűjtő rekonstrukciója	4007,00	ø400	
	Összesen	5935,00		

#### 4.1.6. Sijarinska Banja

A projekt tárgya a csatornahálózat egyes részeinek korszerűsítése, valamint egy új szennyvíztisztító telep építése.

A Beruházó (helyi önkormányzat) kötelezettségei közé tartoznak az elhelyezési feltételek, az építési engedélyek, a díjak és adók beszerzésére, valamint a tulajdonjogi és jogi viszonyok rendezésére vonatkozó kötelezettségek.

#### Szennyvízcsatorna hálózat

Medvedja község területe a Jablanicai járáshoz tartozik, amely egy kisebb területi egységet képez a dél-szerbiai hegyvidéki-völgyvidéki területen belül. Medvedja másodrendű községközpont, amelynek alközségközpontja Sijarinska Banja. Medvedja község természeti és turisztikai adottságai alapján az első fokú nemzeti turisztikai övezethez tartozik.

Sijarinska Banja település a Banjska folyó (a Jablanica folyó mellékfolyója) völgyében, 420-440 m magasságban fekszik. E lakott hely meglévő beépítése főként e völgy hosszában történt, míg annak tere szélességében változik, és így a meglévő beépítés is, amely a rendelkezésre álló térbeli adottságokat-lehetőségeket követi. A Banjska folyó a mellékfolyókból, azaz patakokból áll, ott, ahol a víz természetes forrásokból, valamint a hegyvidéki területéről származó légköri csapadékból származó felszíni vízből ered.

A Sijarinska Banja geotermikus vízforrásait a gyógy- és egészségturizmus fejlesztésére használják. A Gejzer a Sijarinska Banja egyik jellegzetes természeti látványossága. A termál-ásványi források (a források száma 13-18), amelyek rendeltetésükben és kémiai összetételükben különböznek, többnyire a Banjska folyó bal partján és a Tularska folyó jobb partján található. A márvány-onyx lelőhely e források közvetlen közelében található, és e település központi részét képezi. A termál-ásványvíz gyógyító tulajdonságait ma és már az ókorban is használták terápiás és megelőző célokra a krónikus és traumás betegségek szélesebb körében, amint azt az egykori gyógyfürdők, például a római fürdők maradványai is jelzik.

A korábbi időszakok népszámlálási adatai alapján a településen a következő populációs tendenciákat állapították meg:

Népszámlálás éve	1948.	1953.	1961.	1971.	1981.	1991.	2002.	2011.
Népesség	104	106	255	307	582	530	568	376

Szálláshely-kapacitás a vendégek számára Sijarinska Banján:

- szállodákban: 277 ágy
- magánszálláshelyen: 1500 ágy

Évi éjszakák száma:

- szállodákban: 32 755 vendégéjszaka
- magánszálláshelyen: 56 000 vendégéjszaka

Fürdőzők száma évente (kis- és nagymedencében): 54 727.

A szennyvízelvezetést a főgyűjtő szabályozza, amely a folyó menti völgyben, a település legfeljebb fekvő részénél található. A főgyűjtőcsatorna a legalsó szakaszon 75 l/s maximális vízmennyiségre van tervezve, a Banjska folyóba történő beömléssel, előzetes kezelés nélkül, a jogszabályi előírásokkal ellentétben. Az esővíz-elvezető rendszer egy gyűjtőhálózattól áll, amely a befogadóba, azaz bizonyos helyeken a Banjska folyóba ömlik, a szilárd tárgyak visszatartására szolgáló ráccsal, valamint az utcák egyik vagy mindkét oldalán lévő, részben nyitott, vasráccsal fedett csatornákból, valamint nyitott ereszcatornákból és csatornákból. Más felhasználók a helyi rendszerekhez alkalmazkodnak szeptikus tartályok formájában, ami veszélyt jelent a folyásirányban lévő települések vízellátására, mivel a szeptikus tartályokból származó szennyvíz ellenőrizetlenül beszivároghat a környezetbe. A gyógyforrások szennyezésének veszélye is fennáll. Sijarinska Banja csatornahálózatának állapota olyan, hogy a teljes hálózat rekonstrukciójára szükség van, az útvonal megtartásával és a gyűjtőprofil növelésével az Ø 600-as csövön, mint a jövőbeni főgyűjtőn.

A település területéről a szennyvíz elvezetése továbbra is külön csatornarendszerként kerül kialakításra, amelyet a kiürítési terület morfológiai adottságai és a befogadók jellege függvényében a legmegfelelőbbnek ítélték. A szennyvíz tervszerű elvezetéséhez minden út mentén csatornahálózatot kell kiépíteni, hogy minden meglévő és tervezett létesítményt be lehessen kötni. A gyűjtőknek az összes használt vizet fel kell venniük, és a főgyűjtőn keresztül a központi szennyvíztisztító telep (WWTP) Sijarinska Banja-i helyére kell vinniük.

Sijarinska Banja általános szabályozási terve szerint a szennyvizet egy gyűjtő vezetné a Sijarinska Banja-i központi szennyvíztisztító telepre, amely Sijarinska Banja Medvedja felőli bejáratánál található, a Banjska folyó irányában balra lefelé. A szennyvíz kezelése az első kategóriába tartozó befogadóba történő kibocsátáshoz szükséges tisztítási fokon történik a befogadó bakteriológiai terhelése tekintetében, és a kezelt víznek egyéb mutatók tekintetében meg kell felelnie a második kategóriába tartozó befogadóba történő kibocsátáshoz szükséges kritériumoknak. A szennyvízrendszerek valamennyi létesítményének (szivattyútelepek, mérőberendezések, kifolyók stb.) a rendszer kiépítésének különböző fázisaiba kell illeszkednie. Ha a terep morfológiája meghatározza a szennyvíz szivattyúzását, a műszaki tervdokumentáció elkészítésekor szivattyútelepeket kell biztosítani. Hangolja össze a csatornahálózat kiépítését a tervezett utak építésével, azaz a meglévő utak felújításával. Fektesse le a szennyvízcsatorna-hálózatot a szennyvíz számára az utak tengelyében. E létesítmények helyének és alapvető paramétereinek meghatározása csak a megfelelő projektdokumentáció elkészítésével határozható meg pontosan.

Medvedja Önkormányzata elfogadja a szennyvíz közcsatornába való bevezetésének egészségügyi és műszaki feltételeiről szóló szabálykönyvet, amely biztosítja a szennyvíztisztító telep és a rendszer egyéb létesítményeinek megbízható működését, és a teljes rendszer megvalósítása után kötelező lesz a csatornába való bekötés és az összes vízáteresztő szeptikus tartály lezárása a talajvíz további szennyezésének megakadályozása és a felszíni vizek kategóriájának megőrzése érdekében.

A csapadékvizek elvezetése a terület nagy részén felszíni típusú vagy nyílt csatornákkal rendelkezik a vízfolyások felé. A tervek szerint minden út mentén, különösen a település központjában, valamint a település Banjska folyó mentén lévő részein, a terep szinte vízszintes kiegyenlítésével, a terekből és a nagy burkolt területekből kiépítik a csapadékvíz csatornáját. A tervezett csapadékvíz-hálózat helye az autópályát tengelyében van, a vízellátó hálózat helyével ellentétes oldalon. A csapadékvízcsatorna-hálózat kiépítését össze kell hangolni a tervezett utak építésével, azaz a meglévő utak rekonstrukciójával, valamint a szennyvízcsatorna-hálózat kiépítésével. Ezenkívül a tervek szerint az összes parkolóból és manipulációs területéről összegyűjtött csapadékvizet, valamint az e területek mosására használt vizet megtisztítják, mielőtt a közhálózatba kerülne. A terv területén lévő valamennyi benzinkútra olajfogókat kell telepíteni. A tervezett olajfogók helyét a projektdokumentáció fogja meghatározni. A műszaki megoldásnak lehetővé kell tennie a csapadékvíz szennyezett részének kezelését a vízfolyásba való bevezetés előtt. A tetőfelületek csapadékvizének elvezetése a tervezett csatornahálózatra való csatlakozással történik, előzetes kezelés nélkül. A hálózat profilját és kapacitását a vízgyűjtő területeknek és a meghatározott pluviometrikus tényezőknek megfelelően tervezik meg.

A leírásban szereplő meglévő dokumentumokat a tervező kiválasztását követően bocsátja rendelkezésre a szerb fél térítésmentesen.

Csapadékvíz-hálózat tervezése nem képezi a projekt részét.

A csatornavezetékek alapanyagának, a csővezeték lejtésének és egyéb műszaki jellemzőknek a kiválasztása a hidraulikai számítások és a helyszíni körülmények alapján a tervezőmérnök feladata. A csatornarendszer működésének ellenőrzése és az időben történő beavatkozás lehetősége érdekében a csővezeték függőleges változásának helyén, a csővezeték vízszintes irányának változásai és az oldalág beáramlása esetén ellenőrzőnyílásokat kell biztosítani. Az árok kiásásával, az árok falainak merevítésével, a csövek fektetésével és összekötésével, a csővezetékárok homokkal és kiásott anyaggal történő feltöltésével, a csővezetékek vizsgálatával és üzembe helyezésével kapcsolatos munkákat az ilyen típusú munkákra és telepítésekre vonatkozó műszaki előírások és feltételek alapján kell elvégezni. Ha a csővezeték párhuzamosan vezetik vagy keresztezik a meglévő infrastruktúra-hálózat létesítményeivel, a kölcsönös vízszintes és függőleges távolságokat be kell tartani.

A meglévő csatornahálózat táblázata:

Sz.	Utca	Hozzávetőleges hossz m-ben	Átmérő (mm)
1.	Nikole Tesle	1.097	Ø 350
2.	Djure Jakšića	415	Ø 250
3.	Vuka Karadžića	1.858	Ø 350
4.	Skenderbegova	494	Ø 250
5.	Zmaj Jovina	472	Ø 350
	<b>Összesen:</b>	<b>4336</b>	

A csatornahálózat szerkezete

Sz.	Átmérő (mm)	Hosszúság (m)
-----	-------------	---------------

1.	PVC 350	3427
2.	PVC 100 - 250	909
	<b>Összesen:</b>	<b>4336</b>

Az új szennyvízhálózat kiépítése:

Sz.	Utca	Hossz (m)	Átmérő (mm)
1.	Banjski put	2,598	Φ350
2.	Nikola Tesla	1,013	Φ600
3.	Folyómeder bejáratnál(c.p.no.484/4)	2,835	Φ350
4.	Utca a szálloda felett	514	Φ200
5.	Đura Jakšić	320	Φ200
6.	Dositej Obradović	593	Φ200
7.	A medencét körülvevő folyómeder (c.p.no.484/5)	798	Φ250
8.	Majka Tereza	567	Φ200
9.	Skenderbegova	141	Φ200
10.	Vuk Karadžić	1,769	Φ600
11.	Skenderbegova	247	Φ200
12.	Folyómeder Sijarina (c.p.no.484/5 CM Sijarinska Banja and 2967 CM Sijarina)	2.625	Φ600
	<b>Összesen:</b>	<b>14,020</b>	

4336 méternyi hálózat rekonstrukciója, valamint 14 020 méter új hálózat tervezése képezi a feladatot. Összefoglalva, teljes hálózat építése és rekonstrukciója szükséges. Fenti utcákon épül a szennyvízcsatorna hálózat 2625 méter hosszúságban, maximális átmérő 600 mm. A teljes tervezési cél 18 356 méter.

### Szennyvíztisztító telep

Medvedja község területe a Jablanicai járáshoz tartozik, amely egy kisebb területi egységet képez a dél-szerbiai hegyvidéki-völgyvidéki területen belül. Medvedja másodrendű községközpont, amelynek alközségközpontja Sijarinska Banja. Medvedja község természeti és turisztikai adottságai alapján az első fokú nemzeti turisztikai övezethez tartozik.

Sijarinska Banja település a Banjska folyó (a Jablanica folyó mellékfolyója) völgyében, 420-440 m magasságban fekszik. E lakott hely meglévő beépítése főként e völgy hosszában történt, míg annak tere szélességében változik, és így a meglévő beépítés is, amely a rendelkezésre álló térbeli adottságokat-lehetőségeket követi. A Banjska folyó a mellékfolyókból, azaz patakokból áll, ott, ahol a víz természetes forrásokból, valamint a hegyvidéki területről származó légköri csapadékból származó felszíni vízből ered.

A Sijarinska Banja geotermikus vízforrásait a gyógy- és egészségturizmus fejlesztésére használják. A Gejzer a Sijarinska Banja egyik jellegzetes természeti látványossága. A termál-ásványi források (a források száma 13-18), amelyek rendeltetésükben és kémiai összetételükben különböznek, többnyire a Banjska folyó bal partján és a Tularska folyó jobb partján található. A márvány-onyx lelőhely e források közvetlen közelében található, és e település központi részét képezi. A termál-ásványvíz gyógyító tulajdonságait ma és már az

ókorban is használták terápiás és megelőző célokra a krónikus és traumás betegségek szélesebb körében, amint azt az egykori gyógyfürdők, például a római fürdők maradványai is jelzik.

A szennyvízelvezetést a főgyűjtő szabályozza, amely a folyó menti völgyben, a település legfeljebb fekvő részénél található. A főgyűjtőcsatorna a legalsó szakaszon 75 l/s maximális vízmennyiségre van tervezve, a Banjska folyóba történő beömléssel, előzetes kezelés nélkül, a jogszabályi előírásokkal ellentétben. Az esővíz-elvezető rendszer egy gyűjtőhálózatból áll, amely a befogadóba, azaz bizonyos helyeken a Banjska folyóba ömlik, a szilárd tárgyak visszatartására szolgáló ráccsal, valamint az utcák egyik vagy mindkét oldalán lévő, részben nyitott, vasráccsal fedett csatornákból, valamint nyitott ereszcatornákból és csatornákból. Más felhasználók a helyi rendszerekhez alkalmazkodnak szeptikus tartályok formájában, ami veszélyt jelent a folyásirányban lévő települések vízellátására, mivel a szeptikus tartályokból származó szennyvíz ellenőrizetlenül beszivároghat a környezetbe. A gyógyforrások szennyezésének veszélye is fennáll. Sijarinska Banja csatornahálózatának állapota olyan, hogy a teljes hálózat rekonstrukciójára szükség van, az útvonal megtartásával és a gyűjtőprofil növelésével az Ø 600-as csövön, mint a jövőbeni főgyűjtőn.

A település területéről a szennyvíz elvezetése továbbra is külön csatornarendszerként kerül kialakításra, amelyet a kiürítési terület morfológiai adottságai és a befogadók jellege függvényében a legmegfelelőbbnek ítélték. A szennyvíz tervszerű elvezetéséhez minden út mentén csatornahálózatot kell kiépíteni, hogy minden meglévő és tervezett létesítményt be lehessen kötni. A gyűjtőknek az összes használt vizet fel kell venniük, és a főgyűjtőn keresztül a központi szennyvíztisztító telep Sijarinska Banja-i helyére kell vinniük.

Sijarinska Banja általános szabályozási terve a szennyvíztisztító telep elhelyezését Sijarinska Banja Medvedja felőli bejáratánál, a 28/1. számú KO Sijarinska Banja kataszteri telken irányozza elő, amelynek területe 1396 m<sup>2</sup>, és amely a Szerb Köztársaság köztulajdonát képezi.

Sijarinska Banja általános szabályozási terve szerint a szennyvizet egy gyűjtő vezetné a Sijarinska Banja-i központi szennyvíztisztító telepre, amely Sijarinska Banja Medvedja felőli bejáratánál található, a Banjska folyó irányában balra lefelé. A szennyvíz kezelése az első kategóriába tartozó befogadóba történő kibocsátáshoz szükséges tisztítási fokon történik a befogadó bakteriológiai terhelése tekintetében, és a kezelt víznek egyéb mutatók tekintetében meg kell felelnie a második kategóriába tartozó befogadóba történő kibocsátáshoz szükséges kritériumoknak. A szennyvízrendszerek valamennyi létesítményének (szivattyútelepek, mérőberendezések, kifolyók stb.) a rendszer kiépítésének különböző fázisaiba kell illeszkednie. Ha a terep morfológiája meghatározza a szennyvíz szivattyúzását, a műszaki tervdokumentáció elkészítésekor szivattyútelepeket kell biztosítani. Hangolja össze a csatornahálózat kiépítését a tervezett utak építésével, azaz a meglévő utak felújításával. Fektesse le a szennyvízcsatorna-hálózatot a szennyvíz számára az utak tengelyében. E létesítmények helyének és alapvető paramétereinek meghatározása csak a megfelelő projektdokumentáció elkészítésével határozható meg pontosan. A projekt keretében a meglévő szivattyútelep rekonstrukciójának tervezését el kell végezni.

Medvedja Önkormányzata elfogadja a szennyvíz közcsatornába való bevezetésének egészségügyi és műszaki feltételeiről szóló szabálykönyvet, amely biztosítja a szennyvíztisztító telep és a rendszer egyéb létesítményeinek megbízható működését, és a teljes rendszer megvalósítása után kötelező lesz a csatornába való bekötés és az összes vízáteresztő

szeptikus tartály lezárása a talajvíz további szennyezésének megakadályozása és a felszíni vizek kategóriájának megőrzése érdekében.

A leírásban szereplő meglévő dokumentumokat a tervező kiválasztását követően bocsátja rendelkezésre a szerb fél térítésmentesen.

#### 4.1.7. Medvedja

A projekt tárgya a meglévő szennyvízhálózat egy részének rekonstrukciója, új szennyvízhálózat, valamint új szennyvíztisztító telep építése Medvedjában

A Beruházó (helyi önkormányzat) kötelezettségei közé tartoznak a helyigény, az építési engedélyek, a díjak és adók beszerzésére, valamint a tulajdonjogi és jogi viszonyok rendezésére vonatkozó kötelezettségek.

#### Szennyvízcsatorna hálózat

Medvedja önkormányzata határozatot hozott arról, hogy megkezdi a műszaki tervdokumentáció kidolgozását a szennyvízhálózat kiépítésére Medvedján, ahol eddig nem volt szennyvízelvezetés.

Medvedja község a Jablanicai járásban található, területe 524,23 km<sup>2</sup>, amely 34 helyi közösséget foglal magában, 42 településsel, 39 kataszteri településen, összesen 6899 lakossal, a SORS 2019 közepi becslései szerint. A település teljes területének 54,1%-a erdőterület, míg a mezőgazdasági terület 45,9%-a. A település a dombos és hegyvidéki települések csoportjába tartozik, 95%-ban ilyen terepviszonyok jellemzik.

A korábbi időszakok népszámlálási adatai szerint a településen a következő népességmozgások történtek:

	1953	1961	1971	1981	1991	2002	2011
A település lakosainak száma*	24300	24244	20792	17219	13368	11395	7438
A település lakosainak számában bekövetkezett változás	+1822	-56	-3452	-3573	-3851	-1973	-3957

Medvedja település területén szervezett szennyvízelvezetés van. A településen a szennyvízhálózat teljes hossza 14 km, míg a főgyűjtő hossza 4 km. A szennyvízcsatlakozások száma 560, míg a szennyvízhálózatra összesen 961 háztartás van rákötve.

Medvedja település főgyűjtője a szennyvíztisztító telephez csatlakozik. A szennyvíztisztító telep 1990-ben épült, de nem működött, ezért 2003-ban rekonstruálták és üzembe helyezték. Az üzemet 3000 egyenértékű lakosra építették bioaerációs típusú üzemmént.

A szennyvizet elválasztják a csapadékvíztől. A szennyvizet a szennyvíztisztító telepre vezetik, míg a csapadékvizet a Lepaštica és Jablanica folyók medrébe bocsátják.

Gvozdić, Crepana és Novo Naselje települések szennyvízhálózatának kiépítése szükséges.

A tervezőnek a következőket kell elvégeznie:



- A csatornahálózat vonatkozásában: közösen a Beruházó (helyi önkormányzat) képviselőivel felkeresi a terepet és felméri a meglévő csatornahálózat állapotát, továbbá felkeresi azon településeket, ahol új hálózat tervezése szükséges.
- A fenti települések szennyvízhálózatának kiépítéséhez szükséges a műszaki tervdokumentáció kidolgozása. Ezen szakaszok teljes hossza 3700,00 méter (A szennyvízhálózat településenkénti táblázata).

A feladat rekonstrukciót és új szennyvízhálózat építés tervezését tartalmazza.

Szennyvízhálózat rekonstrukció tervezés 900 méter hosszban az alábbi táblázat szerint:

Sz.	Utca	Hossz (m)	Átmérő (mm)
1.	Njegoševa	500.00	300
2.	Mlinska	200.00	250
3.	Vuk Karadžić	200.00	250
	<b>Összesen</b>	<b>900.00</b>	

Új szennyvízhálózat építés tervezése 3700 méter hosszban az alábbi táblázat szerint:

Sz.	Utca	Hosszúság (m)	Tervezett átmérő (mm)
1.	Crepana	500.00	200
2.	Gvozdić	400.00	200
3.	Novo Naselje	2800.00	250
	<b>Összesen:</b>	<b>3700.00</b>	

A projektnek elő kell irányoznia a szennyvízhálózat kiépítését korszerű anyagokból, az összes szükséges aknával, és a csatlakozások kiépítését is.

A meglévő szennyvízhálózat terveit a tervező kiválasztását követően bocsátja rendelkezésre a szerb fél térítésmentesen.

### **Szennyvíztisztító telep**

A projekt tárgya új szennyvíztisztító telep építése Medvedja településen.

A Beruházó (helyi önkormányzat) kötelezettségei közé tartoznak a helyigény, az építési engedélyek, a díjak és adók beszerzésére, valamint a tulajdonjogi és jogi viszonyok rendezésére vonatkozó kötelezettségek.

Árvízvédelmi terv, valamint kockázatelemzés elkészítése nem szükséges. Valamennyi üzem esetében elkészül a környezeti hatásvizsgálati tanulmány elkészítésének szükségességéről szóló Elaborátum. Az illetékes hatóság (ebben az esetben a Szerb Köztársaság Környezetvédelmi Minisztériuma) döntésétől függ, hogy el kell-e készíteni.

Medvedja egy városi település és az azonos nevű járás székhelye a Jablanicai járásban. Medvedja község természeti és turisztikai adottságai alapján az első fokú nemzeti turisztikai övezethez tartozik.

A korábbi időszakok népszámlálási adatai szerint a településen a következő népességmozgások történtek:

Népszámlálás éve	1953	1961	1971	1981	1991	2002	2011
Lakosok száma	24 300	24 244	20 792	17 219	13 368	11 395	7 438

Medvedja település általános szabályozási tervének (*Leskovac város Hivatalos Közlönye*, 37/2016. sz.) területi hatálya Medvedja CM és Negosavlje CM egy része, 560 hektár területen. Az üzem Medvedja település északkeleti részén, a Jablanica folyó jobb partján, Medvedja település ipari övezetében található.

Medvedja településen a háztartások és az ipar szennyvizeinek gyűjtésére, szállítására és kezelésére egyedülálló rendszer működik, amely a szennyvizet a szennyvíztisztító telepre vezeti. A szennyvízhálózat elválasztott típusú. A Jablanica folyó bal partjáról a szennyvizet a folyómeder alatt a jobb partra vezetik, és a szennyvíztisztító telepre vezetik. Az üzem Medvedja település északkeleti részén, a Jablanica folyó jobb partján, Medvedja település ipari övezetében található. Az üzem kapacitása 3000 egyenértékű lakos. A településen a szennyvízhálózat azbesztcementből és PVC csövekből épült ki, így a szennyvíz kérdése, akárcsak a vízellátás esetében, részben megoldott ugyanezen a helyen, de más helyi közösségekben nem. A meglévő szennyvíztisztító telep már évek óta nem üzemel a működését akadályozó hiányosságok miatt, ezért ugyanazon a helyen egy új, 8000 lakosegyenértéknek megfelelő kapacitású szennyvíztisztító telepet kell építeni.

A településen a meglévő szennyvízhálózat teljes hossza 14 km, míg a főgyűjtő hossza 4 km. A szennyvízcsatlakozások száma 560, míg a szennyvízhálózatra összesen 961 háztartás van rákötve.

A szennyvíztisztító telep 8000 lakosra van méretezve, és reális feltételezés, hogy a hálózatban bekövetkező változásoktól függetlenül sikeresen ellátja feladatát. A komplexum megközelítésére a meglévő helyi megközelítési utakat használják majd, amelyek a híd és a fő bekötőút megépítéséig erre a célra átépíthetők. Az útfelújítás nem a szennyvízhálózat kivitelezőjének feladata lesz, így a tervezése sem feladata a Kedvezményezettnek.

Medvedja Község Önkormányzata elfogadja a szennyvíz közcsatornába való bevezetésének egészségügyi és műszaki feltételeiről szóló szabálykönyvet, amely biztosítja a szennyvíztisztító telep és a rendszer egyéb létesítményeinek megbízható működését, és a teljes rendszer befejezése után a szennyvízcsatornára való rákötést és az összes vízáteresztő szeptikus tartály lezárását kell elvégezni a felszín alatti vizek további szennyezésének megakadályozása és a felszíni vizek kategóriájának megőrzése érdekében.

#### 4.1.8. Šid

A tervezés tárgya a szennyvízcsatorna-hálózat kiépítése, valamint kommunális szennyvíztisztító telep Šid település területén.

#### Szennyvízcsatorna hálózat

Tervezési műszaki dokumentáció elkészítése a Šid területen található csatornarendszerre vonatkozóan: Berkasovo, Gibarac, Bacinci, Adasevci, Vasica és Ilinci, a tervezésről és építésről szóló törvénynek („RS Hivatalos Közlönye”, 72/09. sz., 81/09. sz. - korrekció, 64/10. sz. - alkotmánybírósági határozat, 24/11. és 121/12. sz., 42/13. sz. - alkotmánybírósági határozat,

50/2013. sz. - alkotmánybírósági határozat, 98/2013. sz. - alkotmánybírósági határozat, 132/14. és 145/14. sz., 83/18., 31/19., 37/19. és 9/20. sz.) és a létesítmény kategóriája és rendeltetése szerinti műszaki tervdokumentáció ellenőrzésének tartalmáról, módjáról és előkészítési eljárásáról és módjáról szóló szabályzatban („RS Hivatalos Közlönye”, 73/2019. sz.) foglalt rendelkezéseknek megfelelően mindhárom fázisra: víztechnikai, szerkezeti és elektromos fázis.

Az utcai gyűjtők elhelyezése az útszakaszokon. A csatornarendszer merev polivinil-kloridból vagy hullámosított polietiléncsövekből készüljön. A csatornahálózat útvonalán lévő létesítmények tervezése: aknák és szennyvíz szivattyú-állomások (ahol szükséges). Az aknák maximális távolsága 60 m lehet (ez a PUC „Vodovod” Šid rendelkezésére álló, a csatornahálózat karbantartására szolgáló tömlőelemek hossza). Akna típusú (az út menti sávban a földbe ásott) szennyvíz szivattyú-állomásokat kell tervezni.

A feladat Šidben 52.035 méter szennyvízcsatorna-hálózat építésének tervezése.

Utcák hossza a településenként:

Berkasovo

Utca neve	Az utca teljes hossza (m)	Kataszteri település / azonosítószám	Kataszteri parcellaszám
Šidska	1400	Berkasovo CM/ 804983	835
Sremska	300	Berkasovo CM/804983	3406
Vojvođanska	1300	Berkasovo CM/804983	833/2
Fruškogorska	200	Berkasovo CM/804983	834
Partizanska	1000	Berkasovo CM/804983	832/1
Svetog Save	850	Berkasovo CM/804983	832/2, 1720/1,2304/14, 3394
Solunski Dobrovoljaca	850	Berkasovo CM/804983	833/3
Planinska	300	Berkasovo CM/804983	3399
Starogradska	1200	Berkasovo CM/804983	3401,833/1

Gibarac

Utca neve	Az utca teljes hossza (m)	Kataszteri település/azonosítószám	Kataszteri parcellaszám
-----------	---------------------------	------------------------------------	-------------------------

Železnička	500	Gibarac CM/ 805033	3239/2, 688/2
Karađorđeva	550	Gibarac CM/805033	685/2
Svetog Save	400	Gibarac CM/805033	688/1
Fruškogorska	250	Gibarac CM/805033	686
Save Šumanovića	600	Gibarac CM/805033	3205,685/1
Proleterska	400	Gibarac CM /805033	690
Desanke Maksimović	250	Gibarac CM /805033	691
Lovačka	400	Gibarac CM/805033	687.692
Ive Lole Ribara	200	Gibarac CM /805033	693
Cara Lazara	300	Gibarac CM /805033	689

## Bačinci

Utca neve	Utca teljes hossza (m)	Kataszteri település/azonosítószám	Kataszteri parcellaszám
Vuka Karadžića	900	Bačinci CM/804959	744
Železnička	800	Bačinci CM/804959	741
Branka Radičevića	700	Bačinci CM/804959	747
Vojvođanska	800	Bačinci CM/804959	746
Fruškogorska	1000	Bačinci CM/804959	742
Zmaj Jovina	700	Bačinci CM/804959	743
Palilula	450	Bačinci CM/804959	97/2,739
Partizanska	150	Bačinci CM/804959	748
Rusinska	150	Bačinci CM/804959	745
Sremska	900	Bačinci CM/804959	737

## Útvonal a Gibarac-Bačinci lakott települések között

Szelvény hossza (m)	Kataszteri település/kataszteri parcellaszám
3000	Gibarac CM/ 3379, Bačinci CM/ 3230

## Adaševci

Utca neve	Utca teljes hossza (m)	Kataszteri település/azonosítószám	Kataszteri parcellaszám
Fruškogorska	1500	Adaševci CM/ 804045	1452/1, 803/1
Grobljanska	140	Adaševci CM/804045	1144
Sremskog Fronta	150	Adaševci CM/804045	317.426
Železnička	1100	Adaševci CM/804045	2449,1147,1143,1 139,4044/4
Svetosavska	900	Adaševci CM/804045	448.1778
Svetog Nikola	900	Adaševci CM/804045	628/4, 555/2, 474,468
Svetozara Markovića	460	Adaševci CM/804045	596
Branka Radičevića	1900	Adaševci CM/804045	2008, 803/2
Proleterska	520	Adaševci CM/804045	627

A Šid-Belgrád vasútvonaltól a víztisztító telepig tartó szakasz a Šidine utca és az útszakasz mentén)

Szelvény hossza (m)	Kataszteri település/kataszteri parcellaszám
5400	Šid CM/8474, Adaševci CM/ 8576, Adaševci CM/406, Adaševci CM /4068, Vašica CM/ 3272

Vašica

Utca neve	Utca teljes hossza (m)	Kataszteri település/azonosítószám	Kataszteri parcellaszám
Vojvođanska	1250	Vašica CM/804274	1281.3883
Lenjinova	1200	Vašica CM/804274	1283
Fruškogorska	400	Vašica CM/804274	1278
Nikole Tesle	730	Vašica CM/804274	1279
Vuka Karadžića	700	Vašica CM/804274	1280
Proleterska	250	Vašica CM/804274	1285
Bosutska	550	Vašica CM/804274	1284
1.maja	400	Vašica CM/804274	1282

## Adaševci-Vašica közötti útszakasz

Szelvény hossza (m)	Kataszteri település/kataszteri parcellaszám
3000	Vašica CM 3964/2, Adaševci CM i Vašica CM / 3957

## Ilinci

Utca neve	Utca teljes hossza (m)	Kataszteri település/azonosítószám	Kataszteri parcellaszám
Vojvođanska	630	Ilinci CM/804100	935
Sremska	800	Ilinci CM/804100	941
Zmaj Jovina	900	Ilinci CM/804100	940
Pašićeva	640	Ilinci CM/804100	934
Karađorđeva	1025	Ilinci CM/804100	939
Proleterska	1100	Ilinci CM/804100	937, 2107/1
Doktora Jovana Raškovića	370	Ilinci CM/804100	2141
Šidska	120	Ilinci CM/804100	2129

## Vašica-Ilinci közötti útszakasz

Szelvény hossza (m)	Kataszteri település/kataszteri parcellaszám
4200	Vašica CM /3924, Ilinci CM/ 2139, Ilinci CM /2140, Ilinci CM /2153, Vašica CM /3914, Vašica CM 3798/2, Vašica CM/ 3913, Ilinci CM /2036, Ilinci CM /1989

A helyi követelmények és az építési engedélyek megszerzéséhez szükséges valamennyi díjat Šid önkormányzata fizeti.

**Szennyvíztisztító telep**

Helyszín: Adashevtsci kataszteri önkormányzat 1839. számú kataszteri parcella

Šid önkormányzata megkezdte a települési szennyvízelvezetés és -tisztítás megoldását Šid település és a környező települések, Gibarac, Ilinci, Vasica és Adasevci számára.

Jelenleg a szennyvízcsatorna-rendszer Šidben épült ki (kb. 90%-ban), 60 km hosszan, Berkasovóban pedig 1,5 km hosszan. A szennyvízcsatorna-hálózatra csatlakozik, és a szennyvizet a Belgrád-Zágráb vasútvonaltól délre, a Šidinbe vezetik, tisztítás nélkül. Más

településeken nem épült ki a szennyvízcsatorna-hálózat. A nyílt csatornák a légköri szennyvizet gyűjtik, míg a háztartási szennyvíz a szeptikus tartályokba kerül.

A szennyvíztisztító telep megépítésével párhuzamosan a Beruházó (helyi önkormányzat) szándéka, hogy a többi településen is kiépítse a szennyvízcsatorna-hálózatot, és közös gyűjtő segítségével vezesse be a leendő szennyvíztisztító telepre.

A tisztított szennyvíz gyűjtésének természetes befogadjaként az elsőrendű Šidina patakot határozták meg. A Šidina a vízfolyások osztályozásáról szóló szabálykönyv („Az SRS hivatalos közlönye”; 5/68. sz.) szerint védett természeti értéknek, ökológiai folyosónak minősül, és mint ilyen, a II. vízfolyás kategóriába tartozik.

A tervező köteles a tervezési-műszaki dokumentációt kidolgozni a következők alapján:

- Általános terv a Száva folyó medencéjének védelmére a városi szennyvízelvezető infrastruktúra kiépítésével a csatornahálózat, a csatornázás és a kommunális szennyvíz tisztítása a Srem régióban - „JAROSLAV ČERNI” AD Vízgazdálkodási Intézet, Vízellátási, Csatornázási és Vízvédelmi Intézet, Belgrád, 2015.
- Előzetes technikai tanulmányok a Száva vízgyűjtőjének védelmére a városi szennyvízelvezető infrastruktúra kiépítésével a csatornarendszer, a csatornázás és a kommunális szennyvíz tisztítása érdekében a Srem régióban - „JAROSLAV ČERNI” AD Vízgazdálkodási Intézet, Vízellátási, Csatornázási és Vízvédelmi Intézet, Belgrád, 2015.
- Šid község területrendezési terve („Srem község hivatalos közlönye”; 1/119. sz.).
- A jelenlegi helyzet elemzése a megfelelő kezelési módszerre és a további tevékenységek sorrendjére vonatkozó javaslattal együtt a települési szennyvízelvezetés és -tisztítás problémájának megoldására Šid és a környező települések számára, Hidrozavod DTD, Novi Sad, 2017

A dokumentációnak meg kell felelnie a tervezési és építési törvénynek („Official Gazette of RS”, 72/09, 81/09 - módosítás, 64/2010 - az Alkotmánybíróság határozata, 24/11, 121/12, 42/13 - az Alkotmánybíróság határozata, 50/13 - az Alkotmánybíróság határozata, 98/13 - az Alkotmánybíróság határozata, 132/14 és 145/14) és a Szerb Köztársaság minden más, az említett területre vonatkozó hatályos jogszabályának.

A létesítmény kategóriája és célja szerinti műszaki tervdokumentáció tartalmáról, módjáról, elkészítési eljárásáról és ellenőrzési módjáról szóló szabálykönyvvel („Az RS Hivatalos Közlönye”; 23/15. sz.) és az egységes eljárás elektronikus végrehajtásának eljárásáról szóló szabálykönyvvel („A Szerb Köztársaság Hivatalos Közlönye”; 113/15. sz.) összhangban az ajánlattevő köteles kérelmet benyújtani a helyigénylés és az építési engedélyek kiadására, valamint a környezeti hatásvizsgálati tanulmányhoz szükséges eljárás lefolytatására.

A dokumentumokat a tervező kiválasztását követően bocsátja rendelkezésre a szerb fél.

#### **A Beruházó (helyi önkormányzat) kötelelességei:**

1. A Beruházó köteles a helyszínt megtisztítani, és lehetővé tenni az Ajánlattevő számára, hogy oda akadálytalanul bejuthasson.
2. A Beruházó biztosítja az építési engedélyezési terv műszaki ellenőrzését.

3. A szükséges követelmények és jóváhagyások kiadásának minden díja és költsége a Beruházó hatáskörébe tartozik.

### **Tervezési határok:**

A tervezési határ a létesítménykomplexum - a szennyvíztisztító telephelyek - határa, ami azt jelenti, hogy a szóban forgó terv a szennyvíztisztító telephelynek szánt telken belüli tartalmat dolgozza ki.

Nem szerepel a tervben:

- A szennyvíztisztító komplexum csatlakozása a külső fő szennyvízellátás utolsó ellenőrző aknájához, amely a külső szennyvízcsatorna-higiéniai rendszer külön tervezésének tárgyát képezi.
- A szennyvíztisztító komplexum csatlakozása a külső ivóvízellátás csatlakozó aknájához, amely a külső ivóvízhálózat külön tervezése tárgyát képezi.
- A létesítménykomplexum belső útja és a meglévő külső út közötti összeköttetés.
- A szennyvíztisztító komplexum csatlakoztatása a külső villamosenergia-ellátáshoz, amely a villamosenergia-elosztó hálózat külön tervezés tárgyát képezi.

### **Műszaki jellemzők:**

A Száva vízgyűjtő területén lévő Srem régió szennyvízcsatorna-rendszerébe és szennyvíztisztításába történő beruházásokra vonatkozó általános terv és előzetes technikai tanulmány, valamint a jelenlegi helyzet elemzése alapján, amely kiegészült egy megfelelő tisztítási módszerre vonatkozó javaslattal és a további tevékenységek ütemezésével a városi szennyvizek elvezetésének és tisztításának megoldása érdekében Šid település és a környező települések számára, a 21000 LE szennyvíztisztító kapacitás jóváhagyásra került. Az üzemeltetés teljes egészében meg fogják építeni.

Az említett üzemnek a vidéki felhasználók számának fokozatos növekedése, valamint a szennyvíz beáramlásának napi rendszerességű ingadozásai miatt rugalmasan kell működnie, anélkül, hogy a kiválasztott technológiai folyamat és a tisztított szennyvíz garantált minősége sérülne. A szennyvízkezelés mellett a tervnek és a szükséges műszaki tervdokumentációnak technológiai iszapkezelő megoldást is tartalmaznia kell.

Lehetővé kell tennie az üzem hatékony működését és garantálnia kell a kezelt víz minőségét a szennyvíztisztítás modern módszerével, amely nem veszélyezteti a tervezési specifikációban meghatározott befogadó minőségét. A kezelt vízben lévő veszélyes anyagok maximális mennyiségének a vízben lévő veszélyes anyagokról szóló szabálykönyvben és az említett kérdésre vonatkozó egyéb jogszabályokban meghatározott határértékeken belül kell lennie.

### **A befolyó anyag minősége**

A Šid településen a szennyvízelvezetésre és -tisztításra vonatkozó önkormányzati döntés a csatornába kerülő víz minőségére vonatkozó hatályos előírásoknak megfelelően történik, ezért a tisztításra érkező szennyvíz minősége a következőképpen határozható meg:



Paraméter	Koncentráció mg/l	
	Korlátok	Tipikus
Fizikailag		
Szárazanyag - összesen	300 -1200	700
Könnyen kicsapódó részecskék	50 - 200	100
Szuszpendált részecskék - összesen	100 - 400	220
Szuszpendált részecskék - illékony	70 - 300	150
Oldott összetevők - összesen	250 - 850	500
Oldott összetevők - illékony	100 - 300	150
Kémiai		
BOD <sub>5</sub>	100 - 400	250
COD	200 - 1000	500
TOC	100 - 400	250
Nitrogén		
Összesen	15 - 90	40
Szerves	5 - 40	25
Ammónia	10 - 50	25
Foszfor		
Összesen	5 - 20	12
Szerves	1 - 5	2
Szervetlen	5 - 15	10
pH	7 - 7,5	7.0
Kalcium	30 - 50	40
Kloridok	30 - 85	50
Szulfátok	20 - 60	15

A befogadó rendkívül gyenge minősége miatt a szennyvíz előírt jellemzői a következők:

A tisztított szennyvíz előírt minősége a biológiai kezelés után:

Paraméter	Koncentráció
Biokémiai oxigénigény (BOD <sub>5</sub> 20 °C-on) nitrifikáció nélkül	10 mg/lO <sub>2</sub>
Kémiai oxigénigény (COD)	60 mg/lO <sub>2</sub>
Összes lebegőanyag	10 mg/l
Összes nitrogén	12
Összes foszfor	1

A befogadóba bocsátott tisztított szennyvíz előírt minősége:

Paraméter	Koncentráció
Biokémiai oxigénigény (BOD <sub>5</sub> 20 °C-on) nitrifikáció nélkül	5 mg/lO <sub>2</sub>
Kémiai oxigénigény (COD)	40 mg/lO <sub>2</sub>
Összes lebegőanyag	5 mg/l
Összes nitrogén	12
Összes foszfor	0.2

### A szennyvíztisztító telepek műszaki jellemzői

A jövőbeli szennyvíztisztító telepnek a következő egységekből kell állnia (a tervezés során az illetékes Önkormányzattal egyeztetve lehetőség van az eltérésre):

Vízvezeték:

- áramlásmérő folyamatos szennyvízméréshez
- mechanikus előkezelés - automatikus rostély,
- bypass vonal ráccsal és kézi tisztítás lehetőségével,
- gravitációs csapda a homok és a zsír számára,

- elválasztó szerkezet,
- szelektor,
- biológiai reaktorok - 2 db,
- biztonsági (véshelyzeti) medence,
- tisztított vizes medence,
- mikroszűrő,
- UV-lámpa.

Iszapvezeték:

- aerob iszapstabilizáló medencék - 2 db,
- mechanikus iszap dehidratáló centrifuga.

A tisztítási folyamatra gyakorolt éghajlati hatások minimalizálása érdekében a teljes szennyvíztisztító telepet zárt létesítményben kell kialakítani.

Az említett technológiai folyamatokhoz szükséges berendezéseket úgy kell kiválasztani, hogy azok megfeleljenek az alábbi követelményeknek:

- agresszív környezetben való működés (a gép minden szerkezeti anyagának, kiegészítő berendezésének és a telepítésnek acélminőségűnek kell lennie - AISI 304,
- üzemzavarok és berendezések meghibásodása esetén történő működés (üzemképes és tartalék berendezések telepítése, valamint létfontosságú pótalkatrészek biztosítása),
- a városi területek környezetvédelme a jogszabályi előírásoknak megfelelően (kellemetlen szagok, zaj stb. elleni védelem).

A szennyvíztisztító telepek normál működéséhez és karbantartásához szükséges csővezeték-elosztó hálózat biztosítása a telepeken belül, amely magában foglalja a szennyvíz, a tisztított víz és a felesleges iszap szükséges mennyiségét, valamint a belső vízellátás, a csatornahálózat és a tűzcsaphálózat telepítését.

Az összes mechanikus, adagoló, mérő és szabályozó berendezést, valamint a kísérő elektromos berendezéseket és a távfelügyelettel ellátott automatikus folyamatműködéshez szükséges berendezéseket a külső hatásoktól védett, klimatizált és a szükséges hang- és hőszigeteléssel ellátott speciális térben kell elhelyezni.

Az üzemnek magas tisztítási hatékonyságot, a rendszer gyors reagálását a szennyvíz mennyiségének és minőségének hirtelen változása esetén, megbízható működést szélsőséges éghajlati körülmények között is, valamint könnyű kezelhetőséget és karbantartást kell biztosítania.

Az üzem nem okozhat sem zajt, sem rezgést a környezetben, ami jelentős zavarokat okozhat, sem kellemetlen szagokat. A vegyszerek, folyadékok (használati víz és levegő) és az elektromosság használata optimális legyen. Az üzemnek automatikusan kell működnie, és magas fokú üzembiztonságot kell nyújtania.

A rendszer működésének távfelügyeletét kell biztosítani. Minden szennyvíztisztító folyamatnak automatikusan, helyi és távvezérléssel és nyomon követéssel kell történnie. A vezérlőegységet teljes egészében kell szállítani - elektromos vezérlőpanel és számítógép,

amely lehetővé teszi az automatikus vagy kézi működtetést, mindezt az előző működési leírásnak megfelelően.

A tervezés előírja az üzem üzemeltetéséhez és karbantartásához szükséges munkaerő (képzettség és a foglalkoztatás ideje) alkalmazását.

#### **4.1.9. Čoka**

A tervezési projekt tárgyát egy új szennyvízkezelő telep megépítése képezi Čoka (Csóka) község területén.

A helyszíni követelmények megállapításához, az építési engedélyek megszerzéséhez, a díjakhoz és adókhöz, valamint a tulajdonjogi és jogi viszonyokhoz kapcsolódó kötelezettségek a Beruházó (helyi önkormányzat) kötelezettségei közé tartoznak.

Az építési engedélyezési tervben Čoka (Csóka) község számára a Čoka (Csóka) kataszteri községhez tartozó, összesen 3 ha 95 a 34 m<sup>2</sup> területet lefedő 2983., 2985. és 2984. sz. kataszteri telkek területén elképzelt szennyvíztisztító telep helyszínén egy szennyvíztisztító telep megépítését szükséges megtervezni, belső úttal és védelmet biztosító zöldfelülettel együtt. A helyszínen kataszteri telkek találhatók az építési területen, azaz a településtől délre, a nyugatról a vasút, keletről a Kikinda (Nagykikinda) és Senta (Zenta) közötti út, északról pedig a település építési területének déli határa által határolt és egészen az építési területen belül található 2983. sz. telekig húzódó területen. A terület ebből fakadóan határos azzal a telekkel, ahol a fő transzformátorállomás található.

A tervezett helyszínen a tulajdoni viszonyokat rendezni kell, mely Čoka önkormányzatának feladata. A kataszteri telkek a Szerb Köztársaság állami tulajdonát képezik, ezért használatukra a Mezőgazdasági Minisztérium, az Erdészeti és Vízgazdálkodási Minisztérium, valamint a Vode Vojvodine Vízgazdálkodási Közvállalat jogosult.

A szennyvíztisztító telep mentén északon fut a Č-5 meliorációs csatorna, amely a Čoka I meliorációs rendszerhez tartozik. A 2985. sz. telekre (tisztítókomplexum) támaszkodva a meliorációs csatorna praktikusnak bizonyul.

A mikrohelyszín közlekedési infrastruktúrája is kedvezőnek tekinthető, mivel a 105. sz. „A” kategóriájú II. sz. főút közelében található.

A helyszíni villamosenergia-infrastruktúrája is előnyös, mert nagyfeszültségű vezeték halad végig a telek keleti peremén, ami lehetséges hely lehet az elektromos közműhálózatra való csatlakozáshoz.

A vízellátási infrastruktúra tekintetében a szennyvízkezelő telep helyszíne körülbelül 300 m-re található a vízközműhálózathoz való lehetséges csatlakozás helyétől, míg a PPT-közműrendszerhez való csatlakozásra 150 m távolságban van lehetőség.

A tervezett helyszíni településhez viszonyított elhelyezkedése az uralkodó szélirányok szempontjából is kedvezőnek tekinthető.

A település szennyvizeit, légköri vizeit és előzetesen tisztított ipari szennyvizeit a meglévő 22 km hosszú szennyvízelvezető rendszeren keresztül vezetik el. A közúti csatornázás fő gyűjtővezetékei 2012-ben készültek el. Kezdetben betoncsövekből, később pedig különböző méretű modern PVC-anyagokból készültek. A fő gyűjtővezetékek nyomvonala többnyire

aszfalt- (beton-) burkolatú utak alatt vagy közvetlen közelében, 1-3 m-es távolságban, körülbelül 2 m mélyen fut. Összesen 1327 csatlakozás van a fő gyűjtővezetékeken. Az összegyűjtött szennyvíz és esővíz teljes mennyisége 400.000 m<sup>3</sup>/év. A településen négy szivattyúállomást létesítettek, amelyek megoldást biztosítanak a szennyvíz magasabb szintre történő elvezetésére a település mélyebben fekvő részeiről. 2013-ban két helyen áramlásmérőket szereltek fel a csatornakimenetekre. A szennyvízelvezető rendszer a szennyvízkezelő telep tervezett helyszínébe irányába halad.

A Čoka (Csóka) településen építendő szennyvízkezelő telep méretezéséhez becsült megfelelő lakosságszám: 6500.

A helyi önkormányzat a tervezők rendelkezésére bocsátja a szennyvízhálózat teljes kataszteri topográfiai alapját, amely alapján elkészítik a szennyvíz infrastruktúra terveit.

A tisztított víz a végső befogadó víztestbe, azaz a Tiszába kerül.

A szennyvízgyűjtés- és kezelés megtervezése céljára még nem készült sem a tervdokumentáció, sem a megvalósíthatósági tanulmány.

A hidrológiai és biológiai terhelés alapján a helyszínen történő szennyvízkezelés legmegfelelőbb technológiai folyamatát szükséges figyelembe venni.

Az alkalmazandó technológia folyamatos szakaszos betáplálású reaktor (SBR).

A szennyvízkezelő telep árvízvédelmi megoldásokat igényel, a vízügyi követelmények által meghatározott korlátozásoktól függően legalább Q1 %-os árvízvédelmi kritériummal.

Árvízvédelmi terv készítése Čoka önkormányzat feladata.

A telep műszaki tervdokumentációját az építési engedély megszerzéséhez szükséges tervezési minőségi szinten kell kidolgozni, és tartalmaznia kell a rendszerlétesítmények világosan meghatározott technológiáját és méreteit is.

A helyszínen helyet kell biztosítani a dolgozók munkavégzéséhez és tartózkodásához, valamint az ellenőrzési és irányítási központ számára, ahonnan a létesítményen belüli összes szükséges tevékenység végzése történik.

#### **4.1.10. Brzeće (Brus)**

A terv tárgyát a Brus önkormányzatához tartozó Brzeće turistaközpont szennyvízkezelő telepének megépítése képezi.

A helyszíni követelmények megállapításához, az építési engedélyek megszerzéséhez, a díjakhoz és adókhöz, valamint a tulajdonjogi és jogi viszonyokhoz kapcsolódó kötelezettségek a Beruházó (helyi önkormányzat) kötelezettségei közé tartoznak.

#### **Helyszínleírás az alapvető műszaki elemekkel:**

A Brzeće Turistaközpont Brus önkormányzatának területén fekszik Rasina közigazgatási kerületben. A Brzeće Turistaközpontban vannak családi lakóépületek, hotelek, hétvégi létesítmények és a Bela reka - Mali Karaman sífelvonó. A településen van szennyvízhálózat a szennyvíz összegyűjtésére és eltávolítására, valamint egy részben megépült (BioDisk típusú) szennyvízkezelő telep.

Az új szennyvíztisztító telephez vezető bekötőút már létezik, így az nem képezi a tervezés tárgyát. A megvalósítási helyszín 2048 m<sup>2</sup> területű.

El kell készíteni a tervezési és műszaki tervdokumentációt a szennyvíztisztító telep megépítéséhez Brzeće településen, amely 10 000 LE kapacitású lesz. A szennyvíztisztító rendszerben használt technológiának SBR típusúnak kell lennie. A tervezési és műszaki tervdokumentációnak a telep jelenlegi állapotának felmérése, a meglévő dokumentáció ellenőrzése, a helyszíni szemle és a meglévő hidraulikai berendezések elemzése alapján megoldást kell nyújtania a meglévő telep korszerűsítésére és rekonstrukciójára, vagy egy új telep építésére, amelynek célja a szennyvíztisztítás szükséges fokának elérése, azaz a szennyvíz előírt minőségének elérése az EU iránymutatások és vízgazdálkodási feltételek szerint.

A meglévő telep nem üzemel. Tervezett kapacitása 10.000 LE, és a következőkből áll:

1. Beömlő akna
2. Kezelő létesítmény
3. Medencék

A meglévő telep a 398 C.M. Brzeće helyrajzi számú telken helyezkedik el. A telek a 211. sz. állami út és a Brzećka folyó között fekszik.

Beömlő gyűjtőcsövek: Brzeće település Ø 400 mm átmérőjű fő szennyvízgyűjtő csöve, és a település északi részének Ø 200 mm átmérőjű helyi gyűjtőcsöve a gyűjtőaknában folyik össze a kezelő létesítményben. A gyűjtőakna rendelkezik túlfolyóval, melynek célja a felesleges víz eltávolítása a víztartályba. A gyűjtőakna méretei 3,20m x 1,5m. A gyűjtőaknából a víz Ø 300 mm átmérőjű csövön keresztül jut el a kezelő létesítménybe, ahol a mechanikai kezelőberendezést eredetileg tárolni tervezték. A kezelő létesítmény méretei 11,78 m x 10,78 m x (8,17-8,91) m. Az ismertetett létesítményben nincs beépített berendezés, kivéve a finom rács csatornájában, ahol egy ritka rács van felszerelve manuális tisztítással. Két létesítmény (medence) van a telepen a biodisk tárolására, de nincsenek bennük biodiskek.

A szennyvízgyűjtő-, szállító és kezelő rendszer nem fontos része a szennyvízkezelő telep, ezért a meglévő létesítmény rekonstrukciója és bővítése, vagy egy új létesítmény építése hatalmas előrelépést jelentene a környezet védelme és megőrzése felé, elsődlegesen a szennyvizet fogadó Brzećka folyó védelmében, ami I. kategóriájú felszíni vízforrás.

Ki kell alakítani a műszaki tervdokumentációt a 10.000 LE kapacitású szennyvízkezelő telep építésére Brzeće településen. SBR típusú technológia alkalmazandó a szennyvízkezelő rendszerben. A telep jelenlegi állapotának vizsgálata, a meglévő dokumentáció áttekintése, a helyszíni ellenőrzés, valamint a meglévő hidromechanikai berendezések elemzése alapján a műszaki tervdokumentációnak megoldási tervet kell adnia a meglévő telep modernizációjára és átépítésére, vagy egy új telep építésére, melynek célja, hogy elérje az EU Irányelvek és vízkezelési feltételek szerint előírt mértékű szennyvízkezelést.

A terv elkészítésekor a Tervezőnek az alábbi feltételeket kell teljesíteni:

- C. Tartsa meg a kezelő létesítményt és a gyűjtőaknát, ha lehetséges;
- D. Biztosítsa a telep lehető leginkább kompakt méretét az optimális területhasználat érdekében;
- E. Biztosítsa a minimális szagkibocsátást;

- F. Biztosítsa a környező földek védelmét a lebomlással szemben;
- G. Biztosítsa a talajvíz védelmét a lebomlással szemben;
- H. Tegye hatékonyá a telep energiafelhasználását;
- I. Védje meg a szennyvízkezelő telep területét a Brzečka folyó árhullámától.

Az iszap vonalát úgy kell megtervezni, hogy lehetővé tegye a biztonságos lerakást,

- azaz az iszapot stabilizálni kell (minimum 25 napos kor);
- a szározanyag koncentrációja dehidráció után 19-22% legyen.

A szennyvíztisztító telep elektromos árammal való ellátásának tervével az önkormányzat rendelkezik, csakúgy, mint a bekötőutak terveivel, így ezeket a szennyvíztisztító telep tervének nem szükséges tartalmaznia.

- A Brzečka folyó szabályozása, hogy megvédje a szennyvízkezelő telepet az árhullámától. A Brzečka folyó szabályozási tervének elkészítése nem képezi a feladat részét.

#### **4.2. A pályázatokra vonatkozó általános követelmények**

A tervezett infrastrukturális beruházás költségbecslését a feladatokhoz és az aktuális piaci árakhoz igazodóan, reális módon szükséges összeállítani. A hatékony és eredményes pénzgazdálkodás elvét, valamint az átlagos piaci árak történő megfelelést a támogatási szerződés hatályba lépését követően is biztosítani kell, továbbá a projektnek meg kell felelnie a reális költségvetés előírásának az esetleges módosítások esetén is.

Az infrastrukturális beruházási projekt műszaki, pénzügyi és jogi előkészítésének a pályázó által szakmailag megvalósíthatónak kell lennie.

A benyújtást követően a pályázatban tervezett tevékenység érdemi megváltoztatására nincs lehetőség. Az esetleges kisebb volumenű módosítások kizárólag a Támogató előzetes engedélyével valósulhatnak meg. Utólagos módosítási igények nem vehetők figyelembe. A pályázónak pozitív támogatói döntés esetén vállalnia kell, hogy megvalósítja a projekt teljes körű műszaki, pénzügyi és jogi előkészítését.

A felhívás keretében az alábbiakban meghatározott támogatható tevékenységen túlmenően más tevékenység nem támogatható.

#### ***B. Támogatható tevékenységek***

A teljes körű projekt előkészítés jegyében a kedvezményezett az **A. pontban meghatározott feladatokat végzi el** a Támogató iránymutatása mellett. Az elvégzendő feladatokból az alábbi támogatott tevékenységek költségei számolhatók el:

- a) Részletes technikai tanulmány, rendszertervezés, előkészítő munkák, tervezés és engedélyek megszerzése

A tanulmánynak rendelkeznie kell a tervezési lépésekről és meg kell határoznia az összes végrehajtási kockázatot. A tanulmánynak kellően részletesnek kell lennie ahhoz, hogy

lehetővé tegye a szerbiai illetékes hatóságok számára a megerősítést, ill. jóváhagyást, beleértve a telephely engedély megszerzését (adott esetben).

Ha a projektre vonatkozóan korábbról elérhető technikai tanulmány, akkor a Kedvezményezett feladata ezek szükség szerinti felülvizsgálata és módosítása.

A projekt keretében az alábbi tevékenységek és elkészítendő dokumentációk várhatóak:

1. Részletes technikai tanulmány
2. A változatok és megoldási javaslatok egyeztetése
3. Konceptcionális tervezés meghatározott fázisokkal
4. A szakhatósági feltételek megszerzésével kapcsolatos tevékenységek
5. Építési engedélyes tervdokumentáció elkészítése
6. Tender dokumentáció, tender tervek (csatornahálózat esetén FIDIC Piros Könyv) elkészítése
7. Hidrológiai tanulmány

Kedvezményezett feladata - csatornahálózat esetén - megszerezni az összes FIDIC Piros Könyv szerint Szerbiában szükséges engedélyt az infrastrukturális projekt (valamint a kapcsolódó létesítmények) végrehajtásához, különösen:

- Terület-előkészítő munkák (pl. geodéziai felmérés, geotechnikai szakértői vélemény, előzetes régészeti felmérés, egyéb projektspecifikus vizsgálatok);
- Fő tervek elkészítése (engedélyterv);
- A környezeti hatásvizsgálat és a környezetvédelmi engedélyekhez szükséges egyéb vizsgálatok elkészítése/ elvégzése;
- Örökségvédelmi hatástanulmány elkészítése (adott esetben).

Kiviteli tervek készítése nem feladata a Kedvezményezettnek. A benyújtott projektekhez kapcsolódóan forgalomtechnikai tervek elkészítésére nincs szükség - kivéve a szennyvíztisztító telepek közvetlen közelében lévő bekötőutak esetében.

Az útfelújítás (a korábbi állapot visszaállítása) a szennyvízhálózat kiépítésének részeként, valamint aszfaltozott utak esetében történik. Az aszfaltozás az árok szélességében történik, és ha nem útról vagy aszfaltozott utcáról van szó, akkor a munkálatok kivitelezése előtti állapotot állítják vissza.

Ha a projektre vonatkozóan korábban már készítettek engedélyezési terveket, akkor a Kedvezményezett feladata ezek szükség szerinti felülvizsgálata és módosítása jogtisztán módon, amelyet a Beruházó (helyi önkormányzat) térítésmentesen biztosít.

#### b) Projektszintű tervvázlatok kidolgozása és összeállítása

Ennek a feladatrésznek a célja, hogy a Kedvezményezett összeállítsa a teljes tervezési feladat- és eredménytermék listát annak érdekében, hogy a majdani ajánlattevők egyenlő feltételek alapján el tudják készíteni és be tudják nyújtani ajánlataikat az építési munkák végrehajtására vonatkozóan, beleértve különösen a következőket:

- Ajánlati tervek (projektszintű tervvázlatok), pl. végleges építési rajzok, mennyiségkimutatás, műszaki leírások, áttekintő térképek, topográfiai felmérés, az építési munkára vonatkozó részletes tervek stb.;
- Ajánlati dokumentumok, pl. a pályázóknak szánt útmutatók, szerződéstervezet, ajánlat beadáshoz használt űrlapok, műszaki specifikációk stb.



Az általános részekon kívül a tervek a következőkből állnak:

- Szöveges dokumentáció (a tervezett létesítmény műszaki leírása, valamint a meglévő állapot leírása, ha a tervezett építés igényei a helyszínen meglévő létesítmények eltávolítását teszik szükségessé);
- Számszaki dokumentáció;
- Grafikai dokumentáció (grafikai mellékletek a megfelelő léptékben: objektumok helyzeti bemutatása, alapok, hossz-, keresztmetszetek, az alapvető rendszerobjektumok elrendezése).
- A koncepciótervvel együtt el kell készíteni egy hidrológiai tanulmányt, amely alapján a Hidrometeorológiai Intézet véleményét is be kell szerezni, amely a vízviszonyok szerves részét kell, hogy képezze.

A földalatti létesítmények kataszterét a Szerb Köztársaság Geodéziai Hivatala bocsátja a tervező rendelkezésére.

Az ebben a projekt-előkészítési fázisban készített dokumentációknak megfelelőnek kell lennie a Piros FIDIC rendszer követelményeinek csatornahálózat esetén.

c) Tervellenőrzés

A Támogató feladatot adhat már meglévő – harmadik fél által előkészített – tervek, műszaki előkészítő dokumentumok műszaki felülvizsgálatára, beleértve különösen a következőket:

- Műszaki tervek felülvizsgálata (főbb tervek, ajánlati tervek) annak ellenőrzésére, hogy azok megfelelnek-e a Támogató által támasztott követelményeknek, a vonatkozó szakmai előírásoknak, a korábban megszerzett engedélyek feltételeinek stb.;
- Tervek felülvizsgálata azok műszaki megvalósíthatóságára és minőségügyi követelményeire vonatkozóan;
- Mennyiség-kimutatás felülvizsgálata, annak ellenőrzése, hogy a tervező által meghatározott mennyiségi paraméterek és anyagok megfelelőek és konzisztensek-e;
- Az elvégzett műszaki vizsgálatokra vonatkozó írásos nyilatkozat kiadása a műszaki tervek vonatkozóan, beleértve a vizsgálat megállapításait és az ajánlásokat, az esetlegesen feltárt hiányosságokra vonatkozóan.

d) Egyéb előkészítő és végrehajtó jellegű feladatok az infrastrukturális projekt területén, Támogató feladatkijelölése szerint

E körbe tartozhat különösen:

- Szakmai összefoglaló anyagok (prezentációk, előadások), elemzések, jelentések, sablonok, eljárási dokumentumok előkészítése a Támogató kérései alapján;
- Felkészülés és részvétel megbeszéléseken, egyeztetéseken;
- Konkrét adatok és információk biztosítása a Támogató részére, a Támogató segítése a szakmai kérdések megválaszolásában.

Egyéb eseti tanácsadói feladatok (jogi, beszerzéssel kapcsolatos feladatok) a Támogató igényei szerint, pl. a szerbiai partnerek szakmai igényeinek megválaszolása.

## 5. Kiválasztási kritériumok

### 5.1. A pályázat befogadási és jogosultsági kritériumai

A pályázatokat a Támogató a beadási határidő lejártát követően formailag ellenőrzi. A pályázati dokumentáció kötelező elemei:

- 1) pályázati adatlap,
- 2) projektleírás,
- 3) költségbecslés,
- 4) megvalósítási ütemterv,
- 5) a pályázó létesítő okirata,
- 6) konzorciumi pályázó esetén konzorciumi megállapodás,
- 7) a pályázó képviselőjének közjegyző által hitelesített aláírási címpéldánya vagy az aláírási címpéldány közjegyző által hitelesített másolata vagy ügyvéd által ellenjegyzett aláírás-mintája.
- 8) átláthatósági nyilatkozat

A szakmai értékelést támogató, nem kötelező melléletek:

- 1) a költségvetésben bemutatott költségtételek piaci árak való megfelelését alátámasztó külső, (harmadik) féltől szerzett árajánlatok, publikus árlista immateriális jószág és szolgáltatás beszerzése esetében,
- 2) megalapozó előzetes kutatómunka,
- 3) annak megjelenítése a megvalósítási ütemterv kapcsán, hogy az adott tevékenység a Kbt. hatálya alá esik-e és amennyiben igen, akkor csatolják a közbeszerzési tervet és az eljárások ütemezését.

A formai ellenőrzés eredményeként automatikusan elutasításra kerül az a pályázat, ahol

- 1) a pályázó nem tartozik a 2. A. pontban meghatározott jogosulti körbe,
- 2) a pályázat beadása a 6. A pontban meghatározott határidőn túl történt meg.

### 5.2. A pályázat szakmai elbírálásnak szempontrendszere

A befogadott és formai szempontból megfelelő pályázatok szakmai értékelése az alábbi szakmai értékelési szempontok szerint, pontozással történik. Az összesen elérhető pontok száma 100.

**A pályázatok értékelését a Támogató által megbízott szakértők végzik, az értékelési táblázatban meghatározott értékelési szempontok és módok alapján.** A végső pontszám a bírálati pontszámok számtani átlaga. A támogatás odaítéléséről Bíráló Bizottság dönt. A támogatás odaítélése a Bíráló Bizottság javaslatai, valamint a pályázatokra adott értékelési pontszámok alapján felállított lista sorrendjében történik, a rendelkezésre álló forrás erejéig.

A pályázatok várhatóan a benyújtási határidőtől számított 2 hónapon belül kerülnek elbírálásra. A végleges döntésről további, legfeljebb 10 munkanapon belül kap értesítést a pályázó. A pályázatok az értékelési táblázatban feltüntetett szakmai kritériumok alapján kerülnek elbírálásra.

#### Értékelési táblázat

Költségbecslés megalapozottsága	Költségvetés hatékonysága	I. A pályázó megalapozott, reális költségbecsléseket tüntetett fel a projektjavaslat költségtervében.	20 pont
---------------------------------	---------------------------	---	---------

		<p>II. A beszerezni kívánt tárgyakra, eszközökre, szolgáltatásokra vonatkozóan rendelkezik árajánlatokkal.</p> <p>III. A pályázó – amennyiben árajánlattal nem rendelkezik – alátámasztó dokumentumokkal – illetve referenciákkal, tanulmányokkal igazolja, hogy az aktuális piaci árakhoz igazodik a projekt költségvetése.</p> <p>IV. A költségvetés nem tartalmaz felesleges tételeket, a legjobb ár-érték arányt képviseli és figyelembe veszi a hatékony és eredményes pénzgazdálkodás elvét.</p>	
	Költségvetés kidolgozottsága	A pályázó bemutatja, hogy a projektjavaslat megvalósításához mik a szükséges tárgyak, eszközök, szolgáltatások.	20 pont
Projekt kidolgozottsága és megvalósíthatósága	Projekt szakszerűsége	A projektjavaslat átgondolt, logikusan felépített és kidolgozott, illetve a technikai háttere megvalósítható. Kockázatelemzés: A pályázó kifejti a projektben rejlő piaci/gazdasági/fejlesztési lehetőségeket, illetve a vonatkozó kockázatokat.	20 pont
	Ütemterv	A projektjavaslat megvalósítási ütemterve kidolgozott, részletes és indokolt, a lehető legrövidebb időn belül megvalósítható. Az ütemterv kitér a projektciklus minden elemére.	20 pont
	Referenciák, támogató nyilatkozatok, tapasztalat	A pályázó releváns referenciákkal rendelkezik, így a pályázó bemutatja, hogy: I. a projektjavaslathoz hasonló tevékenységet már végzett, II. rendelkezik bemutatatható referenciákkal (előnyt jelent), III. rendelkezik projektspecifikus szaktudással (a szükséges humánerőforrás biztosított)	20 pont

## 6. A pályázat benyújtásával kapcsolatos követelmények

A. A pályázat benyújtásának módja, szükséges dokumentumok és határidők

Pályázók a Pályázati Felhívás 5.1. pontjában foglalt műszaki tartalomra vonatkozóan egy vagy több településre nyújthatnak be pályázatot. Az egy adott településre vonatkozó műszaki

tartalom nem megbontható, arra részajánlat nem tehető. Amennyiben a Pályázó egyszerre több településre vonatkozóan ad be pályázatot, egy pályázatot kell benyújtania az alábbiak szerint:

A pályázatban 1 példányban kell benyújtani az alábbi dokumentumokat:

- 1) a pályázó képviselőjének közjegyző által hitelesített aláírási címpéldánya vagy az aláírási címpéldány közjegyző által hitelesített másolata vagy ügyvéd által ellenjegyzett aláírás-mintája.
- 2) a pályázó létesítő okirata,
- 3) átláthatósági nyilatkozat.

Több településre történő pályázat esetén az alábbi dokumentumokat annyi példányban kell benyújtani, ahány település vonatkozásában a pályázó a pályázatát beadja:

- 1) pályázati adatlap,
- 2) projektleírás,
- 3) költségbecslés,
- 4) megvalósítási ütemterv,
  - a. konzorciumi pályázó esetén konzorciumi megállapodás,
- 4) a költségvetésben bemutatott költségtételek piaci árnak való megfelelését alátámasztó külső, (harmadik) féltől szerzett árajánlatok, publikus árlista immateriális jószág és szolgáltatás beszerzése esetében,
- 5) megalapozó előzetes kutatómunka.

A pályázati anyagok eredeti, aláírt változatának egy példányát elektronikusan kell benyújtani az alábbi e-mail címre: [managing.authority@hepa.hu](mailto:managing.authority@hepa.hu).

Benyújtásnak a lent írt beadási határidőig kell megtörténnie.

A pályázatok beadásának határideje: **2022. december 13. 16.00 óra (CET)**.

#### *B. Hiánypótlási lehetőségek és feltételek*

Ha a Támogató a fenti formai megfeleléségi ellenőrzést követően a pályázat tartalmi ellenőrzése során megállapítja, hogy a jogosult pályázó által határidőben benyújtott és a 6.1 pontban felsorolt dokumentumokat tartalmazó pályázat nem felel meg a Szabályzatban foglalt feltételeknek, a pályázót egy alkalommal elektronikus úton hiánypótlásra hívja fel, legfeljebb 15 munkanapos hiánypótlási határidő megjelölésével.

A pályázó felelőssége, hogy a pályázati anyagában olyan hivatalos elektronikus levelezési címet tüntessen fel, amelyet napi gyakorisággal ellenőriz és elérhető.

Ha a pályázó a megadott határidőig nem pótolja a hiányosságokat, vagy azoknak nem a hiánypótlási felhívásban meghatározott módon tesz eleget, a hiányosság pótlására további lehetőség nincs. A Támogató a pályázatot a meglévő tartalom alapján bírálja el vagy a pályázatot elutasítja.

#### **7. Értesítés a döntésről**

A pályázókat a pályázatok elbírálásáról a Támogató értesíti.

A pályázó tudomásul veszi, hogy a pályázat eredménye nyilvános, az elbírálást követően a nyertes pályázat fő adatai a [www.hepa.hu](http://www.hepa.hu) honlapon publikálásra kerülnek.

Elutasítás esetén az értesítés tartalmazza az elutasítás indokait.

A döntés ellen a pályázó részéről jogorvoslati kérelem benyújtásának helye nincs. Az Ávr. 102/D. §-a szerint a támogatás igénylője vagy a kedvezményezett kifogást nyújthat be, ha a pályázati eljárásra, a támogatási döntés meghozatalára, a támogatói okiratok kiadására vagy a Támogatási Szerződések megkötésére, a költségvetési támogatás folyósítására, visszakövetelésére vonatkozó eljárás véleménye szerint jogszabálysértő.

A kifogást a döntés kézhezvételétől számított 5 munkanapon belül a Támogatónak kell címezni és a pályázat kezelője címére (1027 Budapest, Kacska utca 15-23..) benyújtani az Ávr. 102/D. §-a szerinti formában, határidőben és tartalommal.

## **8. A támogatási szerződés**

### *A. A szerződés megkötése*

A támogatási döntésről szóló értesítés tartalmazza a szerződéskötés feltételeit és az ahhoz szükséges dokumentumok beküldési határidejét, módját. A támogatás igénybevételére a támogatási szerződés keretei között van lehetőség, a támogatási szerződés megkötéséhez szükséges dokumentumokat a kedvezményezettnek az értesítésben megjelölt címre és határidőre kell megküldenie.

A Támogató a beérkezett iratokat megvizsgálja, és amennyiben a szerződéskötéshez szükséges dokumentumok valamelyike nem áll rendelkezésre vagy hiányos, illetve a kedvezményezett elmulasztotta az értesítésben szereplő határidőt, a Támogató a kedvezményezettet legfeljebb 10 munkanapos határidővel, egy alkalommal elektronikus úton hiánypótlásra szólítja fel. Amennyiben a kedvezményezett nem, vagy nem a hiánypótlási felhívásban meghatározottaknak megfelelően teljesíti a hiánypótlást, úgy a támogatói döntés hatályát veszti, a támogatási szerződés megkötésére nem kerül sor.

A szerződéskötéshez szükséges valamennyi feltétel határidőben való teljesülése esetén a Támogató támogatási szerződést köt a kedvezményezettel.

Hatályát veszti a támogatási döntés, ha a szerződés a támogatásról szóló értesítésben megjelölt határidőtől számított további 30 napon belül a pályázó mulasztásából vagy neki felróható egyéb okból nem jön létre.

A támogatási szerződés megkötéséhez a kedvezményezettnek be kell nyújtania a jogszabályok (különösen az Ávr. 75. § (3) és (4) bekezdései, valamint az Ávr. 84. § (2) bekezdése szerinti), illetve a Minisztérium által előírt nyilatkozatokat, dokumentumokat.

A támogatási szerződést és minden dokumentumot a szervezet hivatalos képviselőjének vagy képviselőinek kell aláírnia és dátummal, illetve bélyegzővel ellátni, aki(k) a nyilvántartást vezető szerv által kiadott igazoláson nevesítve van(nak). Amennyiben a szerződéskötés során a hivatalos képviselő meghatalmazott útján jár el, abban az esetben a szerződés aláírására feljogosító meghatalmazás eredeti példányát szükséges csatolni.

Támogatási szerződés nem köthető, ha:

- 1) a pályázatban érintett tevékenység vonatkozásában az elmúlt öt évben más hazai vagy uniós forrás keretében a pályázat tartalmával megegyező vagy részben megegyező műszaki tartalomra támogatásban részesült, azaz nyertessége esetén kettős finanszírozás következne be a beruházás esetében;
- 2) a hazai támogatási rendszerből való kizárás hatálya alatt áll;
- 3) harmadik személlyel szemben olyan kötelezettsége van, amely a támogatott tevékenység céljának megvalósulását megghiúsíthatja;
- 4) a támogatási döntés tartalmát érdemben befolyásoló valótlan, hamis vagy megtévesztő adatot szolgáltatott vagy ilyen nyilatkozatot tett;
- 5) a döntésről szóló értesítő levélben meghatározott nyilatkozatokat nem teszi meg, dokumentumokat nem nyújtja be vagy a megtett nyilatkozatát visszavonja;
- 6) a pályázó a pályázat benyújtását követően felmerült ok, körülmény miatt már nem felelne meg a jelen pályázati kiírásban foglalt bármely követelménynek, előírásnak. Amennyiben ez az eset a Támogatási Szerződés megkötését követően következik be, úgy a Támogatási Szerződés megszüntetésére, illetve a jogszabályokban előírt egyéb jogkövetkezmények alkalmazására kerül sor.

#### *B. A szerződés módosítása*

A támogatási szerződésben a Kedvezményezettnek kötelezettséget kell arra vállalnia, hogy ha a támogatott program/tevékenység megvalósítása megghiúsul, tartós akadályba ütközik, a szerződésben foglalt ütemezéshez képest késedelmet szenved, vagy a pályázati projekt megvalósításával kapcsolatban bármely körülmény megváltozik, akkor legkésőbb 5 munkanapon belül bejelenti ezt a Támogatónak.

A projektmegvalósítás során a támogatási szerződés módosítása nélkül legfeljebb a teljes támogatási összeg 10%-ának megfelelő összeg átcsoportosítása megengedett a részletes költségterv egyes költségteleinek összesítő sorai között. Az esetleges átcsoportosítást kötelező minden esetben a Támogató irányába jelenteni.

A támogatási szerződés módosítása kizárólag az Ávr. 95. § (1) bekezdésében, valamint 95/B. §-ában foglaltak szerint irányulhat a támogatott tevékenység eredeti céljának megváltoztatására. A támogatási szerződés módosítása nem irányulhat a támogatási szerződésben meghatározott összeg felüli többlet költségvetési támogatás biztosítására.

A Támogató ellenőrzi a támogatási szerződés tartalmi módosítására irányuló kérelem jogszabályi és a jelen pályázati kiírásnak való megfelelését, szükség esetén gondoskodik annak hiánypótlásáról.

A támogatási szerződés tartalmi módosítására irányuló kérelem elfogadásáról vagy elutasításáról a Támogató dönt az alapján, hogy a támogatási szerződés tervezett módosítása a támogatási döntés meghozatala során elfogadott cél megvalósulását mennyiben befolyásolja, illetve a tervezett módosítás összhangban áll-e a pályázati kiírással és az irányadó jogszabályokkal.

A Támogató elkészíti és aláírja a szerződés módosítását, emellett gyakorolja a kötelezettségvállalási és ellenjegyzési jogkört.

Amennyiben a támogatási szerződés módosításához a Támogató hozzájárult, és a szerződésmódosítás hatályba lépésére ezen hozzájárulástól számított 30 napon belül a

Kedvezményezett mulasztásából nem kerül sor, a Támogató szerződésmódosításról hozott döntése hatályát veszti.

### *C. A támogatás visszavonása, visszafizetése*

Jelen felhívás követi a nemzetközi fejlesztési együttműködésről és a nemzetközi humanitárius segítségnyújtásról szóló 2014. évi XC. törvényt, így az abban foglalt rendelkezések (illetve a kedvezményezettre vonatkozó mentesülések) alkalmazandóak a felhívás során.

Ha a támogatott tevékenység megvalósítása részben vagy egészben meghiúsul, tartós akadályba ütközik, a szerződésben foglalt ütemezéshez képest késedelmet szenved, illetve ennek bekövetkezése fenyeget, a Támogató elállási/felmondási jogának gyakorlására alapot adó valamely lent felsorolt körülmény bekövetkezik vagy a támogatott tevékenység összköltsége a tervezetthez képest csökken, illetve a szerződésben rögzített egyéb feltételben változás következik be, a kedvezményezett a tudomására jutástól számított 5 napon belül köteles azt írásban bejelenteni a Támogatónak.

Ha az Ávr. 96. § a), c), d), f), h) vagy i) pontjában meghatározott bármely körülmény bekövetkezik, a kedvezményezett adataiban, vagy a költségvetési támogatás egyéb – a jogszabályban, Támogatási Szerződésben rögzített – feltételeiben változás következik be, a kedvezményezett a tudomására jutástól számított nyolc napon belül köteles azt írásban bejelenteni a Támogatónak.

Az Áht. 53/A. §-ának megfelelően, a támogatás jogosulatlan igénybevétele, jogszabálysértő vagy nem rendeltetésszerű felhasználása, továbbá a támogatási szerződéstől történő elállás, annak felmondása, visszavonása esetén a kedvezményezett a jogosulatlanul igénybe vett támogatás összegét az Ávr. 97-99. §-ainak figyelembevételével köteles ügyleti kamattal, illetőleg késedelmi kamattal együtt visszafizetni a Támogatónak.

## **9. A támogatás folyósításával kapcsolatos rendelkezések**

A támogatás folyósítása utófinanszírozással történik. Kifizetés igénylést kizárólag Konzorciumvezető nyújthat be, önálló pályázat esetén Kedvezményezett. A Konzorciumvezető által benyújtott kifizetés igénylés tartalmazza a Konzorciumi Tag, valamint a Konzorciumvezető által elszámolni kívánt költségeket, és az azokat alátámasztó dokumentumokat is.

Utófinanszírozás: Utófinanszírozás esetében a támogatás közvetlenül a Kedvezményezett (konzorcium esetén Konzorciumi Partnerek) bankszámlájára történő utalással történik.

Előleg: A Kedvezményezett (konzorcium esetén Konzorciumi Partnerek) a megítélt támogatás 50%-ának megfelelő összegben előlegre jogosult, azzal a feltétellel, hogy az első kifizetési kérelmet az előleg folyósításától számított 6. hónap végéig benyújtja.

A kifizetési kérelem elmaradása a további támogatás felfüggesztését vonhatja maga után.

Támogatás kizárólag köztartozásmentes kedvezményezett részére folyósítható.

A támogatás a Támogató által hitelesített és jóváhagyott kifizetés igénylés alapján kerül folyósításra.

## 10. A pénzügyi elszámolás

A pénzügyi elszámolás részletes szabályait a támogatási szerződés és az elszámolási segédlet tartalmazza. A pénzügyi elszámolás keretében a kedvezményezettnek a támogatási szerződésben megjelölt időszakban megvalósult gazdasági események költségeit, a támogatási összeg (és saját forrás) felhasználását igazoló számviteli bizonylatokat és azok pénzügyi teljesítését (kifizetését) igazoló bizonylatok hitelesített másolatát egy számlaösszesítő melléklettel együtt kell benyújtania. Az elszámolást az általános forgalmi adóról szóló 2007. évi CXXVII. törvény, a számvitelről szóló 2000. évi C. törvény, valamint a pénztárgépek műszaki követelményeiről, a nyugtakibocsátásra szolgáló pénztárgépek forgalmazásáról, használatáról és szervizeléséről, valamint a pénztárgéppel rögzített adatok adóhatóság felé történő szolgáltatásáról szóló 48/2013. (XI. 15.) NGM rendeletben és a nyugtakibocsátásra szolgáló pénztárgépek üzemeltetésének, szervizelésének egyes, az adóügyi ellenőrző egységgel rendelkező pénztárgépekre való átállást elősegítő szabályokról szóló 50/2013. (XI. 15.) NGM rendeletben leírt tartalmi és alaki követelményeknek megfelelő, a gazdasági esemény felmerült költségeit alátámasztó számviteli bizonylatok és annak értékének pénzügyi teljesítését (kifizetését) igazoló bizonylatok hitelesített másolatának megküldésével kell megtenni.

A kedvezményezett a támogatás (és saját forrás) felhasználásáról a támogatási szerződés és a gazdálkodására vonatkozó előírások szerint köteles számot adni szöveges szakmai, tartalmi jelentés és pénzügyi elszámolás (együttesen: beszámoló) formájában. A pénzügyi elszámolás és szöveges szakmai, tartalmi jelentés csak együttesen tekinthető beszámolónak, vagyis, ha valamelyik rész hiányzik, akkor ellenőrzés nélkül hiánypótlást küld a Támogató a hiányzó rész pótlására vonatkozóan.

A beszámolási kötelezettség teljesítése során a kedvezményezettnek igazolnia kell, hogy a támogatás rendeltetésszerűen, a szerződésben rögzített feltételeknek megfelelően került felhasználásra. A kedvezményezettnek hitelt érdemlően bizonyítania kell a támogatási összegnek (valamint - ha saját forrás felhasználásának vállalása is történt - a saját forrásnak) a támogatási szerződés szerinti felhasználását.

A beszámolót a Támogató megvizsgálja és - amennyiben szükséges - határidő megadása mellett felszólítja a kedvezményezettet a hiányosságok pótlására. Ha a kedvezményezett a felszólításban megjelölt határidőre nem pótolja a hiányosságokat, vagy azoknak nem a hiánypótlási felhívásban meghatározott módon tesz eleget, úgy további hiánypótlásra nincs lehetőség, a támogatási szerződés megszüntetésére, és a jogszabályokban rögzített egyéb jogkövetkezmények, lépések alkalmazására, megtételére kerül sor.

A kedvezményezettnek a beszámoló készítése során figyelmet kell fordítania arra, hogy a támogatás teljes összegével kell elszámolni. Amennyiben a támogatási előleg teljes összegével nem tud az elfogadott költségvetés szerint elszámolni, úgy a maradványösszeget a támogatási szerződésben rögzítettek alapján köteles visszafizetni a Támogatónak.

A kedvezményezett csak a beszámolónak a Támogató által történő elfogadása esetén tekintheti a szerződésben foglalt rendelkezéseket teljesítettnek.

A beadott beszámoló elbírálásra kerül, amely után az alábbi döntések hozhatók:

- a beszámoló elfogadása;



- a beszámoló részbeni elfogadása;
- a beszámoló elutasítása.

A beszámoló elfogadása azt jelenti, hogy megállapítható a szerződésszerű teljesítés. A Támogató abban az esetben is így dönt, ha a kedvezményezett önkéntesen visszafizeti a fel nem használt támogatási összeget.

A beszámoló részben elfogadása azt jelenti, hogy a Támogató részben elfogadja a beszámoló azon részeit, melyek formai és tartalmi szempontból megfelelően és teljes körűen kerültek benyújtásra. Azon részeit, melyek formailag vagy tartalmilag nem megfelelőek, elutasítja.

A beszámoló elutasítása azt jelenti, hogy a kedvezményezett a támogatással való elszámolási kötelezettségének nem, vagy nem szerződésszerűen tett eleget. Elutasító döntés esetén a támogatási szerződéstől való elállásra kerül sor és a szerződésszegés következtében a kedvezményezettnek a Támogató felszólítására vissza kell fizetnie a kiutalt támogatási összeget az irányadó jogszabályokban meghatározott kamat összegével növelten.

A projekt keretében kizárólag a pályázat céljával összefüggésben, a támogatási szerződés teljesítése során keletkező alábbi költségek számolhatók el:

*A. Dologi költségek*

- 1) eszközbeszerzés
- 2) szakmai tevékenységet segítő szolgáltatások (igénybe vett szolgáltatások, helyi szakértők stb.)
- 3) egyéb, a pályázat céljaival szorosan összefüggő szolgáltatások díja
- 4) utazási költségek
- 5) szállásköltségek
- 6) hatósági díjak, engedélyek

*B. Személyi jellegű költségek*

- 1) bérköltség
- 2) munkaadókat terhelő járulékok és szociális hozzájárulási adó
- 3) napidíj

A személyi költségek teljes elszámolható költsége nem haladhatja meg a projekt összes elszámolható költségének 40%-át.

*D. Időbeni elszámolhatóság*

Kizárólag az igazoltan a megkötött Támogatási Szerződés alapján felmerült, az abban rögzített határidőig pénzügyileg is teljesített költségtételek elszámolására van lehetőség.

*E. A támogatásra vonatkozó további elszámolhatósági feltételek*

A levonható általános forgalmi adó nem támogatható, ezért a nyertes pályázónak szerződéskötéskor nyilatkoznia kell az ÁFA-levonási jogával kapcsolatban.

Amennyiben a pályázó általános forgalmi adó levonására nem jogosult, akkor a támogatás számításának alapja a projekt ÁFA-val növelt, bruttó összköltsége, azaz a projekt költségvetését bruttó módon kell megterveznie. Amennyiben a pályázó adóalany és általános forgalmi adó levonására jogosult, akkor a támogatás alapja a projekt levonható ÁFA nélkül számított nettó összköltsége.

A pályázat keretében kizárólag a támogatott tevékenység, a megkötött támogatási szerződésben meghatározott támogatott tevékenység időtartama alatt, a projekt megvalósítása érdekében felmerült, igazoltan e célra fordított, és a pályázat mellékleteként benyújtott költségtervben szereplő, a támogatási összeg felhasználási határidejéig kiállított bizonylatokkal alátámasztott és pénzügyileg teljesített kiadások számolhatók el.

A beszámolóhoz csatolni szükséges a záradékolt számviteli bizonylatok hitelesített másolatát és egyéb, a Támogató által a támogatási szerződésben meghatározott, a gazdasági eseményt igazoló dokumentumok hitelesített másolatát.

A támogatási szerződésben nem rögzített költségek – illetve azon költségek, amelyek nem a projekt megvalósítási időtartama alatt merülnek fel vagy nem a projekt megvalósítását szolgálják – jelen pályázat keretében nem számolhatók el.

A támogatás folyósítása kizárólag forintban történik. A forinttól eltérő pénznemben kiállított számla, számviteli bizonylat esetében annak végösszegét és az arra tekintettel elszámolható költség összegét a számlán, számviteli bizonylaton megjelölt teljesítés időpontjában érvényes, a Magyar Nemzeti Bank által közzétett középárfolyamon kell forintra átszámítani, a Magyar Nemzeti Bank által nem jegyzett pénznemben kiállított számla, számviteli bizonylat esetén az Európai Központi Bank által közzétett középárfolyamon kell euróra átváltani.

Amennyiben a projekt költségei meghaladják a Támogatási Szerződésben rögzített összeget, a többletráfordítást a Kedvezményezett saját forrásból köteles biztosítani, mivel a támogatás összege nem követi a költségek emelkedését.

## **11. Önerő biztosításának módja**

A projekt elszámolható összköltségének az igényelt támogatáson felüli részét a Kedvezményezettnek (konzorciumi pályázat esetén Konzorciumi Partnereknek) önerőként szükséges biztosítani. Az önerő származhat saját forrásból, illetve idegen forrásból.

Az önerő rendelkezésre állását igazoló dokumentumokat és nyilatkozatokat a Kedvezményezettnek legkésőbb az első kifizetési kérelemhez szükséges benyújtania. Az önerő rendelkezésre állását a támogatási kérelem benyújtásakor a támogatást igénylőnek nyilatkozással, a Kedvezményezettnek legkésőbb az első kifizetési igénylés benyújtásakor az alábbiakban meghatározott módon és formában kell igazolnia. Amennyiben a projekt megvalósításához szükséges önerőt a Konzorciumi Partnerek együttesen biztosítják, úgy az alábbiakban ismertetett dokumentumoknak mindkét tag esetében ugyanarra az értéknapra vonatkozó egyenleget kell tartalmaznia!

Az önerő igazolása az alábbiak szerint történhet:

### *a) Számlapénz*

A forrás igazolására kizárólag a Kedvezményezett nevére kiállított, 30 naptári napnál nem régebbi bankszámlakivonat vagy banki igazolás fogadható el. Felhívjuk a figyelmet, hogy amennyiben a számlapénz rendelkezésre állását több bankszámlakivonattal, vagy banki igazolással kívánja igazolni, a becsatolt dokumentumoknak ugyanarra a napra vonatkozó egyenleget kell tartalmaznia!

### *b) Bankbetét*

30 naptári napnál nem régebbi, a Kedvezményezett nevére a számlavezető vagy hitelintézet által kiadott igazolás a bankbetét összegéről, és annak meglétéről. Felhívjuk a figyelmet, hogy amennyiben a bankbetét rendelkezésre állását több banki igazolással kívánja igazolni, a becsatolt dokumentumoknak ugyanarra az értéknapi vonatkozó egyenleget kell tartalmaznia!

Forinttól eltérő devizabetét esetén a fentiek szerinti napon az MNB által közzétett deviza középárfolyamon kell átszámítani forintra.

*c) Névre szóló értékpapír*

A Kedvezményezett nevére kiállított, 30 naptári napnál nem régebbi értékpapír számlakivonat vagy banki igazolás. Felhívjuk a figyelmet, hogy amennyiben az értékpapír rendelkezésre állását több számlakivonattal, vagy banki igazolással kívánja igazolni, a becsatolt dokumentumoknak ugyanarra a napra vonatkozó egyenleget kell tartalmaznia!

*d) Hitel*

A hitelintézet vagy pénzügyi vállalkozás által kiadott kötelező érvényű finanszírozási ajánlat: feltétel nélküli és visszavonhatatlan (nem indikatív) hitelígérvény, vagy megkötött hitel/kölcsönszerződés.

*e) Tagi kölcsön, magánkölcsön*

Kölcsönszerződés és banki átutalásról igazolás vagy bevételi pénztárbizonylat.

*f) A projekt megvalósítása érdekében végrehajtott tőkeemelés*

30 naptári napnál nem régebbi, a hitelintézet által kiadott igazolás a törzstőke-emelés címén befizetett összegéről. Amennyiben számlapénz, bankbetét és értékpapír is forrás, akkor az ezeket igazoló dokumentummal egy napon kell kiadni ezt az igazolást is.

*g) Az államháztartás alrendszeréből származó egyéb támogatás (vissza nem térítendő támogatás, visszatérítendő támogatás, kamattámogatás, kedvezményes kamatú és kamatmentes hitel/kölcsön, fejlesztési adókedvezmény, kockázati tőkejuttatás) Megkötött hitelszerződés, támogatási szerződés, határozat támogatás odaítéléséről*

*h) Az államháztartás alrendszerén kívülről származó egyéb támogatás (vissza nem térítendő támogatás, visszatérítendő támogatás)*

Az államháztartás alrendszerén kívülről származó egyéb támogatás (vissza nem térítendő támogatás, visszatérítendő támogatás)

*i) Kifizetett számlák vagy egyéb, az elszámolást alátámasztó dokumentumok*

Az önerő rendelkezésre állásának igazolását megelőzően felmerült, a projekt elfogadott költségvetésében szereplő költség alátámasztását szolgáló számla (szállítói előlegszámla), vagy egyéb, a gazdasági eseményt hitelesen dokumentáló bizonylat, valamint a kifizetést igazoló bizonylat másolata, továbbá egyéb, a projekthez kötődő teljesítést alátámasztó dokumentumok másolata (a szállítói előlegszámlával történő sajáterő igazolás esetében a teljesítés igazolása nem szükséges). Az így benyújtott dokumentumok kifizetési igénylés keretében történő ismételt benyújtása nem szükséges.

Amennyiben a Kedvezményezett a támogatás kifizetését a projekt megvalósítását követően, egy összegben kérelmezi, úgy az önerő igazolására nincs szükség. Felhívjuk a figyelmet, hogy valamennyi bankszámlakivonatnak, banki igazolásnak, értékpapír számlakivonatnak, törzstőke-emelés címén befizetett összegről szóló igazolásnak ugyanarra a napra vonatkozó egyenleget kell tartalmaznia!

Amennyiben a Kedvezményezett a saját forrást olyan kötvénnyel vagy beruházási hitellel kívánja biztosítani, amely több fejlesztés fedezetéül is szolgál egyszerre, legkésőbb az első kifizetési igénylés benyújtásakor fentiek mellé csatolni kell a hitelintézet által kiadott igazolást, amely tartalmazza, hogy a bank a projekt saját forrására szánt összeget a projekt finanszírozása céljából nyitott alszámlán kezeli.

## 12. Biztosítékok köre

A Kedvezményezett a megvalósítási időszakban a támogatás 100%-ára vonatkozó biztosíték rendelkezésre bocsátására köteles. Ha a támogatás több részletben kerül kifizetésre, a Kedvezményezett a már számára korábban kifizetett és a soron következő beszámolója alapján számára kifizetni ütemezett támogatás együttes összegének 100%-ra vonatkozó biztosíték rendelkezésre bocsátásával is eleget tesz e kötelezettségének. Kifizetésre kizárólag a szükséges mértékű biztosíték rendelkezésre állása mellett kerülhet sor, amelyet konzorciumi projekt esetén Konzorciumvezető és Konzorciumi Tag is biztosíthat. Amennyiben a Kedvezményezett a támogatás kifizetését a projekt megvalósítását követően, egy összegben kérelmezi, úgy a megvalósítási időszakban biztosíték nyújtására nincs szükség.

A biztosíték az esetlegesen jogosulatlanul igénybe vett támogatás visszafizetésének biztosítására, valamint arra az esetre szolgál, amennyiben Kedvezményezett a Támogatási Szerződésben foglalt vállalásait nem teljesíti.

Minden Beruházó (helyi önkormányzat) számára kötelező valamennyi – jogszabály alapján beszédési megbízással megterhelhető – fizetési számlájára vonatkozó, a szakmai támogató szerv javára szóló beszédési megbízás (inkasszó) az Ávr. 84. § (2) bekezdés a) pontjában foglaltak alapján. A pályázatok elbírálása során a döntés részeként meghatározása kerül, hogy a megítélt támogatás mekkora része nyújtható csak banki inkasszó/váltó biztosíték mellett és mekkora részére köteles a pályázó tárgyi biztosítékot nyújtani.

Ezenfelül Pályázó köteles benyújtani biztosítékként bármely olyan, az alábbiakban bemutatott jogi, pénzügyi, illetve természetbeni eszközt, amely garanciális biztosítékot nyújt arra, hogy a Támogató az esetlegesen jogosulatlanul igénybe vett támogatás visszafizetésére vonatkozó igényét maradéktalanul, a lehető legrövidebb időn belül eredményesen érvényesíteni tudja.

A felajánlott biztosítéknak a Támogatási Szerződésben meghatározottak szerint a támogatási jogviszony alapján fennálló kötelezettségek megszűnéséig rendelkezésre kell állnia. Az alábbi biztosítéki formák fogadhatók el:

- Magyarországi – a projektben tervezett fejlesztésekkel nem érintett – forgalomképes ingatlanra bejegyzett elsődleges jelzálogjog,
- Jogi személy készfizető kezessége (kivéve pénzügyi vállalkozás vagy külföldi vállalkozás készfizető kezessége, de a külföldi (nem pénzügyi) vállalkozás esetében egyedi döntés alapján nemzetközi minősítéssel bíró készfizető kezessége elfogadható).
- Hitelintézet vagy biztosító által vállalt garancia (Magyarországon bejegyzett hitelintézet vagy biztosító által nyújtott garancia, kivéve pénzügyi vállalkozás által nyújtott garancia. Kizárólag visszavonhatatlan, első felszólításra és minden jogviszony vizsgálata nélküli banki vagy biztosítói garancia fogadható el).

A biztosítékok kombinálhatók.

### **13. A projekt megvalósítás időtartama és a pénzügyi elszámolás végső határidejére vonatkozó előírások**

A projekt megvalósítására a projektgazdának a projekt megkezdésétől a Támogatási Szerződés hatályba lépésétől számítva szennyvízcsatorna hálózat tervezése esetén legfeljebb 18 hónap, míg szennyvízcsatorna hálózat és szennyvíztisztító telep együttes tervezése, valamint kizárólag szennyvíztisztító telep tervezése esetében legfeljebb 24 hónap áll rendelkezésére. A projektek megvalósításához szükséges engedélyek, hozzájárulások (önkormányzati, ingatlan-nyilvántartási, vagy egyéb, a projekt eredménytermékeinek időbeli teljesülését befolyásoló hatósági engedélyek, vagy más jognyilatkozatok) a kedvezményezettnek fel nem róható okból történő késedelmes kiadása, vagy más, a kedvezményezett által igazolt, ható-, vagy érdekkörén kívül álló, méltányolható gátló, vagy hátráltató ok felmerülése és igazolása esetén a beruházások megvalósítására további 8 hónap áll rendelkezésre.

### **14. Az elkészült dokumentáció átadása**

A projekt megvalósítása eredményeképp létrejövő dokumentumok felhasználási joga a szerbiai Közreműködő Szervezetet illeti meg, tekintettel arra, hogy ezen dokumentumok elkészítése a Kedvezményezettnek jelen szerződésből fakadó kötelezettsége. A Kedvezményezett köteles a dokumentumokkal kapcsolatban előzetesen egyeztetni a szerbiai Közreműködő Szervezettel, illetve azok eredeti példányát a szerbiai Közreműködő Szervezet részére legkésőbb a Támogatási szerződésben nevesített határidőben átadni.

### **15. A támogatás ellenőrzése, adatszolgáltatási kötelezettségek**

A projektet legalább a támogatási kérelemben leírt tartalommal kell megvalósítani. A támogatási kérelemnek tartalmaznia kell a kitűzött célt, és az elérni tervezett eredmény(ek) potenciális hasznosítóinak megnevezését. Azok a támogatási kérelmek, amelyek nem tartalmazzák meggyőzően az elérni tervezett eredmények felhasználásának/hasznosításának célcsoportjait, nem részesíthetők támogatásban.

- A hatékony és eredményes pénzgazdálkodás elvét, valamint az átlagos piaci árak történő megfelelést a Támogatási Szerződés hatályba lépését követően is biztosítani kell, továbbá a projektnek meg kell felelnie a reális költségvetés előírásának az költségterv-módosítás esetén is.
- A szakmai tartalom csökkenése esetén az elszámolható költség és a támogatás összege arányosan csökkentésre kerül.
- A beszerzett immateriális javakat a megvalósítás helyszínéül szolgáló székhelyre, telephelyre, vagy fióktelepre kell számvitelileg aktiválni.
- A támogatást igénylőknek (konzorcium esetén minden résztvevőnek) nyilatkozniuk kell arról, hogy a projekt megvalósításában rejlő kockázattal tisztában vannak, és ezt vállalják.

A támogatási szerződésben foglaltak végrehajtásának és a vállalt kötelezettségek teljesítésének ellenőrzését elsősorban a Támogató végzi. A kedvezményezettnek a támogatás felhasználásával kapcsolatosan ellenőrzés-tűrési és adatszolgáltatási kötelezettsége van.

A pályázat benyújtásától a projekt lezárásáig tartó időszakban a Támogató bármikor helyszíni ellenőrzést folytathat le.

A kedvezményezett köteles a projekt előkészítés során és érdekében együttműködni a Támogatóval.

## **16. Pályázati dokumentáció**

Jelen Szabályzat a pályázati adatlappal és a további benyújtandó mellékletekkel együtt képezik a pályázati dokumentációt és tartalmazzák a pályázáshoz szükséges feltételeket. A dokumentumok letölthetők a [www.hepa.hu](http://www.hepa.hu) honlapról.

A pályázók a pályázati kiírással kapcsolatos további információkat a [managing.authority@hepa.hu](mailto:managing.authority@hepa.hu) e-mail címen kérhetnek.

1. számú melléklet: A csatornahálózatok és szennyvíztisztító telepek tervezési feltételeinek jogszabályi háttere a Szerb Köztársaságban (A Szerb Köztársaság Építési, Közlekedési és Infrastrukturális Ügyekért Felelős Minisztériuma által rendelkezésre bocsátott dokumentumok magyar nyelvű fordítása)

**A csatornahálózat teljes körű (a projekt végrehajtásáig tartó) tervezésére vonatkozó  
műszaki dokumentáció**

A csatornahálózat építésénél az alábbi **műszaki dokumentációra** van szükség:

**1. Előzetes megoldás**

**a. Helyszíni feltételek megállapítására irányuló kérelem**

**b. A hatásvizsgálat szükségességére vonatkozó döntésre irányuló kérelem**

A csatornahálózat megtervezése során először el kell készíteni az **Előzetes megoldást**, amely a **helyszíni feltételek megállapítására irányuló kérelem** benyújtásához szükséges. A tervezési szakaszban be kell nyújtani a **környezeti hatásvizsgálat szükségességére vonatkozó döntésre irányuló kérelmet** is.

**2. Építési engedélyezési terv**

**a. Műszaki ellenőrzés**

A **helyszíni feltételek** megállapítását követően el kell készíteni az **Építési engedélyezési tervet**, amely alapján meg lehet kapni az **Építési engedélyt**. Az **Építési engedélyezési terv műszaki ellenőrzés** alá tartozik.

**3. Építési terv**

Az **Építési engedély** megszerzését követően el kell készíteni az **Építési tervet**.

**E terv szerint a tervezésről és építésről szóló törvény 133. cikkében felsorolt létesítmények megépítésére nem kerül sor, ezért nincs szükség előzetes megvalósíthatósági tanulmány készítésére.**

**111. cikk**

Az e törvény 133. cikkében szereplő, az illetékes hatóság, azaz az önálló tartomány által kiállított építési engedéllyel rendelkező és a költségvetési forrásokból finanszírozott létesítmények építésére vonatkozó műszaki dokumentáció elkészítésének kezdete előtt előzetes munkálatokra kerül sor, amelyek eredményei alapján előzetes megvalósíthatósági tanulmány készül.

Az e törvény 133. cikkében szereplő olyan létesítmények építése esetén, amelyekre vonatkozólag a tervezési dokumentum alapján megállapíthatók a helyszíni feltételek, nem készül az általános tervezéssel kapcsolatos előzetes megvalósíthatósági tanulmány.

## 1. Előzetes megoldás

### TERVEZÉSRŐL ÉS ÉPÍTÉSRŐL SZÓLÓ TÖRVÉNY

#### 117a. cikk

Az Előzetes megoldás a létesítmény tervezett koncepciójának ismertetése, és a helyszíni feltételek megállapításához szükséges, valamint képezheti a városterv részét is a városi és építészeti területfejlesztés szempontjából, a műszaki dokumentáció tartalmát részletesen szabályozó rendelettel összhangban.

Az Előzetes megoldásban kizárólag a helyszíni feltételek megállapításához szükséges adatoknak kell szerepelniük, azaz a tervezési dokumentumnak való megfelelés meghatározásához szükséges adatoknak, a műszaki megoldások kialakítása nélkül.

#### a. Helyszíni feltételek megállapítására irányuló kérelem

##### 17a. Helyszíni feltételek

#### 53a. cikk

A Helyszíni feltételek tartalmazzák az összes városi, műszaki és egyéb feltételt és adatot, amelyek az Előzetes terv, az Építési engedélyezési terv és az Építési terv elkészítéséhez szükségesek, és amelyek e törvénnyel összhangban az építési területre vonatkozó feltételeknek megfelelő telekkönyvi parcellára vonatkozóan vannak kiállítva.

E cikk 1. bekezdése alóli kivételként a helyszíni feltételek több telekkönyvi parcellára is kiállíthatók azzal, hogy a Befektető köteles e parcellákat az e törvényben meghatározottakkal összhangban egyesíteni a Használati engedély kiállítása előtt.

E cikk 1. bekezdése alóli kivételként hálózati infrastrukturális létesítmények és települési infrastrukturális létesítmények építése esetén a helyszíni feltételek több telekkönyvi parcellára, azaz több telekkönyvi parcella egyes részeire is kiállíthatók azzal, hogy a Befektető köteles e parcellákat az e törvényben meghatározottakkal összhangban egyesíteni a Használati engedély kiállítása előtt.

Az e törvény 133. cikkében meghatározott, létesítményekre vonatkozó helyszíni feltételeket a városi ügyekért felelős miniszter, az e törvény 134. cikkében meghatározott, létesítményekre vonatkozó helyszíni feltételeket az autonóm tartomány illetékes hatósága állapítja meg.

Az e törvény 133. és 134. cikkében nem meghatározott, létesítményekre vonatkozó helyszíni feltételeket a helyi önkormányzati egység illetékes hatósága állapítja meg.

A helyszíni feltételek kiállítására irányuló kérelemmel együtt be kell nyújtani a jövőbeli létesítményre vagy annak egy részére vonatkozó, a műszaki dokumentáció tartalmát részletesen szabályozó rendelettel összhangban készített Előzetes megoldást (vázlat, rajz, grafikai megjelenítés stb.) is.

A helyszíni feltételektől függően szakaszos építkezést is lehet tervezni.

A Befektető nem köteles arra, hogy a helyszíni feltételek megállapítását kérje, olyan esetekben, ha a munkálatok a beruházás fenntartására vagy akadálymentesítésre irányulnak, nem módosítják a külső megjelenést, nem növelik a funkcionális egységek számát és a létesítmények kapacitását, a falkerítések kiigazítására, javítására vagy megépítésére irányulnak, valamint minden olyan egyéb esetben, ha a munkálatok nem kapcsolódnak a települési infrastruktúrához, azaz nem módosítják az infrastrukturális hálózat meglévő csatlakozási pontjainak kapacitását és működését, kivéve, ha ez a törvény vagy a helyszíni feltételeket szabályozó rendelet másképp nem rendelkezik.

#### 54. cikk

Ha a tervezési dokumentum, azaz annak másolata nem tartalmazza a létesítmények építésére vonatkozó lehetőségeket, korlátozásokat és feltételeket, azaz a települési, közlekedési és egyéb infrastruktúrához való csatlakozás valamennyi feltételét, az illetékes hatóság hivatalból beszerzi ezeket a feltételeket a Kérelmező költségére, anélkül, hogy visszatérítené a kiállítást



valós költségeit. A közhatalom gyakorlói kötelesek ezeket a feltételeket biztosítani az illetékes hatóság kérésére, a kérelem kézhezvételétől számított 15 napon belül.

A városterv e törvénnyel összhangban történő elfogadásáig a meglévő települési infrastruktúra bővítésére vonatkozó helyszíni feltételek megállapítására a meglévő út vagy egyéb közterület szabályozásának tényleges helyzetével összhangban kerül sor.

#### **55. cikk**

A Helyszíni feltételek tartalmazzák az összes városi, műszaki és egyéb feltételt és adatot, amelyek az Előzetes terv, az Építési engedélyezési terv és az Építési terv elkészítéséhez szükségesek, valamint a következő adatokat:

- 1) a telekkönyvi parcella száma és területe, kivéve a hálózati infrastrukturális létesítmények és az antennaoszlopok esetében;
- 2) a tervezési dokumentum neve, pl. tervezési dokumentum és városterv, amely alapján a helyszíni feltételek megállapítására sor került, valamint a parcella helyszínéül szolgáló övezet vagy egység építési szabályai;
- 3) a települési, közlekedési vagy egyéb infrastruktúrához való csatlakozásra vonatkozó feltételek;
- 4) a parcellán megtalálható és az építés előtt eltávolítandó létesítményekre vonatkozó adatok;
- 4a) adatok arra vonatkozólag, hogy a kiállított helyszíni feltételeknek megfelelően a létesítmény építésével vagy a munkálatok teljesítésével kapcsolatban szükséges-e a környezeti hatásvizsgálatra vonatkozó hozzájárulás megszerzésére irányuló eljárást kezdeményezni, azaz szükséges-e az ilyen vizsgálat készítésének szükségtelenségét kimondó döntés, amelyet az illetékes hatóság egységesített eljáráson keresztül szerez meg a környezetvédelmi ügyekért felelős minisztériumtól;
- 5) egyéb feltételek az egyes törvényeknek megfelelően.

#### **56. cikk**

Az illetékes hatóság az összes szükséges feltételnek és egyéb adatnak a közhatalom gyakorlójától történő beszerzését követő öt munkanapon belül megállapítja a helyszíni feltételeket.

A helyszíni feltételek kézhezvételét követő három napon belül panaszt lehet benyújtani a megállapított helyszíni feltételekkel szemben az illetékes települési vagy városi tanácshoz mint elsőfokon eljáró hatósághoz, és ha a helyszíni feltételeket az illetékes minisztérium vagy az autonóm tartomány illetékes hatósága állította ki, a panaszt az illetékes minisztériumon keresztül a kormány felé lehet benyújtani.

Amennyiben a panasz a közhatalom gyakorlóinak feltételeire is hivatkozik, az e cikk 2. bekezdésében meghatározott illetékes hatósághoz való benyújtás előtt a helyszíni feltételeket megállapító hatóság köteles tisztázás céljából késedelem nélkül benyújtani a panaszt a közhatalom gyakorlóinak.

Az e cikk 3. bekezdésében hivatkozott esetben a közhatalom gyakorlója köteles legkésőbb 15 napon belül, vagy az e törvény 133. cikkében szereplő létesítmények esetén 30 napon belül válaszolni a panaszban tett állításokra, ha azok megalapozatlanok, vagy a kérelemnek vagy a panasznak megfelelően módosítani a feltételeket.

Ha a közhatalom gyakorlója nem jár el a megadott határidőn belül és az e cikk 4. bekezdésében előírt módon, akkor úgy kell tekinteni, hogy egyetért a panaszban szereplő állításokkal, és az e cikk 2. bekezdése szerinti illetékes hatóság a kérelemnek, azaz a panasznak megfelelően módosítja a helyszíni feltételeket, kivéve, ha ez kifejezetten ellentétes a kötelező előírásokkal.

Az e cikk 2. bekezdésében hivatkozott szerv köteles legkésőbb a panasz benyújtásának napjától számított 60 napon belül döntést hozni a panaszról, kivéve az e törvény 133. cikkében szereplő létesítmények esetében, ahol a határidő a panasz benyújtásától számított 90 nap.

Az e cikk 2. bekezdésében hivatkozott végleges közigazgatási aktussal szemben közigazgatási per indítható.

## 57. cikk

A helyszíni feltételek megállapítására a különleges célú terület tájépítészeti terve és a helyi önkormányzati egység tájépítészeti terve alapján kerül sor a tervben szereplő terület azon részei tekintetében, amelyek esetében nincs előírva városterv készítése.

A helyszíni feltételek megállapítására az általános szabályozási terv alapján kerül sor a terület azon részei tekintetében, amelyek esetében nincs előírva részletes szabályozási terv.

A helyszíni feltételek megállapítására a részletes szabályozási terv alapján kerül sor.

Ha a tervezési dokumentum városterv készítésével számol, vagy ha a Befektető kérésére városterv készül, a helyszíni feltételek megállapítására a tervezési dokumentum és a városterv alapján kerül sor.

Ha azzal a területtel kapcsolatban, ahol a helyszíni feltételek megállapítására irányuló kérelemmel érintett telekkönyvi parcella található, további tervkidolgozás van előírva, és az ilyen tervezési dokumentum elfogadására nem került sor az e törvény 27. cikkének 6. bekezdésében meghatározott időn belül, a helyszíni feltételek megállapítására a parcellázásra, kialakításra és építésre vonatkozó általános szabályokról szóló, törvényeknél alacsonyabb szintű jogi aktus, valamint a szabályozás elemeit tartalmazó, meglévő tervezési dokumentum alapján kerül sor.

Az e cikk 5. bekezdésében meghatározott helyszíni feltételek a következőket foglalják magukban: a létesítmény besorolása és célja, a létesítmény helyszíne a szabályozott hálózatokhoz képest, a parcella megengedett beépítési aránya, a létesítmény engedélyezett magassága, a létesítmény bruttó építési területe, a parcella megközelítésének feltételei és módja, valamint a parkoló járművek számára biztosított tér. A helyszíni feltételek a kiállítástól számított két évig vagy az e feltételekkel összhangban kiállított építési engedély lejáratáig érvényesek, arra a telekkönyvi parcellára vonatkozólag, amellyel kapcsolatban a kérelmet benyújtották.

Szakaszos építkezés esetén a helyszíni feltételek az e feltételekkel összhangban az utolsó szakaszra kiállított építési engedély lejáratáig érvényesek.

A kérelmező az egyes tervezési feltételek, pl. a létesítmény infrastrukturális hálózathoz való csatlakozásának módosítására irányuló kérelmet nyújthat be, amely esetben a helyszíni feltételek módosulnak.

A közhatalom gyakorlóit által benyújtott feltételek nem lehetnek ellentétesek a helyszíni feltételek kiállításának alapjául szolgáló tervezési dokumentumban szereplő feltételekkel, és nem módosíthatják a meghatározott várostervezési paramétereket.

Ha a közhatalom gyakorlója az e cikk 10. bekezdésével ellentétes módon jár el, az illetékes hatóság kizárólag a várostervezési feltételekkel és az érvényes tervezési dokumentumban szereplő egyéb paraméterekkel összhangban lévő helyszíni feltételeket állapít meg.

Ha a helyszíni feltételek kiállítását követően a közhatalom gyakorlóinak valamelyike módosítja azokat a feltételeket, amelyek a kiállított helyszíni feltételek szerves részét képezik, ő felelős a Befektetőnek okozott kárért, amely az eredetileg kiállított helyszíni feltételek alapján végzett vállalkozási tevékenységekből ered.

### **b. A hatásvizsgálat szükségességére vonatkozó döntésre irányuló kérelem**

#### **A KÖRNYEZETI HATÁSVIZSGÁLATRÓL SZÓLÓ TÖRVÉNY**

##### **1. A hatásvizsgálat szükségességére vonatkozó döntés**

### **8. cikk**

Annak a tervnek a birtokosa, amely esetében hatásvizsgálatra lehet szükség, a hatásvizsgálat szükségességére vonatkozó döntésre irányuló kérelmet (a továbbiakban „a hatásvizsgálat szükségességére vonatkozó kérelem”) nyújt be az illetékes hatóságnak. A hatásvizsgálat szükségességére vonatkozó kérelem benyújtására az előírt formanyomtatványon kerül sor, és a következőket tartalmazza:

- 1) a terv birtokosára vonatkozó adatok;
- 2) a helyszín leírása;
- 3) a terv jellemzőinek leírása;
- 4) a figyelembe vett főbb alternatívák ismertetése;
- 5) az esetlegesen érintett környezeti tényezők leírása;
- 6) a terv környezetre gyakorolt, esetleges, jelentős káros hatásainak leírása;
- 7) a jelentős káros hatásainak megelőzésére, csökkentésére és elhárítására irányuló intézkedések leírása;
- 8) egyéb adatok és információk az illetékes hatóság kérése szerint.

A következő dokumentációt kell csatolni az e cikk 2. bekezdésében meghatározott kérelemhez:

- 1) a városterv vagy a jóváhagyott várostervezési dokumentum, azaz egy évnél nem régebbi, városi feltételekről szóló jogi aktus kivonata;
- 2) előzetes megoldás vagy előzetes terv, illetve az előzetes terv kivonata;
- 3) a mikro- és makrohelyszínek grafikai megjelenítése;
- 4) más illetékes hatóságok és szervezetek által speciális jogszabályok alapján kiállított feltételek és engedélyek;
- 5) a köztársasági közigazgatási díj befizetéséről szóló igazolás;
- 6) egyéb bizonyítékok az illetékes hatóság kérése szerint.

Kivételként az érvényes várostervből vagy más megfelelő városi dokumentumból származó kivonat benyújtására nem kerül sor, ha a tervezett tevékenységre egy megváltozott célú, meglévő épületben kerül sor, és ha a terv birtokosa a cél megváltozásáról szóló, az építési engedély kiállításáért felelős hatóság által jóváhagyott értesítést nyújt be.

A környezetvédelmi ügyekért felelős miniszter (a továbbiakban a „miniszter”) előírja a hatásvizsgálatra irányuló kérelem részletesebb tartalmát.

## RENDELET A KÖTELEZŐ KÖRNYEZETI HATÁSVIZSGÁLATTAL ÉRINTETT TERVEK JEGYZÉKÉRŐL ÉS A KÉRELEM ESETÉN ELVÉGEZHETŐ KÖRNYEZETI HATÁSVIZSGÁLATTAL ÉRINTETT TERVEK JEGYZÉKÉRŐL

### I. JEGYZÉK - Kötelező környezeti hatásvizsgálattal érintett tervek

13. Szennyvízkezelő üzemek több mint 100 000 lakosú településeken.

#### 2. Építési engedélyezési terv

##### 118a. cikk

Az építési engedélyre vonatkozó döntés meghozatala céljából építési engedélyezési terv készítésére kerül sor a műszaki dokumentáció tartalmát szabályozó, törvénynél alacsonyabb szintű jogszabályban rögzítettek szerint.

Az építési engedélyezési terv ismerteti a helyszíni feltételek megállapításának alapjául szolgáló Előzetes megoldásban meghatározott létesítmény tervezett koncepcióját, és az Előzetes megoldástól való eltérések is lehetségesek a műszaki dokumentáció tartalmát szabályozó rendelettel összhangban.

Az e cikk 1. bekezdésében hivatkozott tervnek tartalmaznia kell a főtervező, a felelős tervező és a műszaki ellenőrzést végző személy nyilatkozatát, amely megerősíti, hogy a terv elkészítésére a helyszíni feltételek, a vonatkozó rendeletek és a szakma szabályai szerint került sor.

Olyan létesítmények esetében, ahol a tűzvédelemről szóló jogszabály fő tűzvédelmi terv készítését és a projekt végrehajtás céljából történő jóváhagyását írja elő, tűzvédelmi tanulmányt kell csatolni az építési engedélyezési tervhez.

A tűzvédelmi tanulmány készítését olyan személy végzi, aki rendelkezik a tűzvédelemre vonatkozó rendeleteknek megfelelően kiállított engedéllyel.

## **a. Műszaki ellenőrzés**

### **129. cikk**

Az Építési engedélyezési terv műszaki ellenőrzés alá tartozik.

Az Építési engedélyezési terv műszaki ellenőrzését vállalat, azaz bármilyen egyéb jogi személy vagy vállalkozás (vagy a különböző szakmai területeken jártas több jogi személy vagy vállalkozás) végezheti, amelyek szerepelnek a vállalkozások megfelelő nyilvántartásban, és amelyek rendelkeznek a – Befektető által az e törvényben foglaltaknak megfelelően meghatározott – ilyen típusú létesítmények vagy létesítményrészek esetén alkalmazandó tervezési követelményeknek való megfelelésről szóló döntéssel.

Az Építési engedélyezési terv műszaki ellenőrzését nem végezheti a tervet készítő felelős tervező, azaz akit tervet készítő vállalat vagy a Befektető vállalat foglalkoztat.

Az Építési engedélyezési terv műszaki ellenőrzése különösen a következők ellenőrzését foglalja magában: a helyszíni feltételekben, a törvényben és más jogszabályokban, a műszaki normákban, szabványokban és minőségi normákban foglalt valamennyi feltételnek és szabálynak való megfelelés, valamint a műszaki dokumentáció valamennyi részének egymásnak való kölcsönös megfelelése; a tervnek a korábbi tanulmányok (korábbi munkálatok) eredményeinek való megfelelése, a létesítmény alapjaira vonatkozó megfelelő alapok értékelése; a létesítmény műszaki és technológiai megoldásai, valamint a létesítmény építésére vonatkozó megoldások megfelelőségének és pontosságának ellenőrzése; stabilitás és biztonság; a tervezett építkezési termékek racionalitása; a környezetre és a környező létesítményekre gyakorolt hatás.

Az olyan létesítmények építésére vonatkozó Építési engedélyezési terv műszaki ellenőrzése, amelyek esetében az illetékes minisztérium vagy az autonóm tartomány állít ki építési engedélyt, magában foglalja a vizsgálóbizottság jelentésében szereplő intézkedéseknek való megfelelés ellenőrzését.

Az elvégzett műszaki ellenőrzésről jelentés készül, amelyet a megfelelő engedélyekkel rendelkező felelős tervezők írnak alá, akik a terv egyes részeire vonatkozó műszaki ellenőrzést végezték, és a végleges jelentést az e cikk 2. bekezdésében meghatározott jogi személy vagy vállalkozó képviselője írja alá. A műszaki ellenőrzés költségeit a Befektető viseli.

A más országok előírásai szerint készített Építési engedélyezési tervet műszaki ellenőrzésnek kell alávetni, amely során ellenőrizni kell az adott dokumentáció e törvénynek és más rendeleteknek, szabványoknak, műszaki normáknak és minőségi normáknak való megfelelését.

Az e cikk 8. bekezdésében szereplő Építési engedélyezési tervet le kell fordítani szerb nyelvre. Az e törvény 118. cikkének 2. bekezdésében meghatározott, hálózati infrastrukturális létesítmények átépítésére vonatkozó Előzetes tervet ugyanolyan feltételek szerint kell műszaki ellenőrzés alá vonni, mint az Építési engedélyezési tervet.

### **129a. cikk**

A tervezési dokumentumok elkészítését, valamint a műszaki dokumentáció elkészítését és ellenőrzését végző jogi személynek vagy vállalkozónak, azaz a vállalkozónak, szakértő felügyelőnek vagy műszaki ellenőrnek kártérítési felelősségbiztosítással kell rendelkeznie a más feleknek, azaz harmadik feleknek okozott károkkal szemben (szakmai felelősségbiztosításra vonatkozó kötelezettség).

Az okleveles területrendezési szakértőnek, az okleveles várostervezőnek, az okleveles városépítésznek, az okleveles mérnöknek, az okleveles építésznek, az okleveles tájépítésznek és az okleveles kivitelezőnek rendelkeznie kell kártérítési felelősségbiztosítással az olyan károkkal szemben, amelyeket más feleknek, azaz harmadik személyeknek okozhat (szakmai felelősségbiztosítás).

A Szerb Mérnöki Kamara magára vállalhatja az alapvető szakmai felelősségbiztosítást tagjai az okleveles területrendező szakemberek, okleveles várostervezők, okleveles városépítések,

okleveles mérnökök, okleveles építészek okleveles tájépítészek és okleveles kivitelezők nevében. A Szerb Mérnöki Kamara tagjainak szakmai felelősségbiztosítása nem zárja ki annak lehetőségét, hogy további egyéni vagy egyéb kollektív szakmai felelősségbiztosítással rendelkezzenek.

Az e cikk 1. és 2. bekezdésében szereplő kötelező biztosítással kapcsolatos részletesebb feltételeket az építési ügyekért felelős miniszter határozza meg.

### **3. Építési terv**

#### **123. cikk**

Az Építési terv készítésére a létesítmények megépítése és a munkák végrehajtása érdekében kerül sor, ha ezt a műszaki dokumentáció tartalmát részletesebben szabályozó jogszabály előírja.

Az Építési terv az egymással összehangolt tervek összessége, amelyek meghatározzák a létesítmény építését, műszaki, technológiai és hasznosítási jellemzőit, valamint felszereléseit és berendezését, a létesítmény építésére vonatkozó műszaki, technológiai és szervezési megoldásokat, a létesítmény beruházási értékét és a létesítmény karbantartási feltételeit. Az e cikk 1. bekezdésében hivatkozott tervnek tartalmaznia kell a főtervező nyilatkozatát és a felelős tervezők nyilatkozatait, amelyek megerősítik, hogy a terv a helyszíni feltételekkel, az építési engedéllyel, az építési engedélyezési tervvel, valamint a szakmára vonatkozó szabályokkal összhangban készült.

Az Építési tervet szakaszosan is el lehet készíteni, amely esetben csak azon szakasz munkálatainak elvégzésére kerül sor, amelyre vonatkozólag az Építési tervet az e cikk 3. bekezdésével összhangban jóváhagyták.

Az olyan létesítmények esetében, ahol a tűzvédelemről szóló törvény szerint a műszaki dokumentum engedélyezésére van szükség a használati engedély kibocsátása előtt, meg kell szerezni az építési tervre vonatkozó engedélyt.

Az e cikk 5. bekezdésében hivatkozott engedély megszerzésére egységes eljárás keretében kerül sor, a kérelem benyújtásától számított 15 napon belül, vagy az e törvény 133. cikkében szereplő létesítmények esetében 30 napon belül.

## A szennyvízkezelő üzem építési engedélyig tartó tervezésére vonatkozó műszaki dokumentáció

A szennyvízkezelő üzem építésénél az alábbi **műszaki dokumentációra** van szükség:

### 4. Előzetes megoldás

#### c. Helyszíni feltételek megállapítására irányuló kérelem

#### d. A hatásvizsgálat szükségességére vonatkozó döntésre irányuló kérelem

A szennyvízkezelő üzem megtervezése során először el kell készíteni az **Előzetes megoldást**, amely a **helyszíni feltételek megállapítására irányuló kérelem** benyújtásához szükséges. A tervezési szakaszban be kell nyújtani a **környezeti hatásvizsgálat szükségességére vonatkozó döntésre irányuló kérelmet** is.

### 5. Építési engedélyezési terv

#### b. Műszaki ellenőrzés

A **helyszíni feltételek** megállapítását követően el kell készíteni az **Építési engedélyezési tervet**, amely alapján meg lehet kapni az **Építési engedélyt**. Az **Építési engedélyezési terv műszaki ellenőrzés** alá tartozik.

**E terv szerint a tervezésről és építésről szóló törvény 133. cikkében felsorolt létesítmények megépítésére nem kerül sor, ezért nincs szükség előzetes megvalósíthatósági tanulmány készítésére.**

## 111. cikk

Az e törvény 133. cikkében szereplő, az illetékes hatóság, azaz az önálló tartomány által kiállított építési engedéllyel rendelkező és a költségvetési forrásokból finanszírozott létesítmények építésére vonatkozó műszaki dokumentáció elkészítésének kezdete előtt előzetes munkálatokra kerül sor, amelyek eredményei alapján előzetes megvalósíthatósági tanulmány készül.

Az e törvény 133. cikkében szereplő olyan létesítmények építése esetén, amelyekre vonatkozólag a tervezési dokumentum alapján megállapíthatók a helyszíni feltételek, nem készül az általános tervezéssel kapcsolatos előzetes megvalósíthatósági tanulmány.

## 2. Előzetes megoldás

### TERVEZÉSRŐL ÉS ÉPÍTÉSRŐL SZÓLÓ TÖRVÉNY

#### 117a. cikk

Az **Előzetes megoldás** a létesítmény tervezett koncepciójának ismertetése, és a helyszíni feltételek megállapításához szükséges, valamint képezheti a városterv részét is a városi és építészeti területfejlesztés szempontjából, a műszaki dokumentáció tartalmát részletesen szabályozó rendelettel összhangban.

Az Előzetes megoldásban kizárólag a helyszíni feltételek megállapításához szükséges adatoknak kell szerepelniük, azaz a tervezési dokumentumnak való megfelelés meghatározásához szükséges adatoknak, a műszaki megoldások kialakítása nélkül.

**a. Zahtev za dobijanje lokacijskih uslova**

**17a. Helyszíni feltételek**

**53a. cikk**

A **Helyszíni feltételek** tartalmazzák az összes városi, műszaki és egyéb feltételt és adatot, amelyek az Előzetes terv, az Építési engedélyezési terv és az Építési terv elkészítéséhez szükségesek, és amelyek e törvénnyel összhangban az építési területre vonatkozó feltételeknek megfelelő telekkönyvi parcellára vonatkozóan vannak kiállítva.

E cikk 1. bekezdése alóli kivételként a helyszíni feltételek több telekkönyvi parcellára is kiállíthatók azzal, hogy a Befektető köteles e parcellákat az e törvényben meghatározottakkal összhangban egyesíteni a Használati engedély kiállítása előtt.

E cikk 1. bekezdése alóli kivételként hálózati infrastrukturális létesítmények és települési infrastrukturális létesítmények építése esetén a helyszíni feltételek több telekkönyvi parcellára, azaz több telekkönyvi parcella egyes részeire is kiállíthatók azzal, hogy a Befektető köteles e parcellákat az e törvényben meghatározottakkal összhangban egyesíteni a Használati engedély kiállítása előtt.

Az e törvény 133. cikkében meghatározott, létesítményekre vonatkozó helyszíni feltételeket a városi ügyekért felelős miniszter, az e törvény 134. cikkében meghatározott, létesítményekre vonatkozó helyszíni feltételeket az autonóm tartomány illetékes hatósága állapítja meg.

Az e törvény 133. és 134. cikkében nem meghatározott, létesítményekre vonatkozó helyszíni feltételeket a helyi önkormányzati egység illetékes hatósága állapítja meg.

A helyszíni feltételek kiállítására irányuló kérelemmel együtt be kell nyújtani a jövőbeli létesítményre vagy annak egy részére vonatkozó, a műszaki dokumentáció tartalmát részletesen szabályozó rendelettel összhangban készített Előzetes megoldást (vázlat, rajz, grafikai megjelenítés stb.) is.

A helyszíni feltételektől függően szakaszos építkezést is lehet tervezni.

A Befektető nem köteles arra, hogy a helyszíni feltételek megállapítását kérje, olyan esetekben, ha a munkálatok a beruházás fenntartására vagy akadálymentesítésre irányulnak, nem módosítják a külső megjelenést, nem növelik a funkcionális egységek számát és a létesítmények kapacitását, a falkerítések kiigazítására, javítására vagy megépítésére irányulnak, valamint minden olyan egyéb esetben, ha a munkálatok nem kapcsolódnak a települési infrastruktúrához, azaz nem módosítják az infrastrukturális hálózat meglévő csatlakozási pontjainak kapacitását és működését, kivéve, ha ez a törvény vagy a helyszíni feltételeket szabályozó rendelet másképp nem rendelkezik.

**54. cikk**

Ha a tervezési dokumentum, azaz annak másolata nem tartalmazza a létesítmények építésére vonatkozó lehetőségeket, korlátozásokat és feltételeket, azaz a települési, közlekedési és egyéb infrastruktúrához való csatlakozás valamennyi feltételét, az illetékes hatóság hivatalból beszerzi ezeket a feltételeket a Kérelmező költségére, anélkül, hogy visszatérítené a kiállítás valós költségeit. A közhatalom gyakorlói kötelesek ezeket a feltételeket biztosítani az illetékes hatóság kérésére, a kérelem kézhezvételétől számított 15 napon belül.

A városterv e törvénnyel összhangban történő elfogadásáig a meglévő települési infrastruktúra bővítésére vonatkozó helyszíni feltételek megállapítására a meglévő út vagy egyéb közterület szabályozásának tényleges helyzetével összhangban kerül sor.

**55. cikk**

A Helyszíni feltételek tartalmazzák az összes városi, műszaki és egyéb feltételt és adatot, amelyek az Előzetes terv, az Építési engedélyezési terv és az Építési terv elkészítéséhez szükségesek, valamint a következő adatokat:

1) a telekkönyvi parcella száma és területe, kivéve a hálózati infrastrukturális létesítmények és az antennaoszlopok esetében;

- 2) a tervezési dokumentum neve, pl. tervezési dokumentum és városterv, amely alapján a helyszíni feltételek megállapítására sor került, valamint a parcella helyszínéül szolgáló övezet vagy egység építési szabályai;
- 3) a települési, közlekedési vagy egyéb infrastruktúrához való csatlakozásra vonatkozó feltételek;
- 4) a parcellán megtalálható és az építés előtt eltávolítandó létesítményekre vonatkozó adatok;
- 4a) adatok arra vonatkozólag, hogy a kiállított helyszíni feltételeknek megfelelően a létesítmény építésével vagy a munkálatok teljesítésével kapcsolatban szükséges-e a környezeti hatásvizsgálatra vonatkozó hozzájárulás megszerzésére irányuló eljárást kezdeményezni, azaz szükséges-e az ilyen vizsgálat készítésének sürgősségét kimondó döntés, amelyet az illetékes hatóság egységesített eljáráson keresztül szerez meg a környezetvédelmi ügyekért felelős minisztériumtól;
- 5) egyéb feltételek az egyes törvényeknek megfelelően.

#### **56. cikk**

Az illetékes hatóság az összes szükséges feltételnek és egyéb adatnak a közhatalom gyakorlójától történő beszerzését követő öt munkanapon belül megállapítja a helyszíni feltételeket.

A helyszíni feltételek kézhezvételét követő három napon belül panaszt lehet benyújtani a megállapított helyszíni feltételekkel szemben az illetékes települési vagy városi tanácshoz mint elsőfokon eljáró hatósághoz, és ha a helyszíni feltételeket az illetékes minisztérium vagy az autonóm tartomány illetékes hatósága állította ki, a panaszt az illetékes minisztériumon keresztül a kormány felé lehet benyújtani.

Amennyiben a panasz a közhatalom gyakorlóinak feltételeire is hivatkozik, az e cikk 2. bekezdésében meghatározott illetékes hatósághoz való benyújtás előtt a helyszíni feltételeket megállapító hatóság köteles tisztázás céljából késedelem nélkül benyújtani a panaszt a közhatalom gyakorlóinak.

Az e cikk 3. bekezdésében hivatkozott esetben a közhatalom gyakorlója köteles legkésőbb 15 napon belül, vagy az e törvény 133. cikkében szereplő létesítmények esetén 30 napon belül válaszolni a panaszban tett állításokra, ha azok megalapozatlanok, vagy a kérelemnek vagy a panasznak megfelelően módosítani a feltételeket.

Ha a közhatalom gyakorlója nem jár el a megadott határidőn belül és az e cikk 4. bekezdésében előírt módon, akkor úgy kell tekinteni, hogy egyetért a panaszban szereplő állításokkal, és az e cikk 2. bekezdése szerinti illetékes hatóság a kérelemnek, azaz a panasznak megfelelően módosítja a helyszíni feltételeket, kivéve, ha ez kifejezetten ellentétes a kötelező előírásokkal.

Az e cikk 2. bekezdésében hivatkozott szerv köteles legkésőbb a panasz benyújtásának napjától számított 60 napon belül döntést hozni a panaszról, kivéve az e törvény 133. cikkében szereplő létesítmények esetében, ahol a határidő a panasz benyújtásától számított 90 nap.

Az e cikk 2. bekezdésében hivatkozott végleges közigazgatási aktussal szemben közigazgatási per indítható.

#### **57. cikk**

A helyszíni feltételek megállapítására a különleges célú terület tájépítészeti terve és a helyi önkormányzati egység tájépítészeti terve alapján kerül sor a tervben szereplő terület azon részei tekintetében, amelyek esetében nincs előírva városterv készítése.

A helyszíni feltételek megállapítására az általános szabályozási terv alapján kerül sor a terület azon részei tekintetében, amelyek esetében nincs előírva részletes szabályozási terv.

A helyszíni feltételek megállapítására a részletes szabályozási terv alapján kerül sor.

Ha a tervezési dokumentum városterv készítésével számol, vagy ha a Befektető kérésére városterv készül, a helyszíni feltételek megállapítására a tervezési dokumentum és a városterv alapján kerül sor.

Ha azzal a területtel kapcsolatban, ahol a helyszíni feltételek megállapítására irányuló kérelemmel érintett telekkönyvi parcella található, további tervkidolgozás van előírva, és az



ilyen tervezési dokumentum elfogadására nem került sor az e törvény 27. cikkének 6. bekezdésében meghatározott időn belül, a helyszíni feltételek megállítására a parcellázásra, kialakításra és építésre vonatkozó általános szabályokról szóló, törvényeknél alacsonyabb szintű jogi aktus, valamint a szabályozás elemeit tartalmazó, meglévő tervezési dokumentum alapján kerül sor.

Az e cikk 5. bekezdésében meghatározott helyszíni feltételek a következőket foglalják magukban: a létesítmény besorolása és célja, a létesítmény helyszíne a szabályozott hálózatokhoz képest, a parcella megengedett beépítési aránya, a létesítmény engedélyezett magassága, a létesítmény bruttó építési területe, a parcella megközelítésének feltételei és módja, valamint a parkoló járművek számára biztosított tér.

A helyszíni feltételek a kiállítástól számított két évig vagy az e feltételekkel összhangban kiállított építési engedély lejáratáig érvényesek, arra a telekkönyvi parcellára vonatkozólag, amellyel kapcsolatban a kérelmet benyújtották.

Szakaszos építkezés esetén a helyszíni feltételek az e feltételekkel összhangban az utolsó szakaszra kiállított építési engedély lejáratáig érvényesek.

A kérelmező az egyes tervezési feltételek, pl. a létesítmény infrastrukturális hálózathoz való csatlakozásának módosítására irányuló kérelmet nyújthat be, amely esetben a helyszíni feltételek módosulnak.

A közhatalom gyakorlóit által benyújtott feltételek nem lehetnek ellentétesek a helyszíni feltételek kiállításának alapjául szolgáló tervezési dokumentumban szereplő feltételekkel, és nem módosíthatják a meghatározott várostervezési paramétereket.

Ha a közhatalom gyakorlója az e cikk 10. bekezdésével ellentétes módon jár el, az illetékes hatóság kizárólag a várostervezési feltételekkel és az érvényes tervezési dokumentumban szereplő egyéb paraméterekkel összhangban lévő helyszíni feltételeket állapít meg.

Ha a helyszíni feltételek kiállítását követően a közhatalom gyakorlóinak valamelyike módosítja azokat a feltételeket, amelyek a kiállított helyszíni feltételek szerves részét képezik, ő felelős a Befektetőnek okozott kárért, amely az eredetileg kiállított helyszíni feltételek alapján végzett vállalkozási tevékenységekből ered.

### **c. A hatásvizsgálat szükségességére vonatkozó döntésre irányuló kérelem**

#### **d. A KÖRNYEZETI HATÁSVIZSGÁLATRÓL SZÓLÓ TÖRVÉNY**

##### **1. A hatásvizsgálat szükségességére vonatkozó döntés**

##### **8. cikk**

Annak a tervnek a birtokosa, amely esetében hatásvizsgálatra lehet szükség, a hatásvizsgálat szükségességére vonatkozó döntésre irányuló kérelmet (a továbbiakban „a hatásvizsgálat szükségességére vonatkozó kérelem”) nyújt be az illetékes hatóságnak. A hatásvizsgálat szükségességére vonatkozó kérelem benyújtására az előírt formanyomtatványon kerül sor, és a következőket tartalmazza:

- 1) a terv birtokosára vonatkozó adatok;
- 2) a helyszín leírása;
- 3) a terv jellemzőinek leírása;
- 4) a figyelembe vett főbb alternatívák ismertetése;
- 5) az esetlegesen érintett környezeti tényezők leírása;
- 6) a terv környezetre gyakorolt, esetleges, jelentős káros hatásainak leírása;
- 7) a jelentős káros hatásainak megelőzésére, csökkentésére és elhárítására irányuló intézkedések leírása;
- 8) egyéb adatok és információk az illetékes hatóság kérése szerint.

A következő dokumentációt kell csatolni az e cikk 2. bekezdésében meghatározott kérelemhez:

- 1) a városterv vagy a jóváhagyott várostervezési dokumentum, azaz egy évnél nem régebbi, városi feltételekről szóló jogi aktus kivonata;
- 2) előzetes megoldás vagy előzetes terv, illetve az előzetes terv kivonata;
- 3) a mikro- és makrohelyszínek grafikai megjelenítése;
- 4) más illetékes hatóságok és szervezetek által speciális jogszabályok alapján kiállított feltételek és engedélyek;
- 5) a köztársasági közigazgatási díj befizetéséről szóló igazolás;
- 6) egyéb bizonyítékok az illetékes hatóság kérése szerint.

Kivételként az érvényes várostervből vagy más megfelelő városi dokumentumból származó kivonat benyújtására nem kerül sor, ha a tervezett tevékenységre egy megváltozott célú, meglévő épületben kerül sor, és ha a terv birtokosa a cél megváltozásáról szóló, az építési engedély kiállításáért felelős hatóság által jóváhagyott értesítést nyújt be.

A környezetvédelmi ügyekért felelős miniszter (a továbbiakban a „miniszter”) előírja a hatásvizsgálatra irányuló kérelem részletesebb tartalmát.

## RENDELET A KÖTELEZŐ KÖRNYEZETI HATÁSVIZSGÁLATTAL ÉRINTETT TERVEK JEGYZÉKÉRŐL ÉS A KÉRELEM ESETÉN ELVÉGEZHETŐ KÖRNYEZETI HATÁSVIZSGÁLATTAL ÉRINTETT TERVEK JEGYZÉKÉRŐL

### I. JEGYZÉK - Kötelező környezeti hatásvizsgálattal érintett tervek

13. Szennyvízkezelő üzemek több mint 100 000 lakosú településeken.

#### 4. Építési engedélyezési terv

##### 118a. cikk

Az építési engedélyre vonatkozó döntés meghozatala céljából építési engedélyezési terv készítésére kerül sor a műszaki dokumentáció tartalmát szabályozó, törvénynél alacsonyabb szintű jogszabályban rögzítettek szerint.

Az építési engedélyezési terv ismerteti a helyszíni feltételek megállapításának alapjául szolgáló Előzetes megoldásban meghatározott létesítmény tervezett koncepcióját, és az Előzetes megoldástól való eltérések is lehetségesek a műszaki dokumentáció tartalmát szabályozó rendelettel összhangban.

Az e cikk 1. bekezdésében hivatkozott tervnek tartalmaznia kell a főtervező, a felelős tervező és a műszaki ellenőrzést végző személy nyilatkozatát, amely megerősíti, hogy a terv elkészítésére a helyszíni feltételek, a vonatkozó rendeletek és a szakma szabályai szerint került sor.

Olyan létesítmények esetében, ahol a tűzvédelemről szóló jogszabály fő tűzvédelmi terv készítését és a projekt végrehajtás céljából történő jóváhagyását írja elő, tűzvédelmi tanulmányt kell csatolni az építési engedélyezési tervhez.

A tűzvédelmi tanulmány készítését olyan személy végzi, aki rendelkezik a tűzvédelemre vonatkozó rendeleteknek megfelelően kiállított engedéllyel.

#### a. Műszaki ellenőrzés

##### 129. cikk

Az Építési engedélyezési terv műszaki ellenőrzés alá tartozik.

Az Építési engedélyezési terv műszaki ellenőrzését vállalat, azaz bármilyen egyéb jogi személy vagy vállalkozás (vagy a különböző szakmai területeken jártas több jogi személy vagy vállalkozás) végezheti, amelyek szerepelnek a vállalkozások megfelelő nyilvántartásban, és amelyek rendelkeznek a - Befektető által az e törvényben foglaltaknak megfelelően meghatározott - ilyen típusú létesítmények vagy létesítményrészek esetén alkalmazandó tervezési követelményeknek való megfelelésről szóló döntéssel.

Az Építési engedélyezési terv műszaki ellenőrzését nem végezheti a tervet készítő felelős tervező, azaz akit tervet készítő vállalat vagy a Befektető vállalat foglalkoztat.

Az Építési engedélyezési terv műszaki ellenőrzése különösen a következők ellenőrzését foglalja magában: a helyszíni feltételekben, a törvényben és más jogszabályokban, a műszaki normákban, szabványokban és minőségi normákban foglalt valamennyi feltételnek és szabálynak való megfelelés, valamint a műszaki dokumentáció valamennyi részének egymásnak való kölcsönös megfelelése; a tervnek a korábbi tanulmányok (korábbi munkálatok) eredményeinek való megfelelése, a létesítmény alapjaira vonatkozó megfelelő alapok értékelése; a létesítmény műszaki és technológiai megoldásai, valamint a létesítmény építésére vonatkozó megoldások megfelelőségének és pontosságának ellenőrzése; stabilitás és biztonság; a tervezett építkezési termékek racionalitása; a környezetre és a környező létesítményekre gyakorolt hatás.

Az olyan létesítmények építésére vonatkozó Építési engedélyezési terv műszaki ellenőrzése, amelyek esetében az illetékes minisztérium vagy az autonóm tartomány állít ki építési engedélyt, magában foglalja a vizsgálóbizottság jelentésében szereplő intézkedéseknek való megfelelés ellenőrzését.

Az elvégzett műszaki ellenőrzésről jelentés készül, amelyet a megfelelő engedélyekkel rendelkező felelős tervezők írnak alá, akik a terv egyes részeire vonatkozó műszaki ellenőrzést végezték, és a végleges jelentést az e cikk 2. bekezdésében meghatározott jogi személy vagy vállalkozó képviselője írja alá.

A műszaki ellenőrzés költségeit a Befektető viseli.

A más országok előírásai szerint készített Építési engedélyezési tervet műszaki ellenőrzésnek kell alávetni, amely során ellenőrizni kell az adott dokumentáció e törvénynek és más rendeleteknek, szabványoknak, műszaki normáknak és minőségi normáknak való megfelelését.

Az e cikk 8. bekezdésében szereplő Építési engedélyezési tervet le kell fordítani szerb nyelvre. Az e törvény 118. cikkének 2. bekezdésében meghatározott, hálózati infrastrukturális létesítmények átépítésére vonatkozó Előzetes tervet ugyanolyan feltételek szerint kell műszaki ellenőrzés alá vonni, mint az Építési engedélyezési tervet.

#### **129a. cikk**

A tervezési dokumentumok elkészítését, valamint a műszaki dokumentáció elkészítését és ellenőrzését végző jogi személynek vagy vállalkozónak, azaz a vállalkozónak, szakértő felügyelőnek vagy műszaki ellenőrnek kártérítési felelősségbiztosítással kell rendelkeznie a más feleknek, azaz harmadik feleknek okozott károkkal szemben (szakmai felelősségbiztosításra vonatkozó kötelezettség).

Az okleveles területrendezési szakértőnek, az okleveles várostervezőnek, az okleveles városépítésznek, az okleveles mérnöknek, az okleveles építésznek, az okleveles tájépítésznek és az okleveles kivitelezőnek rendelkeznie kell kártérítési felelősségbiztosítással az olyan károkkal szemben, amelyeket más feleknek, azaz harmadik személyeknek okozhat (szakmai felelősségbiztosítás).

A Szerb Mérnöki Kamara magára vállalhatja az alapvető szakmai felelősségbiztosítást tagjai az okleveles területrendező szakemberek, okleveles várostervezők, okleveles városépítészek, okleveles mérnökök, okleveles építészek okleveles tájépítészek és okleveles kivitelezők nevében. A Szerb Mérnöki Kamara tagjainak szakmai felelősségbiztosítása nem zárja ki annak lehetőségét, hogy további egyéni vagy egyéb kollektív szakmai felelősségbiztosítással rendelkezzenek.

Az e cikk 1. és 2. bekezdésében szereplő kötelező biztosítással kapcsolatos részletesebb feltételeket az építési ügyekért felelős miniszter határozza meg.